

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



## إعداد كراسة التدريبات وفعاليتها في ترقية مهارة الكلام

(بحث تطوري وتجريبي في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

تحت اشراف :

إعداد:

أ. الدكتور. محمد شيخون محمد

: خزانة الحكمة

الطالبة

الدكتور. فيصل محمود آدم إبراهيم

: ١٠٧٢٠٠٤١

رقم التسجيل

العام

م٢٠١٢

ه١٤٣٣

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



## إعداد كراسة التدريبات وفعاليتها في ترقية مهارة الكلام

(بحث تطوري وتجريبي في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

تحت اشراف :

إعداد:

أ. الدكتور. محمد شيخون محمد

: خزانة الحكمة

الطالبة

الدكتور. فيصل محمود آدم إبراهيم

: ١٠٧٢٠٠٤١

رقم التسجيل

العام

م٢٠١٢

ه١٤٣٣

## استهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾

(سورة يوسف : ٢)

﴿إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾

(الزحرف : ٣)

﴿أَحْرِصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهُ جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ﴾

(عمر بن خطاب)

## إهداء

### أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

١. أبي الكريم والمحجوب إيدي فرناما الذي بذل جهده مالا ونفسا لبنته.
٢. أمي الكريمة والمحجوبة ستي زيدة الهداية التي أفاضت بحنانها عليّ.
٣. أختي الكبيرة النبيلة إستقامة وأخي الصغير النبيل زاد التقوى اللذين يرافقاني منذ الصغر حتى الآن وفي المستقبل إن شاء الله.
٤. جميع الأساتيد الأعزاء في كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية خاصة أستاذ شهداء صالح، زلفي مبارك، مسدوقي، نور المرتضى، محمد عينين، إمام أسراري.
٥. جميع الأساتيد الأعزاء في كلية العلوم الإنسانية والثقافة قسم اللغة العربية وأدبها خاصة أستاذ غفران حنبلي، عبد الرحمن، زيد بن سمير، توفيق الرحمن.
٦. جميع الأساتيد الأعزاء في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا خاصة إيدي ف، محمد مغير، ستي بصيرة، ستي زمارة.
٧. جميع إخواني وأخواتي في كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية.
٨. جميع زملائي الأحباء في جتالونيا خاصة أخواتي الجميلات عزة عليّة قدام، إيكو صفية العزيزة، طين يونس محفوظة، إرفينا دوي، عناية الرشيدة، خيرة الاسفيانطي، ودوي إسمية نعمة.
٩. جميع أسرتي الأحباء في رابطة الطلبة المحمدية (IMM) الذين أرافقهم ويرافقونني بالجهاد في سبيل الله.

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله خالق الألسن واللغات، واضع الألفاظ للمعاني بحسب ما اقتضته حكمه البالغات، الذي علّم آدم الأسماء كلّها، وأظهر بذلك شرف اللغة وفضلها. والصلاة والسلام على سيدنا محمد أفصح الخلق لسانا وأعزهم بيانا، وعلى آله وأصحابه والتابعين وتابعي التابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد.

بتوفيق الله وبعنايته، قد انتهت كتابة هذا البحث لأجل استيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير في تخصص تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وعليه أقدم شكري وتحياتي تحية من أعماق قلبي إلى جميع من ساهم في هذا البحث ومن شارك في المراجعة، وإلى من زودني بأرائه وجميع زملائي الذين ساعدوني مساعدة نافعة. وأشكر شكرا جزيلًا خاصة :

١. سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سوفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢. سماحة الأستاذ الدكتور مهيمن، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٣. سماحة الدكتور شهداء صالح نور، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٤. سماحة الأستاذ الدكتور محمد شيخون محمد، المشرف الأول الذي أفادت الباحثة علميًا وعمليًا بتوجيه خطواتها في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحثة عظيم الشكر والتقدير.

٥. سماحة الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم، المشرف الثاني، فحقًا يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدّم للباحثة كل التوجيه والعون والتشجيع طوال فترة إعداد

هذا البحث، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحثة فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

٦. سماحة إيدي ف S.Ag، مدير مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا.  
 وقول الشكر الجزيل على كل حال فحسبي أن أدعو الله عز وجلّ عسى الله أن يجزيهم بأحسن ما عملوا و نسأل الله التوفيق و الرحمة والنصر.  
 وأخيراً، تؤكد الباحثة بأن هذه الرسالة لا تخلوا من الأخطاء والنواقص سواء في أساليب الكتابة أم في مضمونها، فترجو من القراء أن يقدموا للباحثة التعليقات والاقتراحات. وعسى أن تكون هذه الرسالة نافعة للباحثة ولجميع القراء الأحباء. آمين يارب العالمين.

بالله في سبيل الحق... فاستبقوا الخيرات

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



## تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضرته الطالبة:

الاسم : خزانة الحكمة

رقم التسجيل : ١٠٧٢٠٠٤١

موضوع البحث : إعداد كراسة التدريبات وفعاليتها في ترقية مهارة الكلام

(بحث تطويري وتجريبي في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في

سيدوحارجوا)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور. فيصل محمود آدم إبراهيم

أ.الدكتور محمد شيخون محمد

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

د. شهداء صالح نور

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



## اعتماد لجنة المناقشة

إعداد كراسة التدريبات وفعاليتها في ترقية مهارة الكلام

(بحث تطوري وتجريبي في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا)

بحث تكلمي لنيل درجة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة : خزانة الحكمة رقم التسجيل : ١٠٧٢٠٠٤١

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة الجامعة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الإثنين، ٢٣ أبريل ٢٠١٢ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

١. - شهداء صالح نور رئيسًا ومناقشًا التوقيع : .....
٢. - قريب الله بابكري مناقشًا التوقيع : .....
٣. - أ.د. محمد شيخون محمد مشرفًا ومناقشًا التوقيع : .....
٤. - فيصل محمود آدم إبراهيم مشرفًا ومناقشًا التوقيع : .....

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

أ.د. مهيمين

رقم التوظيف : ١٩٥٦١٢١١١٩٨٣٠٣١٠٠٥

## إقرار الطالبة

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم : خزانة الحكمة

رقم التسجيل : ١٠٧٢٠٠٤١

العنوان : الشارع جندلر سودرمان ٧ النمرة ٣٦، تامن جنغالا سيدوحارجوا

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت العنوان:

إعداد كراسة التدريبات وفعاليتها في ترقية مهارة الكلام

(بحث تطويري وتجريبي في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا)

قد حضرتها وكتبتها بنفسي ومازورها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد مستقبلاً أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٧ أبريل ٢٠١٢

الباحثة،

خزانة الحكمة

رقم التسجيل : ١٠٧٢٠٠٤١

## مستخلص البحث

خزانة الحكمة، ٢٠١٢م. إعداد كراسة التدريبات وفعاليتها في ترقية مهارة الكلام (بحث تطويري وتجريبي في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا)، رسالة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية. المشرف الأول : الأستاذ الدكتور. محمد شيخون محمد، والمشرف الثاني : الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم.

### الكلمات الأساسية : كراسة التدريبات وفعاليتها، مهارة الكلام

إن تعلم اللغة العربية ليس بالأمر السهل أو الهين للناطقين بها وبغيرها، وتوجد فيه مشكلات كثيرة، وإحدى مشكلات تعليم اللغة العربية هي مهارة الكلام. وتبدو مشكلات الكلام واضحة جلية عند الطلبة في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا، منها عدم قدرة الطلبة على التعبير الصحيح والجيد، وقلة في التدريب على الكلام، ونتجه عن قلة التدريبات على الكلام الموجودة في الكتاب الأساسي أو عدم وجود الكتاب المصاحب للكتاب الأساسي. وبهذا الواقع، يحتاج الطلبة إلى العلاج في ترقية قدرتهم وإيجادتهم في الكلام العربي. وإحدى محاولات تطوير قدرة الطلبة على مهارة الكلام هي بتوفير كراسة التدريبات في مهارة الكلام.

ومشكلات هذا البحث هي : (١) كيف إعداد كراسة التدريبات في ترقية مهارة الكلام بمدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا في العام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢؟، (٢) ما مدى فعالية كراسة التدريبات في ترقية مهارة الكلام لدي الطلبة بمدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا في العام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢؟.

ومدخل هذا البحث كمي وصفي ومنهجه تطويري (R&D) وتجريبي بتصميم مجموعتين. إن مجتمع البحث في هذا البحث هو جميع الطلبة في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا في العام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢. وأما عينته فهي الطلبة في الصف الثامن فصل "ب" وهم ٣٠ طالبا مجموعة الضابطة، وفصل "ج" هم ٣٠ طالبا مجموعة التجربة. ومن الأدوات لجمع البيانات : (١) الملاحظة، (٢) المقابلة، (٣) الوثائق، (٤) الاستبانة، (٥) الاختبار.

أما نتائج هذا البحث فيمكن أن تتلخص فيما يأتي: (١) إن كراسة التدريبات في مهارة الكلام تتكون من أربعة دروسٍ وهي : الدرس الأول يتكلم عن الوصول إلى المكتبة، والدرس الثاني يتكلم عن زيارة عمر في المستشفى، والدرس الثالث يتكلم عن الأسرة، والدرس الرابع يتكلم عن

مباراة كرة القدم. ولكلّ درس معيار الكفاءة، والكفاءة الأساسية، والمؤشرات، والدليل الخاص للمعلم، وعشر أنواع من تدريبات الكلام، والتدريب الإضافي وهما اللعبتان اللغويتان في كلّ درس، والمحفوظات أو كلمة الحكم المتنوعة، والمفردات بحسب ترتيبه في كلّ درسٍ في آخر الكتاب. (٢) إعتماًداً على : (أ) معدل نتيجة من نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي لمجموعة التجربة، وهناك فرق كبير أو إرتفاع كبير في النتيجة وهي من ٥٧،٣٣٣ (نتيجة الاختبار القبلي) إلى ٧١،٣٣٣ (نتيجة الاختبار البعدي)، وهذه النتيجة تدل على أن هناك إرتفاع كبير أو فرق كبير وهو ١٤،٠٠٠. (ب) من نتيجة الاختبار التائي (T-test)، أنّ نتيجة درجة تاء حساب في هذا البحث ٩،٥٩٥ أكبر من درجة تاء جدول على المستوى ٥% (٢،٧٥) ومن درجة تاء الجدول على مستوى ١% (٢،٠٤). بمعنى يدل على أن كراسة التدريبات لها فعالية جيدة أو بعبارة أخرى كراسة التدريبات تؤثر جوهرياً على تحسين كلام الطلبة.

## مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

**Khizanatul Hikmah, 2012.** *The Design Student Worksheet and their effectiveness to develop the speaking skills (Development Research and It's Application in Islamic Junior High School of Muhammadiyah 1 Sidoarjo).* Thesis Post Graduate, Departement of Arabic Teaching, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisors : 1) Prof. Dr. Moh. Syaikhoun Mohamed, 2) Dr. Faisol Mahmood Adam Ibrahim.

---

### **Keywords : Student Worksheet and their effectiveness, speaking skills**

The learning Arabic is not something easy and practical for the native speakers (Arabic) and not native speakers. It shows the existence of problems in learning Arabic, including speaking skills. Clearly this issue appears to occur at the Islamic Junior High School of Muhammadiyah 1 Sidoarjo, among them is the lack of ability of the students in the speaking of good and right, the lack of exercise students at speaking, the lack for speaking practice in a textbook, and the least of the companion book. However, the students needed a solution to develop the skills of speaking Arabic. As for one of the student's ability to increase business speaking skills is by student worksheet of speaking skills.

Therefore, Problem statement of this research are : 1) How design student Worksheet to develop the speaking skills at the Islamic Junior High School of Muhammadiyah 1 Sidoarjo in academic year 2011-2012?, 2) How effectiveness of Student Worksheets to develop the speaking skills of students at the Islamic Junior High School of Muhammadiyah 1 Sidoarjo in acadepmic year 2011-2012?

This research used descriptive-quantitative approach and the type of this research was a kind of "Research and Development" (R&D) and experiment using the pre-test and post-test with two groups (experiment class and control class). The population of this research was students in Islamic Junior High School of Muhammadiyah 1 Sidoarjo in academic year 2011-2012. Then, purposive random sampling was used, 30 students is B class (control class), and 30 students is C class (experiment class). As for the research instrument is a researcher, observation, interview, documentation, questionnaire, and test.

The result of this research are : 1) the student worksheet of speaking skills consist is four chapters which include, chapter 1 "going to Library", chapter 2 "umar visit to hospital", chapter 3 "the family", chapter 4 "competition of football", and each consists of competence standart, base competence, indicator, special instruction, 10 speaking exercise, two game language, word pearl, and vocabulary. 2) Based on : a) the distinction from pre-test and post-test in experiment class is 14,000 of geet from 57,333 (Pre-test results) and 71,333 (Post-Test result), b) test result of T-Count (9,595) is bigger than T-table (2,75) for the

measure of 5%, and bigger than for the measure of 1% (2,04). It means there is a significant difference between ability to talk before and after used a student worksheet of speaking skills. Therefore, it can be concluded that use of student worksheet is more effective to develop the speaking skills of students.



## مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

**Khizanatul Hikmah. 2012.** *Penyusunan Lembar Kerja Siswa (LKS) dan Efektifitasnya Dalam Meningkatkan Keterampilan Berbicara (Studi Pengembangan dan Eksperimen di SLTP Muhammadiyah 1 Sidoarjo)*. Tesis Program Pascasarjana, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing : 1) Prof. Dr. Mohamed Shaikhoun Mohamed, 2) Dr. Faisol Mahmoud Adam Ibrahim.

**Kata Kunci : Lembar Kerja Siswa (LKS) dan Efektifitasnya, Keterampilan Berbicara (Kalam)**

Bahwasanya Mempelajari bahasa arab bukanlah suatu hal yang mudah dan praktis baik bagi penutur asli (bahasa arab) dan selain penutur asli. Hal ini menunjukkan adanya permasalahan dalam pembelajaran bahasa arab, diantaranya dari segi keterampilan berbicara. Nampak dengan jelas permasalahan ini terjadi pada Siswa SLTP Muhammadiyah 1 Sidoarjo, diantaranya adalah kurang adanya kemampuan siswa dalam *ta'bir* yang baik dan benar, kurangnya latihan berbicara bagi siswa, sedikitnya latihan berbicara yang ada pada buku teks, dan tidak adanya buku pendamping. Namun demikian, para siswa membutuhkan solusi untuk meningkatkan keterampilan berbicara bahasa arab. Adapun salah satu usaha meningkatkan kemampuan siswa terhadap keterampilan berbicara adalah dengan memberikan latihan-latihan *kalam* dalam LKS keterampilan berbicara.

Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah : 1) Bagaimana penyusunan Lembar Kerja Siswa (Lks) dalam meningkatkan keterampilan berbicara di SLTP Muhammadiyah 1 Sidoarjo tahun ajaran 2011-2012?, 2) Sejauh mana efektifitas Lembar Kerja Siswa (Lks) untuk meningkatkan keterampilan berbicara siswa di SLTP Muhammadiyah 1 Sidoarjo tahun ajaran 2011-2012?.

Penelitian ini menggunakan pendekatan *kuantitatif deskriptif* serta metode penelitian dan pengembangan (R&D) dan *eksperimen* dengan menggunakan pre-test dan post-test pada dua kelompok (kelas percobaan dan kelas control). Populasi dari penelitian ini meliputi seluruh siswa SLTP Muhammadiyah 1 Sidoarjo. Adapun sampel dalam penelitian ini adalah siswa kelas VIII meliputi kelas B berjumlah 30 siswa (Kelas Kontrol), dan kelas C berjumlah 30 siswa (kelas Percobaan). Adapun Instrumen Penelitian adalah adalah peneliti sendiri, observasi, wawancara, dokumentasi, angket, dan test.

Adapun hasil penelitian ini adalah : 1) LKS Keterampilan Berbicara terdiri dari empat bab yang meliputi : bab 1 “ke perpustakaan”, bab 2 “kunjungan ‘umar ke rumah sakit”, bab 3 “keluarga”, bab 4 “pertandingan sepak bola”, dan setiap *dars* terdiri dari standar kompetensi, kompetensi dasar, indicator, petunjuk khusus, 10 *tadribat kalam*, *tadrib idhofy* berupa permainan bahasa, *mahfudhot*,

dan kosakata. 2) Berdasarkan pada : a) Adanya perbedaan dari hasil Pre-Test dan Post-Test pada kelompok percobaan yaitu 14,000 yang diperoleh dari 57,333 (hasil Pre-Test) dan 71,333 (hasil Post-Test), b) hasil Uji T-Hitung (9,595) lebih besar dari T-Tabel 5% (2,75) dan 1% (2,04). Artinya ada perbedaan cukup signifikan antara kemampuan berbicara sebelum dan sesudah dilakukan pembelajaran dengan menggunakan LKS keterampilan berbicara. Dengan demikian, bahwa penggunaan LKS efektif dalam mengembangkan keterampilan berbicara siswa.



## محتويات البحث

### الموضوع

#### الصفحة

أ	استهلال.....
ب	اهداء .....
ج	كلمة الشكر والتقدير.....
هـ	تقرير المشرفين.....
و	إعتماد لجنة المناقشة.....
ز	إقرار الطالبة.....
ح	مستخلص البحث.....
ي	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية.....
ل	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية.....
ن	محتويات البحث.....
ر	قائمة الجداول.....
ش	قائمة الملاحق.....

### الفصل الأول

#### الإطار العام والدراسات السابقة

أ-	مقدمة.....
ب-	أسئلة البحث.....
ج-	أهداف البحث.....

٥	.....	د- فروض البحث
٥	.....	هـ- أهمية البحث
٥	.....	و- حدود البحث
٦	.....	ز- تحديد المصطلحات
٧	.....	ح- الدراسات السابقة

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

١١	.....	المبحث الأول : مهارة الكلام
١١	.....	١- الكلام وطبيعة عمليتها
١٢	.....	٢- أهمية تعليم مهارة الكلام
١٤	.....	٣- أهداف تعليم مهارة الكلام
١٥	.....	٤- تخطيط تعليم الكلام
١٥	.....	٥- توجهات عامة لتدريس الكلام
١٦	.....	٦- الجوانب المهمة في تعليم مهارة الكلام
١٧	.....	٧- طريقة تدريس الكلام
١٩	.....	٨- اختبارات مهارة الكلام
٢٣	.....	المبحث الثاني : التدريبات على مهارة الكلام
٢٣	.....	١- مفهوم التدريبات
٢٤	.....	٢- أهداف التدريبات
٢٤	.....	٣. أنواع التدريبات

٢٥	٤ . توجيهات عامة عند إعداد التدريبات .....
٢٦	٥ . التدريبات على مهارة الكلام .....
٢٩	٦ . نماذج التدريبات لمهارة الكلام .....
٣١	٧ . تصحيح وتقييم تدريبات مهارة الكلام .....
٣٤	المبحث الثالث: الكتاب المدرسي وكراسة التدريبات .....
٣٤	١- الكتاب المدرسي .....
٣٤	أ. مفهوم الكتاب المدرسي .....
٣٥	ب. أهمية كتاب المدرسي .....
٣٦	ج. أسس إعداد الكتاب المدرسي .....
٤١	٢- كراسة التدريبات .....
٤١	أ. مفهوم كراسة التدريبات وأهدافها .....
٤٢	ب. مضمون كراسة التدريبات .....
٤٣	ج. الشروط عامة في إعداد كراسة التدريبات .....

### الفصل الثالث

#### منهجية البحث

٤٧	أ- مدخل البحث ومنهجه .....
٤٨	ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها .....
٤٨	ج- متغيرات البحث .....
٤٩	د- أدوات البحث .....
٥١	هـ - مصادر البيانات .....

- و - أسلوب تحليل البيانات ..... ٥٢
- ز - مراحل تنفيذ البحث ..... ٥٥

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

#### أ - المبحث الأول : لمحة عن مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة

سيدوحارجوا ..... ٦٢

١ - تأسيس مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا ..... ٦٢

٢ - رؤية ورسالة وأهداف المدرسة ..... ٦٣

٣ - منهج تعليم اللغة العربية في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا .. ٦٤

٤ - الإدارة والمدرسون في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا ..... ٦٥

٥ - الطلبة ..... ٦٦

٦ - الوسائل المعينات ..... ٦٨

#### ب - المبحث الثاني : عرض بيانات الإنتاج الإعداد كراسة التدريبات وتحليلها

ومناقشتها ..... ٦٨

١ - الدراسة الأولية (First Study) ..... ٦٨

٢ - تخطيط التطوير (Planning Development) ..... ٧٠

٣ - التطوير الناتج (Development Product) ..... ٧١

٤ - تحكيم الخبراء (Expert Judgment) ..... ٧٢

٥ - الاصلاحات (Revision) ..... ٧٦

٦ - التجربة الميدانية (Experiment) ..... ٧٦

٧٦ .....	٧ -الإصلاحات والتكميلات (Revision and Completion)
٧٧ .....	ج -المبحث الثالث : عرض بيانات الخطوات التعليمية كراسة التدريبات لمهارة الكلام
٩٨ .....	د - المبحث الرابع : عرض بيانات المقابلة والاستبانة والاختبار وتحليلها ومناقشتها
٩٨ .....	١ عرض بيانات المقابلة
١٠٠ .....	٢ عرض بيانات الاستبانة
١٠٠ .....	أولاً : عرض بيانات الاستبانة مدرس اللغة العربية
١٠٣ .....	ثانياً : عرض بيانات الاستبانة الطلبة
١٠٩ .....	٣ عرض بيانات الاختبار
١١٠ .....	أ) نتائج المجموعة الضابطة
١١١ .....	ب) نتائج المجموعة التجريبية
١١٢ .....	ج) الفروق بين نتائج المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية
١١٨ .....	هـ -المبحث الخامس : فعالية كراسة التدريبات في ترقية مهارة الكلام

### الفصل الخامس

#### نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

١٢٠ .....	أ - نتائج البحث
١٢١ .....	ب التوصيات
١٢٢ .....	ج المقترحات

## قائمة المصادر والمراجع

- أ - المصادر ..... ١٢٣
- ب المراجع العربية ..... ١٢٣
- أولا : كتب ..... ١٢٣
- ثانيا: بحوث..... ١٢٥
- ج المراجع الأجنبية ..... ١٢٦



## قائمة الجداول

رقم	موضوع	صفحة
١	دليل التقييم لقياس كفاءة لطلبة في مهارة الكلام	٣٣
٢	معيار استبانة الطلبة	٥٣
٣	معيار نتيجة الاختبار	٥٤
٤	الهيكل في إعداد كراسة التدريبات	٥٩
٥	عملية الاجراءات التعليمية	٦٠
٦	مدير مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا في العام الدراسي ٢٠١١-٢٠١٢ م	٦٥
٧	عدد المدرسين في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا في العام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢ م	٦٥
٨	عدد الطلبة في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا	٦٦
٩	نتيجة الاستبانة من الطلبة	١٠٤
١٠	الرغبة في عملية التعليم والتعلم	١٠٥
١١	الاقتناع وفعالية التعليم والتعلم	١٠٦
١٢	الاهتمام بالمادة المطورة	١٠٩
١٣	متوسط نتائج مجموعة الضابطة	١١١
١٤	متوسط نتائج مجموعة التجربة	١١٢
١٥	متوسط نتائج مجموعة الضابطة ومجموعة التجربة	١١٢
١٦	الفروق بين نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي لمجموعة التجربة	١١٣

## قائمة الملاحق

رقم	موضوع	صفحة
١	رسالة الاستئذان للبحث من الجامعة	١٢٨
٢	رسالة التوضيح من المدرسة	١٢٩
٣	نتيجة التحكيم من الخبيرين	١٣٠
٤	نتيجة الاستبانة من مدرسين اللغة العربية	١٣٣
٥	نتيجة الاختبار القبلي لطلبة المجموعة الضابطة	١٣٧
٦	نتيجة الاختبار القبلي لطلبة المجموعة التجريبية	١٣٩
٧	نتيجة الاختبار البعدي لطلبة المجموعة الضابطة	١٤١
٨	نتيجة الاختبار البعدي لطلبة المجموعة التجريبية	١٤٣
٩	التحكيم من الخبير في مجال تعليم اللغة العربية	١٤٥
١٠	الاستبانة لمدرّس اللغة العربية	١٤٨
١١	الاستبانة للطلبة بعد تنفيذ البحث	١٥١
١٢	دليل المقابلة لمدرّس اللغة العربية	١٥٣
١٣	أسئلة الاختبار القبلي والبعدي	١٥٥
١٤	كشف الغياب والحضور لفصل "ب" (مجموعة الضابطة)	١٥٦
١٥	كشف الغياب والحضور لفصل "ج" (مجموعة التجربة)	١٥٨
١٦	صورة أنشطة التعليم والتعلم	١٦٠
١٧	معياري النتيجة T-test	١٦١
١٨	المادة المصممة أي كراسة التدريبات لمهارة الكلام	١٦٣
١٩	سيرة ذاتية للباحثة	

# الفصل الأول

## الإطار العام والدراسات السابقة

- أ. مقدمة
- ب. أسئلة البحث
- ج. أهداف البحث
- د. فروض البحث
- هـ. أهمية البحث
- و. حدود البحث
- ز. تحديد المصطلحات
- ح. الدراسات السابقة

## الفصل الأول

### الإطار العام والدراسات السابقة

#### أ - مقدمة

إن للغة أهمية كبرى في التفاعل بين الأفراد والمجتمع. واللغة كما عرفها ابن جني "أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم". وبهذا التعريف أكد ابن جني أولاً الطبيعة الصوتية للغة، كما ذكر وظيفتها الاجتماعية في تعبير ونقل الفكر، وذكر أيضاً أنها تستخدم في مجتمع فلكل قوم لغتهم<sup>١</sup>. لذا يرى الشيخ العلايلي أن ذلك التعريف إنما كان في الدور النشوئي لها، لكن بعد اكتمالها أصبحت جزءاً من التفكير<sup>٢</sup>. وبهذا فإن اللغة نعمة من الله تعالى وإنما يمتاز بها الإنسان عن سائر الكائنات الحية، ولها أصوات تنتظم في وحدات تحمل كل منها معناً معيناً ومدلولاً واضحاً صريحاً واللغة يستخدمها الناس في التفكير والتعبير والاتصال بين بعضهم.

وحيث أن اللغة العربية إحدى لغات العالم الحية، ولكنها تتميز عن غيرها بارتباطها بكتاب الله القرآن الكريم الذي أعطاها الحيوية وجعل لها مكانة معروفة وبارزة بين اللغات العالمية الأخرى، إذ أخذت على عاتقها حمل الرسالة السماوية وتبليغها إلى البشرية كافة بعد أن شرفها الله تعالى وأنزل القرآن الكريم بلسان عربي مبين.

ومن مظاهر إهتمام أبناء اللغة العربية المذكورة، إتمادها في عملية التعليم والتعلم. ويرى طعيمة أن تعليم اللغة العربية هو نشاط مقصود يقوم به فرد ما لمساعدة فرد آخر على الاتصال بنظام من الرموز اللغوية يختلف عن ذلك الذي ألفه وتعود الاتصال به<sup>٣</sup>. إنّه بعبارة أخرى تعرض الطالب لمواقف يتصل فيه بلغة غير لغته الأولى.

<sup>١</sup> محمود فهمي حجازي، علم اللغة العربية (بدون دار النشر: جامعة الكويت، ١٩٧٣م) ص : ٩

<sup>٢</sup> توفيق محمد شاهين، علم اللغة العام، الطبعة الأولى (القاهرة: مكتبة وهبة، ١٩٨٠م) ص : ١٣

<sup>٣</sup> فيصل هندرا، الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية في اندونيسيا. PDF، ص : ٢٧٨

بالإضافة إلى ذلك، إن تعليم اللغة العربية في اندونيسيا في المراحل الدراسية كافة إبتداءً من المرحلة الإبتدائية وحتى التعليم الجامعي، إذ أصبحت اللغة الأداة الرئيسة لنقل المعلومات والمعارف والعلوم والخبرات. وحين يتم تناول تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية يجب تناولها من جميع جوانبها، بتناول كلّ فنونها، الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، وتناول بعض علومها كالنحو والصرف والأصوات<sup>٤</sup>. أو بعبارة أخرى، إن المواد الدراسية للغة العربية تتكون من المهارات اللغوية الأربعة (مهاراة الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة) وعناصر اللغوية (تحتوي على المفردات، وتركيب اللغة، والأصوات).

ومن ناحية عملية التعليم والتعلم، يجري المعلم والطلبة دوراً لتحقيق أهداف التعليم المرجوة. ويرى الركابي أن الغرض الأساسي من تعليم اللغة العربية هو أن يستطيع الطالب أن يعبر عن نفسه تعبيراً كاملاً صحيحاً باللسان أو القلم وأن يفهم ما يقرأ أو ما يسمع وأن يشارك في التفكير فيما حوله بقدر ما تسمح به سنه ومواهبه<sup>٥</sup>. ونرى من أهم أهداف التعليم اللغة العربية تنمية قدرة الطلبة على الإتصال بالعربية إما شفهيّاً أو تحريريّاً مع اشتغال على المهارات الأربعة وتعبير عن الأفكار والآراء في ذهنهم. من هنا فإن الكلام أو ما يطلق عليه التعبير الشفهي باختصار في مجال التعليم، هو النشاط العقلي المركب الذي يتطلب من الفرد أو الطلبة أن يعبروا به عن ما يريدون من معلومات أو أفكار أو خبرات أو مشاعر أو أحاسيس للآخرين. لذا ينبغي على المعلم أن يهتم اهتماماً عميقاً في تنمية كفاءة الطلبة على مهارة الكلام بإقامة الأنشطة المتنوعة من التدريبات والممارسات على الكلام كي يتعد عن الملل وجمود الفكر لدي الطلبة ويصبح من الضروري الوصول إلى الرغبة والميول والجودة في الكلام.

اعتماداً على ما سبق، تقوم الباحثة في هذا البحث بإحدى محاولات تطوير قدرة الطلبة على مهارة الكلام بإيجاد مصادر تعليمية أخرى إضافة إلى الكتاب المدرسي أي

<sup>٤</sup> فتحي علي يونس ومحمد عبد الرؤوف، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب "من النظرية إلى التطبيق"،

الطبعة الأولى (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣م) ص : ٤

<sup>٥</sup> محمد إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، الطبعة الأولى (الرياض : مكتبة التوبة، ٢٠٠٣م) ص: ١٧

بإعطاء كراسة التدريبات. والمراد بكراسة التدريبات هي عبارة عن مجموعة من التدريبات اللغوية الهادفة، والمرتبطة بمادة الكتاب الأساسي للطالب مع إضافة بعض التدريبات التي يتوقع أن يسأل فيها الطلاب، وهي تحتوي على أسئلة متنوعة بهدف أن يطلب من الطلاب حلها ومراجعتها مع المعلم في الفصل<sup>٦</sup>. ويمكن القول أن كراسة التدريبات فيها الأشكال المتنوعة من التدريبات المستوعبة لحاجة ترقية تعليم مهارات اللغة العربية الأربعة وبخاصة مهارة الكلام بكراسة التدريبات التي يفيد الطلبة ككتاب مصاحب للكتاب الأساسي، وترجى في هذه التدريبات أن تكون للطلبة وسيلة من وسائل الإتصال اللغوي وأن يطور الأذهان في القدرة على الخيال والتفكير بالكلام الشفهي.

إن تعلم اللغة الأجنبية أي اللغة العربية ليس بالأمر السهل أو الهين للناطقين بها وبغيرها، حيث توجد المشكلات الكثيرة فيها. وإحدى المشكلات في تعليم اللغة العربية هي الكلام. وتبدو مشكلة الكلام واضحة جلية عند الطلبة الإندونيسيين اليوم، ومنهم الطلبة في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا. ومن الملاحظة الأولى، وجدت الباحثة أن هناك اختلاف في الخلفية الدراسية للطلبة أي بعضهم ليس من المدرسة الإسلامية التي تدرس فيها اللغة العربية في بداية الدراسة، وقد شعر الطلبة بصعوبات الاختلاف بين اللغة الإندونيسية والعربية من ناحية الأصوات وحتى كتابة الحروف وشكلها مما يؤدي إلى ضعف الكفاءة اللغوية لدي الطلبة، وعدم قدرتهم على التعبير الصحيح الجيد، وقلة المفردات لدي الطلبة، ناتج عن نقص في التدريب على الكلام وعن قلة التدريبات على الكلام الموجودة في الكتاب الأساسي<sup>٧</sup>.

بناء على هذه الحقائق التي تدل على وجود المشكلات في تعليم الكلام عند الطلبة في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا، وبهذا إحتاج الطلبة إلى

<sup>٦</sup> ناصر عبد الله الغالي، وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمي لغير الناطقين بالعربية (الرياض : دار الغالي، دون السنة) ص : ١١

<sup>٧</sup>Mughir, Muhammad, Hasil Wawancara Dengan Salah Satu Guru Pengampu Mata Pelajaran Bahasa Arab di SMP Muhammadiyah 1 Sidoarjo. Dilaksanakan pada hari Sabtu, 4 Juni 2011, Pukul : 09.00 WIB.

العلاج الذي يساعدهم على تحقيق أهداف التعليمية ولترقية القدرة اللغوية الخاصة بمهارة الكلام. ولهذا أرادت الباحثة أن تصمم كراسة التدريبات لمهارة الكلام والتي تشمل على أكثر من التدريبات على مهارة الكلام.

وبالتعريف من أكثر القيمة المجذبة والثرينة على أهمية دراسة مهارة الكلام شجعت الباحثة على تصميم كراسة التدريبات في ترقية مهارة الكلام، والقيام بهذا البحث التطويري والتجريبي في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا في العام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢.

### ب - أسئلة البحث

تقدم الباحثة أسئلة البحث في هذا الموضوع كما يلي:

١. كيف إعداد كراسة التدريبات في ترقية مهارة الكلام بمدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا في العام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢؟
٢. ما مدى فعالية كراسة التدريبات في ترقية مهارة الكلام لدي الطلبة بمدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا في العام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢؟

### ج- أهداف البحث

انطلاقاً من أسئلة البحث السابقة فإن الأهداف التي أرادت الباحثة الوصول

إليها في هذا البحث هي:

١. إنتاج كراسة التدريبات في ترقية مهارة الكلام بمدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا في العام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢.
٢. معرفة فعالية كراسة التدريبات في ترقية مهارة الكلام لدي الطلبة بمدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا في العام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢.

## د- فروض البحث

تقدم الباحثة فرضية البحث كأساس لتنفيذ هذا البحث وهو كما يلي :

إن التدريبات في كراسة التدريبات التي تقوم بتصميمها الباحثة فعالة في ترقية مهارة الكلام لدي طلبة الصف الثامن بمدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا في العام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢.

## ه- أهمية البحث

١. أهمية البحث من الناحية التطبيقية :
- يرجى من هذا البحث أن يعطي المعلومات والمداخلات والمصادر للباحثة نفسها والمجتمع العام ولغيرها من مدرسي اللغة العربية في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا عن أهمية التدريبات المتنوعة في كراسة التدريبات ككتاب مصاحب للكتاب الأساسي حتى تكون النتيجة ترقية مهارة الكلام.
٢. أهمية البحث من الناحية النظرية :
- معطيات هذا البحث لزيادة المعرفة في إعداد المواد والتدريبات وفتح المجال من البحوث الأخرى في إعداد كراسات متنوعة للتدريبات التي تساهم في ترقية مهارة الكلام.

## و- حدود البحث

١. الحدود الموضوعية :
- هذه الدراسة محدودة على إعداد كراسة التدريبات لمهارة الكلام التي فيها المواضيع بشكل الحوار، ثم التدريبات المتنوعة التي تهتم بصحة النطق، والطلاقة.

٢. الحدود المكانية :

يقتصر هذا البحث على الدراسة التجريبية التي تقوم بها الباحثة في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا، أي تقع هذه المدرسة في شارع كيابي الحاج سامن هودي ٨١ سيدوحارجوا.

٣. الحدود الزمنية :

يقتصر هذا البحث على الدراسة التجريبية التي تقوم بها الباحثة في الفصل الدراسي الثاني من العام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢.

### ز- تحديد المصطلحات

لكي يكون هذا البحث واضحاً، تقدم الباحثة شرح معاني المصطلحات المهمة كما يلي:

١. إعداد :

هو الصورة الأولية (*Blue Print*) التي لا بد من التصديق والتثبيت لضابطة<sup>٨</sup>. أو عبارة الأخرى هي إعداد كراسة التدريبات.

٢. كراسة التدريبات :

وهي عبارة عن مجموعة من التدريبات الغوية الهادفة، والمرتبطة بمادة الكتاب الأساسي للطالب مع إضافة بعض التدريبات التي يتوقع أن يسأل فيها الطلاب، وهي تحتوي على أسئلة متنوعة الهدف منها أن يطلب من الطلاب حلها ومراجعتها مع المعلم في الفصل<sup>٩</sup>. أو باختصار إن فيها التدريبات بشكل الأسئلة المتنوعة.

<sup>٨</sup> Prawiradikaga, Dewi Salma. *Prinsip Desain Pembelajaran*. (Jakarta : Prenada Media Group, 2007) p. 16

<sup>٩</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص: ١١

## ٣. مهارة الكلام :

أي مهارة منتجة تقتضى قدرة الطلبة على استخدام السمات الصوتية بطريقة جيدة مستخدمًا القواعد اللغوية الصحيحة، ثم اختيار الكلمات الجيدة للتعبير عما في النفس في مواقف الحديث المعينة<sup>١١</sup>.

## ٤. بحث تطوري :

منهج البحث الذي يستهدف إلى تطوير الإنتاجات التعليمية، والتجربة الفعالة، على سبيل المثال: المنهج الدراسي، الخطة الدراسية، الكتاب المدرسي، أو المواد الدراسية، وسائل التعليم، وأدوات التقييم، وغيرها<sup>١١</sup>.

## ٥. بحث تجريبي :

إثبات الفروض بالطريقة التجريبية، للنظر في علاقة التأثير والسبب بطريقة إظهار واحد أو أكثر من المجموعة التجريبية ثم يوازنها بالمجموعة الضابطة<sup>١٢</sup>.

## ح- الدراسات السابقة

هناك بعض من البحوث المذكورة المتعلقة بهذا البحث :

١. إيكما وحيو ترنكانا<sup>١٣</sup> (٢٠١١م)

<sup>١٠</sup> محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى - أسسه- مداخله - طرق تدريسه (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٥م) ص: ١٥٣

<sup>١١</sup> Damaianti, Vismaia, dan AR Syamsuddin. *Metodologi penelitian Pendidikan Bahasa*. (Bandung: Rosdakarya, 2007) p. 151

<sup>١٢</sup> ذوقان عبيدات والآخرين، البحث العلمي مفهومه، وأدواته وأساليبه (عمان : دار الفكر للنشر والتوزيع، ١٩٩٢م) ص: ٢٨٢

<sup>١٣</sup> إيكما وحيو ترنكانا، إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام للمرحلة الثانوية على أساس المنهج على مستوى الوحدة الدراسية (KTSP) (بحث تطوري وتجريبي بمدرسة ديمفو دار المتقين الثانوية فآكر عالم سومطرة الجنوبية) رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١م)

الموضوع : " إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام للمرحلة الثانوية على أساس المنهج على مستوى الوحدة الدراسية (KTSP) (بحث تطوري وتجريبي بمدرسة ديمفو دار المتقين الثانوية فاكر عالم سومطرة الجنوبية)".

أهداف البحث:

أ) إنتاج المواد التعليمية لمهارة الكلام للمرحلة الثانوية على أساس المنهج على مستوى الوحدة الدراسية ٢٠٠٨.

ب) معرفة فعالية استخدام المواد المعدّة لمهارة الكلام للمرحلة الثانوية على أساس المنهج على مستوى الوحدة الدراسية ٢٠٠٨ بمدرسة ديمفو دار المتقين الثانوية فاكر عالم سومطرة.

منهج البحث:

يجري هذا البحث بالمدخل الكيفي الكمي على المنهج التجريبي والتطوري (R&D).

نتائج البحث:

أ) إن إجراءات إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام للمرحلة الثانوية على أساس المنهج على مستوى الوحدة الدراسية هي : الدراسة المبدئية، والتخطيط، والتطوير، وإعداد الإنتاج، وتحكيم الخبراء، والاصلاحات، والتجربة الميكانيكية، والاصلاح الأخير.

ب) دلّت نتيجة البحث على أن استخدام المادة المعدّة يساعدهم أكثر في أداء التعبير الشفهي بلغة الهدف، وكانت المادة المعدّة جيدة وفعّالة في ترقية قدرة الطلبة على الكلام.

٢. حسن الخاتمة<sup>١٤</sup> (٢٠٠٩م)

الموضوع : "تصميم كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين كوندانج لاجي مالانج".

أهداف البحث :

أ. تصميم كراسة التدريبات لمهارة الكلام بمدرسة خير الدين المتوسطة الإسلامية بكوندانج لاجي مالانج.

ب. معرفة فعالية التدريبات في كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام لدي الطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين بكوندانج لاجي مالانج.

منهج البحث :

المنهج المستخدم في هذا البحث هي منهج البحث والتطوير (R&D)

نتائج البحث :

مجموع نتائج الإختبار لمجموعة الضابطة ١٦٣ وللمجموعة التجريبية ٢٢٣. ثم حلت برمز t test وحسابه باستخدام For window ٠٠٠,١٢ Program SPSS فحصلت على النتائج أن قيمة t hitung = ٠,٠٦ و t table = ٧٣٤,١ فكانت ٠,٠٦ > ٧٣٤,١ وكانت قيمة p = ٠,٠٠ و  $\alpha = ٠,٠٥$  فكانت ٠,٠٠ > ٠,٠٥، بناء على ذلك فكان H مردود أي يوجد فرق مغزي بين المجموعتين، لأن مجموعة الضابطة لا تساوي أو يختلف بالمجموعة التجريبية. وهذه النتيجة تدل على أن التدريبات المصممة فعالة لتنمية مستوى مهارة الكلام عند طلاب الصف السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين.

<sup>١٤</sup> حسن الخاتمة، تصميم كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية خير الدين كوندانج لاجي مالانج. رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٩م)

٣. أتيك مملوءة الكريمة<sup>١٥</sup> (٢٠٠٦م)

الموضوع : تحليل فعالية تدريبات مهارة الكلام في كتاب العربية للناشئين (دراسة في برنامج اللغة العربية والدراسات الإسلامية عبد الرحمن بن عوف بالانج).

أهداف البحث :

لمعرفة أنواع تدريبات مهارة الكلام وفعاليتها في ترقية مستوى مهارة الكلام لدى المتعلمين في برنامج اللغة العربية والدراسات الإسلامية عبد الرحمن بن عوف بالانج.

منهج البحث :

هذا البحث بطريقة تحليل الوصفية الكيفية

نتائج البحث :

من هذا البحث أن في كتاب العربية للناشئين توجد ٦ أنواع من التدريبات وتستنتج أن هذه التدريبات لها فعالية جيدة.

إن البحوث والرسالات والمقالات العلمية التي تتناول الدراسة حول تعليم مهارة الكلام كانت كثيرة ولكنّ البحث العلمي عن كراسة التدريبات وفعاليتها في مهارة الكلام مازلت نادرة. فكانت موقف الباحثة في كتابة هذه الرسالة الماجستير هو إعداد كراسة التدريبات وفعاليتها في ترقية مهارة الكلام وتطبيق الباحثة على الطلبة في الصف الثامن من مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا. أما المدخل الذي تستخدمه الباحثة في هذا البحث هو المدخل الكمي الوصفي ومنهجه التطويري (R&D) والتجريبي بتصميم مجموعتين.

<sup>١٥</sup> أتيك مملوءة الكريمة، تحليل فعالية تدريبات مهارة الكلام في كتاب العربية للناشئين (دراسة في برنامج اللغة العربية والدراسات الإسلامية عبد الرحمن بن عوف بالانج). رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٦م)

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

المبحث الأول : مهارة الكلام

المبحث الثاني : التدريبات على مهارة الكلام

المبحث الثالث : الكتاب المدرسي وكراة

التدريبات

## الفصل الثاني الإطار النظري

### المبحث الأول : مهارة الكلام

يتناول هذا المبحث عرضاً لبعض الجوانب النظرية المرتبطة بميدان تعليم الكلام، فيتناول مفهوم الكلام وطبيعة عمليته، وأهمية تعليم مهارة الكلام، وأهداف تعليم الكلام، وتوجهات عامة لتدريس الكلام، وطريقة تدريس الكلام. وفيما يلي نتناول الجوانب النظرية عن مهارة الكلام بالتفصيل:

#### ١ - الكلام وطبيعة عمليته

الكلام لفظاً هو الإبانة والإفصاح عما يجول في خاطر الإنسان من أفكار ومشاعر بحيث يفهمه الآخرون. وأما مفهوم الكلام اصطلاحاً هو العمل المدرسي المنهجي الذي يسير على وفق خطة متكاملة للوصول بالطالب إلى مستوى يمكنه من ترجمة أفكاره ومشاعره وأحاسيسه ومشاهداته وخبراته الحياتية شفهيّاً وكتابةً، بلغة سليمة على وفق نسق فكري معين<sup>١٦</sup>.

وخلاصة القول إن الكلام هو قدرة الإنسان على أن يتكلم أو يتحدث بطلاقة ووضوح، أو تعبيره للآخرين عن الأفكار والمعلومات والمشاعر والأحاسيس شفهيّاً بطرق نطق السليم، وهي النشاط اللغوي الثاني بعد الاستماع.

وإن تعليم الكلام والإتصال الشفوي أمر حيوي في تعلم اللغة، وهو يتصل بطبيعة عملية الكلام وكيفية نموها. وإن عملية الكلام ليست حركة بسيطة تحدث فجأة،

<sup>١٦</sup> طه علي حسين الداليمي وسعاد عبد الكريم الوائلي، الطرائق العلمية في تدريس اللغة العربية، الطبعة الأولى

(الأردن: دار الشروق، ٢٠٠٣م) ص : ٢٠٠

وإنما هي عملية معقدة وبالرغم من مظهرها الفجائي إلا أنها تتم في عدة خطوات، وهي: استشارة، وتفكير، وصياغة، ونطق.

فقبل أن يتحدث الإنسان (المتحدث) لابد أن يستشار والمثير إما أن يكون خارجياً، كأن يرد المتحدث على من أمامه أو يجيب على سؤال طرحه مخاطبه، أو يشترك مع الآخرين في نقاش، أو حوار أو غير ذلك.

وبعد أن يستشار الإنسان كي يتكلم أو يوجد لديه الدافع للكلام، يبدأ في التفكير فيما سيقول فيجمع الأفكار ويرتبها. وبعد أن يستشار الإنسان ويدفع إلى الكلام، ويفكر فيما سيقول، يبدأ في انتقاء الرموز (أي الألفاظ والعبارات والتراكيب) المناسبة للمعاني التي يفكر فيها، ثم تأتي المرحلة الأخيرة وهي مرحلة النطق.<sup>١٧</sup>

نستخلص أن من طبيعة عملية الكلام يمكن التركيز على أربعة من الأمور المهمة وهي استشارة، وتفكير، وصياغة، ونطق. يأتي الكلام من وجود المؤثر الذي يصل إلى الفرد عن طريق إحدى الحواس كأن يبتاع المشتري من البائع، أو ينادي المدرس الطلبة، أو غير ذلك. فالمتحدث عندما يعبر عن شعوره أو فكرته أو حاجته، يقع التفكير في ذهنه. فيبدأ في انتقاء الصياغة اللازمة مما يفكر فيه، وأخيراً تقوم أجهزة النطق بالكلام.

## ٢ - أهمية تعليم مهارة الكلام

ومن المعلوم أن مهارة الكلام مهارة انفعالية ونتاجية تتطلب قدرة الطلبة على استخدام الدرجات الصوتية بطريقة جيدة ملاحظة النظام التراكيب الصحيحة، ثم تعبيرهم حسب ما يريدون قوله إلى الآخرين في مواقف الحديث، على سبيل المثال في المدرسة، والسوق، والبيت، والخ.<sup>١٨</sup>

<sup>١٧</sup>علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩١م) ص - ص: ١٠٩-

- والتعبير يستند أهميته على عدة نواح، أهمها<sup>١٩</sup>:
- أ) أنه أهم الغايات المنشودة من الدراسة اللغات، لأنه وسيلة التفاهم.
- ب) أنه وسيلة الإتصال الفرد بغيره، وأداة لتقوية الروابط الفكرية والاجتماعية بين الأفراد.
- ج) أن للعجز عن التعبير أثرًا كبيرًا في إخفاق الأطفال، وتكرار إخفاقهم يترتب عليه الاضطراب، وفقد الثقة بالنفس، وتأخر نموهم الاجتماعي والفكري.
- د) أن عدم الدقة في التعبير يترتب عليه فوات الفرص.
- وأهمية تعليم الكلام عند محمد عبد القادر أحمد هي كالاتية<sup>٢٠</sup>:
- أ) يستأصل من نفوس الطلبة مظاهر الخوف وفقدان الثقة والخجل والتلثم، ويعودهم القدرة على الحديث في الجماعة.
- ب) يعد الطالب للمواقف القيادية والخطابية، بما يتيح له من ارتجال للحديث في المواقف السريعة، واتقان للقاء، وتمثيل في الأداء مراعاة للمعاني.
- ج) يتيح الفرصة للمعلم أن يكتشف عيوب التفكير والتعبير لدى بعض الطلبة حتى يعمل على معالجتها بصورة سريعة وعمامة أمام الطلبة.
- د) وسيلة من وسائل الارتفاع بالمستوى الثقافي عند الطلبة وزيادة معلوماتهم.
- هـ) مجال يطلع فيه الطالب على نماذج من تفكيره وتعبيره يتناولها المعلم بالنقد والتحليل والموازنة بهدف الإجابة والتحسين.
- نلاحظ مما سبق، للكلام منزلة كبيرة ومهمّة في الحياة فهو الوظيفة الرئيسية للغة أي وسيلة التفاهم وأداة الإتصال بين بعضهم ببعض في الميادين المختلفة. سواء كان إذا

<sup>١٩</sup> عبد العليم إبراهيم، في طرق التدريس الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، الطبعة السابعة عشرة (القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٨م) ص: ١٤٥

<sup>٢٠</sup> محمد عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، الطبعة الأولى (القاهرة: مكتبة النهضة، ١٩٧٩م) ص -

نتكلم من الناحية التعليم، فالكلام من أهم الطرق المثلى لتعليم اللغة أو للوصول إلى أهداف التعليم.

### ٣ - أهداف تعليم مهارة الكلام

هناك أهداف كثيرة ومتنوعة لتعليم الكلام يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلي<sup>٢١</sup> :

- أ) أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية
- ب) أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة
- ج) أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة
- د) أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة
- هـ) أن يعبر عن أفكاره مستخدماً النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام
- و) أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفهي على سبيل المثال التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية
- ز) أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته
- ح) أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله
- ط) أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة
- ي) أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة

نستخلص هنا، إن تحقيق كل هذه الأهداف في تعليم الكلام هو ممارسة الشفهية العربية على الطلبة بالنظر على الطلاقة والتراكيب الصحيحة والنبر والتنغيم، ولاعتماد

<sup>٢١</sup> محمود كامل الناقه، المرجع السابق، ص - ص: ١٥٧ - ١٥٨.

نفوسهم على قدرة الكلام العربي لأن تدفعهم إلى الإستزادة في الإتصال، وتوسيع أفكارهم ومعلوماتهم.

#### ٤ - تخطيط تعليم الكلام

- الأمور التي لا بد أن تراعى قبل التخطيط لتعليم الكلام هي ما يلي<sup>٢٢</sup>:
- أ) أن يتعرف المتحدث أولاً على نوعية المستمعين واهتمامهم ومستويات تفكيرهم وما يحبون سماعه وما لا يحبون.
- ب) أن يحدد أهداف الكلام، وهذا ليساعد المتكلم على تحقيق أهداف كلامه.
- ج) أن يكون المتكلم قادراً على تحديد محتوى كلامه، أي أن يحدد الأفكار والمعاني والمشكلات التي يريد الحديث عنها، وأن تكون هذه الأفكار متفقة مع الأهداف التي سبق تحديدها.
- د) أن يتم اختيار أنسب الأساليب أو الطرق للكلام، واختيار الأسلوب المناسب للكلام يعتمد على عدة عوامل منها نوعية المستمع، ونوعية الكلام، أي موضوعه، ومادته، ونوعية الأهداف المراد تحقيقها.

#### ٥ - توجيهات عامة لتدريس الكلام

- وفيما يلي مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في تطوير تدريس مهارة الكلام العربية كلغة الثانية<sup>٢٣</sup>:
- أ) تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام، أي أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غيره عنه.

<sup>٢٢</sup> علي أحمد المذكور، المرجع السابق، ص - ص : ٩٢ - ٩٣

<sup>٢٣</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه (إيسيكوا: منشورة المنظمة الإسلامية

للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩م) ص - ص : ١٦٠ - ١٦٢

- ب) أن يعبر الطلاب عن خبرة، أي ألا يكلف الطلاب بالكلام عن شيء ليس لهم به خبرة أو بعبارة الأخرى يتكلم الطالب في موضوع غير مألوف.
- ج) التدريب على توجيه الانتباه، أي ليس الكلام نشاطاً آلياً يردد فيه الطالب عبارات معينة وقتما يراد منه الكلام.
- د) عدم المقاطعة وكثرة التصحيح، أي من أكثر الأشياء حرجاً للمتحدث وإحباطاً له أن يقاطعه الآخرون. ويرتبط بهذا أيضاً ألا يلح المعلم في تصحيح أخطاء الطلاب.
- هـ) مستوى التوقعات، أي من المعلمين من تزيد توقعاته عن الامكانيات الحقيقية للطلاب فيظل يراجع الطالب ويستحثة على استيفاء القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات.
- و) التدرج، أي أن يهيئ من مواقف الكلام ما يتناسب مع كل مستوى من مستويات الدارسين بالنسبة على المستوى الابتدائي، والمستوى المتوسط، والمستوى المتقدم.
- ز) قيمة الموضوع، أي تنمية دوافع الطلاب للتعلم كلما كان ما يتعلمونه ذا معنى عندهم.

## ٦ - الجوانب المهمة في تعليم مهارة الكلام

هناك بعض الجوانب المهمة التي يلزم أن تستخدم في تعليم مهارة الكلام، وهي:

أ) النطق

من أهم هذه الجوانب جانب النطق، ويرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليماً صحيحاً. فالنطق أكثر عناصر اللغة صعوبة في تغييره أو تصحيحه بعد تعلمه بشكل خاطئ<sup>٢٤</sup>. وهو الجانب الآلي الذي لا يحتاج إلى الكثير من التفكير

<sup>٢٤</sup> محمود كامل الناقة، المرجع السابق، ص: ١٥٩

والعمليات الذهنية المعقدة. وعلى سبيل المثال من عملية النطق التردد لعبارات كرّرها المعلم، والقراءة الجهرية، وحفظ نصوص مكتوبة أو مسموعة وترديدها<sup>٢٥</sup>.

#### ب) المفردات

تعتبر المفردات من مكونات اللغة. وهي أداة حمل المعنى كما أنها في ذات الوقت وسائل للتفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد<sup>٢٦</sup>.

#### ج) القواعد

كثيراً ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد، ولكن الحقيقة التي لا يمكن انكارها هي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها جيداً المتكلم بها والتي يجب أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك في وقت مبكر أو وقت متأخر، سواء تم بوعي أو بغير وعي<sup>٢٧</sup>.

### ٧ - طريقة تدريس الكلام

أما طرق التدريس المناسبة لاستخدام هذا التعليم فمنها:

#### أ) طريقة المباشرة ( Direct Method )

تستخدم هذه الطريقة الاقتران المباشر بين الكلمة وما تدلّ عليه. وتستخدم أسلوب التقليد والحفظ حيث يستظهر الطلاب جملاً باللغة العربية وأغاني ومحاورات تساعدهم على إتقان اللغة المنشودة. تتجنب هذه الطريقة استخدام الترجمة، ولا مكان للغة الأم ولا تستخدم الأحكام النحوية<sup>٢٨</sup>.

<sup>٢٥</sup> صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، الطبعة الأولى (بيروت):

مكتبة لبنان، ١٩٨١م) ص: ١٣٨

<sup>٢٦</sup> محمود كامل الناقة، المرجع السابق، ص: ١٦١

<sup>٢٧</sup> المرجع نفسه، ص: ١٦٣

<sup>٢٨</sup> محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (عمان: دار الفلاح، ١٩٩٧م) ص: ٢٢

(ب) طريقة السمعية الشفهية ( *Audio lingual Method* )

ينبغي أولاً أن تقتزن أنشطة الدارس على الجانب السمعي الشفهي والمجالات البصرية الإشارية للسلوك اللغوي. كما ينبغي أن يعقب مرحلة التعرف والتمييز كل من المحاكاة والتكرار والاستظهار ولا يركز الدارس اهتمامه على توسيع حصيلته من المفردات إلا بعد أن يتعود على الأصوات والنظم والصيغ، وعلى الدارس أن يركز على الصحة اللغوية قبل السعي نحو الطلاقة<sup>٢٩</sup>.

(ج) طريقة الاستجابة الجسمية ( *Total Physical Response Method* )

هي طريقة لتدريس اللغة مبنية على تنسيق الكلام والفعل<sup>٣٠</sup> أو يطلب المعلم من الطلاب أن يعملوا ما أمرهم مباشرة بالاستجابة الجسدية. وعلى سبيل المثال، أمر المدرّس الطالب ليفتح الباب فالطالب يفتحه مباشرة.

(د) طريقة الصامتة ( *The Silent Way Method* )

تقديم المدرّس عنصر لغوي مرة واحدة، وعادة ما يكون ذلك باستخدام معينات غير لفظية من أجل توصيل المعاني للطالب. ويتبع ذلك مباشرة الاختبار والذي قد يكون من الأفضل تسميته باستنطاق الطالب وتشكيل استجابته<sup>٣١</sup>.

(هـ) طريقة الاتصالية ( *Communicative Method* )

وقد يقوم المعلم بصورة شخصية وغير رسمية من خلال الجلسات الانفرادية مع كل دارس. يتحدث فيها المعلم عن موضوعات مثل نظرة الدارس

<sup>٢٩</sup> جاك رتشاردز وثيردور روجز، مذاهب وطرائق في تعليم اللغات: وصف وتحليل، مترجم: اسماعيل الصيني

وغيره (الرياض: دار عالم الكتب، ١٩٩٠م) ص: ١١٩ - ١٢٠

<sup>٣٠</sup> المرجع نفسه، ص: ١٦٥

<sup>٣١</sup> المرجع نفسه، ص - ص: ٢٠٥ - ٢٠٦

إلى أسلوبه في التعلم وقدراته التعليمية الخاصة وأهدافه من التعلم كما قد يتم ذلك بصورة رسمية عن طريق إجراء عملية تحديد احتياجات<sup>٣٢</sup>.

(و) طريقة الانتقائية أو التوليفية (*Eclectic Method*)

ومن الممكن أن نظر إلى الطرق السابقة على أساس أن بعضها يكمل البعض الآخر بدلا من النظر إليها على أساس أنها متعارضة أو متناقضة. وعلى المعلم أن يشعر أنه حر في استخدام الأساليب التي تناسب طلابه بعض النظر عن انتماء الأساليب لطرق تدريس مختلفة<sup>٣٣</sup>.

(ز) طريقة الأسئلة والأجوبة

تعتبر طريقة الأسئلة والأجوبة من أنسب الطرق وأبسطها وأكثرها فعالية في تدريس المحادثة باللغة العربية. وعادة ما يبدأ المعلم استخدام هذا الأسلوب بأسئلة وإجابات قصيرة ثم ومع نمو قدرة الدارسين على الاستجابة للمواقف الشفهية ينتقل المعلم إلى مراحل أكثر تقدماً، وتدرج الأسئلة من السهولة إلى الصعوبة ومن البساطة إلى المعقدة، ومن المواقف الصغيرة إلى مواقف جوهرية تستغرق عدة دقائق<sup>٣٤</sup>.

## ٨ - اختبارات مهارة الكلام

هو وسيلة لمعرفة النتائج التعليمية. وترى سوهرسيمي أريكنتو أنه وسيلة أو الطريقة المرتبة لجمع البيانات عن أحوال شخص نظراً إلى نتائج تعلمه. ورأى نور كنجانا أن التقويم هو وسيلة لنيل النتائج من وظائف الطلبة أو مجموعة من الطلبة حتى يعرف

<sup>٣٢</sup> جاك رتشاردز وثيردور روجر، المرجع السابق، ص : ١٤٩

<sup>٣٣</sup> المرجع نفسه، ص : ٢٦

<sup>٣٤</sup> محمود كامل الناقه، المرجع السابق، ص : ١٧٢

المعلم عن قدرة الطلبة بنتيجة ثابتة<sup>٣٥</sup>. وفي تقويم مهارة الكلام هناك عدة نقاط يجب أن يعمل الاختبارات على قياسها، وهي:

#### أ - اختبارات الأصوات<sup>٣٦</sup>

أحد جوانب تعلم مهارة الكلام في اللغات الأجنبية هو سيطرة المتعلم على النظم المختلفة للأصوات مثل التحكم في عملية النبر والتنغيم والتشديد. ومن ثم يمكن اختبار الأصوات عن طريق:

##### (١) اختبارات النطق

في بنود اختبارات النطق تختبر قدرة المتعلم على انتاج الأصوات المتحركة والصامتة. على سبيل المثال: (أ) يشرح المدرس موقفاً ثم يطلب من التلميذ أن يعيد الشرح، (ب) يطلب من التلميذ قراءة نص أو حوار تعلمه بصوت مسموع. من هنا، يمكن استخدام مادة غير مألوفة للتلميذ نقلها، وهذه تقيس انتاج التلاميذ لأصوات معينة ويشير إلى الدقة والسرعة مع ارتباطها بالأصوات اللغوية المستهدفة تعليمها.

##### (٢) اختبارات التنغيم

أي التركيز على التشديد مع ملاحظة أن المتعلم يميل إلى تحويل التنغيم الخاص بلغته الأم إلى اللغة المستهدفة، ويجب إعداد هذه الاختبارات بعناية حيث أن لكل لغة نظامها الخاص بالتنغيم.

##### (٣) الاختبارات المكتوبة

هناك اختبارات كتابية معينة تساعد في تقويم معرفة الطلاب وكيفية نطق اللغة،

وهي كالتالي:

أ) الكلمات المتشابهة والمختلفة، مثال: قارن بين الحروف الموضوع أسفلها خط إذا

كانت متشابهة، ضع (أ) إذا كانت متشابهة، و(ب) إذا كانت غير متشابهة:

<sup>35</sup>Wasid, Iskandar, dan Dadang Sunandar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*. (Bandung: Rosdakarya, 2008) p. 108

<sup>36</sup> فتحي علي يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، المرجع السابق، ص: ١٦٨ - ١٦٩

ضابط - ظاهر حارس - حارس

(ب) حذف الحروف، حدد الكلمات التي بها حروف ناقصة ثم أكملها : مح....د

### ب - اختبارات المفردات<sup>٣٧</sup>

ولاختبار المفردات هناك بعض التكنيكات منها المنبهات المرئية، وعلى سبيل المثال :

(١) اختبار الوقت : وفيها تعرض ساعة كبيرة على التلاميذ ويطلب منهم تحديد الوقت الذي تشير إليه الساعة.

(٢) قراءة الأرقام بصوت مرتفع : تكتب بعض الأرقام ويطلب من التلاميذ قراءتها بصوت عال.

### ج - اختبار القواعد والتركيبات<sup>٣٨</sup>

ويمكن اختبار القواعد في اختبار الكلام كما يلي:

(١) الإشارات أو المنبهات البصرية (*Visual Cues*)، المثال : صف حدث داخل الفصل أو الأنشطة التي يقوم بها التلاميذ، مثل - ماري تدخل الفصل، - هي ذاهبة إلى مكانها، - هي تجلس الآن. ويمكن استخدام نفس النشاط في أزمنة أخرى غير المذكورة، فتكون : ماري دخلت الفصل وذهبت إلى مكانها وجلست.

(٢) الإبدال : يطلب من التلميذ إبدال ضمير مكان آخر أو فعلاً مكان آخر. مثال: حول الضمير في الجملة الأولى وأعد نطق الجملة كما بين القوسين "أنا عندي كتاب" (نحن).

<sup>٣٧</sup> فتحى علي يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، المرجع السابق، ص : ١٧٠

<sup>٣٨</sup> المرجع نفسه، ص : ١٧١

### د -الكلام الاتصال أو التعبير المباشر (معدل السرعة والطلاقة)<sup>٣٩</sup>

عند تقويم قدرة التلميذ على الاتصال شفهيًا يكون التركيز الأساسي على توصيل أو ترجمة الرسالة أو سلسلة من الرسائل، والاهتمام ينصب على معرفة قدرة التلاميذ على الفهم.

والشيء الذي يمكن ملاحظته على تقويم مهارة الكلام هو أنه ركزت على النقاط الرئيسية منها الأصوات، والمفردات، والقواعد، والطلاقة.



<sup>٣٩</sup>المرجع نفسه، ص : ١٧٢

## المبحث الثاني : التدريبات على مهارة الكلام

### ١ - مفهوم التدريبات

لا شك أن التدريبات تسهم في تجويد عملية التعلم وهي جزء أساسي من الكتاب، وكلما عولجت التدريبات بشكل تربوي وفي جيد ضمنا جودة للكتاب وتقديرًا لمواقف المتعلم وتعزيزًا وتثبيتًا لما تعلمه<sup>٤٠</sup>.

وقال رشدي أحمد طعيمة عن مفهوم التدريبات اللغوية (*Language Drills*) أنها تستهدف تمكين الطالب من أن يسيطر على الأنماط اللغوية التي تعلمها في الفصل. وكلمة *Drill* بالإنجليزية توحى بهذا المعنى، إذ أن من معانيها يثقب أو يحفر. لذا التدريب هو أداة أو وسيلة لحفر المهارة التي تعلمها الفرد وتثبيتها عنده وتدعيم ما تعلمه بشأنها<sup>٤١</sup>.

إذن فالتدريبات على سبيل المثال الأسئلة الاستفهامية، والأسئلة الحوارية، والمناقشات، والتلخيص، والتعبير الحر وغير ذلك. ولها أهدافها الكبرى للمساعدة على إكساب الطلبة استخدام اللغة من نواحي المهارات الأربعة، والأصوات، والمفردات، والتراكيب.

### ٢ - أهداف التدريبات

ومن أمثلة أهداف التدريبات ما يلي:

أ) أن يكون الدارس قادراً على أن يعرف الفرق بين التدريب والتقويم وأنواع كل منهما.

<sup>٤٠</sup> محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى،

(مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣م) ص: ٢٩٨

<sup>٤١</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية، الجزء الثاني (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، دون

السنة) ص: ٦٤٦

ب) أن تصنّف التدريبات اللغوية إلى أنواعها.

ج) أن يضع تصوراً ببعض التدريبات الميكانيكية والمعنوية والاتصالية.

د) أن يوضح المواقف التي يجوز فيها استخدام تدريبات نمطية، وتدرجات اتصالية.

هـ) أن يراجع كلّ نوع من هذه التدريبات إلى المنطق الذي يستند إليه<sup>٤٢</sup>.

وبالنظر إلى هذا الحصر، نجد أن أهداف التدريبات المركزة هي :

أ) تمييز الطلبة بين التدريب والتقييم.

ب) تفهم الطلبة لأنواع التدريبات اللغوية.

ج) ممارسة التدريب للطلبة على التدريبات الميكانيكية والمعنوية والاتصالية.

د) استخدام التدريبات النمطية والاتصالية في المواقف المناسب.

هـ) إعادة كلّ من التدريبات اللغوية إلى الكتب أو المنطق.

### ٣ - أنواع التدريبات

وفيما يلي بعض من أنواع التدريبات :

أ) التدريبات النمطية (*Pattern Drills*) أو يسمى بالتدريبات الميكانيكية،

وهي عبارة عن مجموعة من التمرينات التي تثبت على شكل واحد وتتطلب

طريقة واحدة في الاستجابة لها. وهدف هذه التدريبات تثبت الأنماط التي

تعلمها الطالب وتشجيع في مجال النحو وتعليم التراكيب. ويمكن أن نقول بأنها

تعميق الطلبة على التدريبات عن المهارات اللغوية أي الأصوات، والمفردات،

والقواعد/التراكيب.

ب) التدريبات الاتصالية (*Communicative Drills*)

وهي التي تدور في مواقف اتصالي عن طريق الحوار مع الآخرين، ولا تتبع شكلاً

واحدًا كما لا تنبئ باستجابة واحدة من الطلاب<sup>٤٣</sup>. والملاحظ على التدريبات

<sup>٤٢</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص : ٦٤٦

الاتصالية بأنها ترسخ التدريبات على ممارسة باستخدام اللغة في أيّ مجالات تشاء وأن تتحدث بالكلام الحرّ سواء أكان شفهيّاً أم تحريريّاً وغير ذلك.

(ج) التدريبات المعنوية / الدلالية (Meaningful Drills)

وهي نوع من التدريبات التي تهدف إلى تقديم المساعدة اللازمة لربط الكثير من الجزئيات والتفاصيل المتعلقة بتعلم الأصوات أو الكتابة أو القواعد وتثبيتها في ذاكرة الطالب<sup>٤٤</sup>.

#### ٤ - توجيهات عامة عند إعداد التدريبات

ينبغي عند إعداد التدريبات مراعاة ما يلي<sup>٤٥</sup>:

- (أ) التزام التدريبات التابعة لكل درس خطة واضحة تسير عليها في مختلف الدروس
- (ب) التركيز على التدريبات الاتصالية.
- (ج) الحرص عند إعداد التدريبات على اختيار المضمون الثقافي المناسب للتلاميذ، بحيث تدور حول أشياء ذات معنى في حياتهم، وذات ارتباط بقيم واتجاهات تساعد على تكوين الإنسان المستهدف في المنهج.
- (د) شمول تدريبات الفهم التي تتبع النص القرائي للمستويات العليا من التفكير كالتطبيق والتحليل والتركيب والنقد والتقويم.
- (هـ) إعطاء المهارات الصوتية، استماعاً وكلاماً.
- (و) عرض المفردات والتراكيب والجمل التي تعلمها التلميذ في سياقات مختلفة، ومواقف متباينة تساعد على الاستخدام الثرى للغة فضلاً عن تنمية إحساسه بالقدرة على توظيف اللغة في المواقف المستجدة في الحياة.

<sup>٤٣</sup> المرجع نفسه، ص: ٦٤٧

<sup>٤٤</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه، المرجع السابق، ص: ٢٣٠

<sup>٤٥</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص: ١٣٥

- (ز) عدم الاقتصار في التدريبات على الكلمات الجديدة في الدرس، وضرورة التدريب على الكلمات القديمة أيضا.
- (ح) إتاحة الفرصة للتكرار الكافي وبشكل متوازن للمفردات والتراكيب والجمل حتى تضمن الممارسة المنظمة لما تعلمه التلميذ.
- (ط) تقارب عدد التدريبات في الدروس.
- (ي) تغطية تدريبات التذوق الأدبي للجوانب الجمالية والوجدانية وليس فقط في الجوانب المعرفية.
- (ك) تنوع التدريبات من حيث الشكل بحيث تشتمل على أسئلة موضوعية بمختلف أنواعها (صواب، وخطأ، اختيار من متعدد، مزاجحة، تكملة).
- (ل) تقسيم التدريبات في آخر كل وحدة لنوعين : تدريبات تعليمية تستهدف تثبيت معلومات أو تنمية مهارات معينة، وتدريبات تقويمية تستهدف تحديد مستوى التلميذ وتشخيص مواطن القوة والضعف عنده.
- (م) تحقيق التوازن في دروس المراجعة الواردة في آخر كل وحدة، بين الأنماط والمفاهيم اللغوية التي تعلمها التلميذ في دروس الوحدة كلها وعدم التركيز على ما ورد في درس واحد فيها.
- (ن) توظيف الأساليب الجديدة الشائعة في بناء التدريبات مثل اختبار التتمة.
- (س) تخصيص بعض التدريبات للعمل الجماعي في الفصل مثل الألعاب اللغوية.

## ٥ - التدريبات على مهارة الكلام

فيما يلي حديث عن ثلاثة من أكثر التدريبات شيوعاً في مجال التدريب على

الكلام<sup>٤٦</sup>:

<sup>٤٦</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص- ص : ٢٣٦ - ٢٣٩

### أ) الثنائيات الصغرى :

يقصد بالثنائيات الصغرى *Minimal Pairs* مجموعة من الكلمات التي تتفق في كافة حروفها، باستثناء حرف واحد، يترتب على تغييره تغيير معنى الكلمات. مثل : أمل/عمل، قلب/كلب، تين/طين. فكل كلمتين من هذه المجموعات الثلاث تتفقان في حرفين، وتختلفان في الحرف الثالث. هذا الحروف الذي هو موضع الخلاف هو ما يسمى بالوحدة الصوتية *Phoneme*، وليس اختلاف الوحدة الصوتية وحده والذي يكون بين الكلمتين ثنائية صغرى. وإنما يكمن أن يكون اختلاف النبر أو التنغيم من أساليب تكوين الثنائيات الصغرى.

### ب) التكرار الصوتي

إنّ من أكثر التدريبات شيوعاً لتنمية قدرة الدارسين على النطق الأصوات العربية التكرار. ويقصد به تقديم نموذج لنطق الأصوات المستهدفة، ثم تكليف الطلاب بمحاكاته عدة مرات كلما طلب المعلم لذلك إلى أن يتأكد من قدرتهم على نطق هذه الأصوات. وعلى سبيل المثال من التكرار : يقول المدرس : جامعة أم القرى، فقلد الطلبة : جامعة أم القرى. ومن حيث طرقها ينقسم التكرار إلى ثلاثة أقسام، هي :

(١) التكرار الجمعي : وهو تكرر يشترك فيه الصف كله

(٢) التكرار الفتوي : وهو تكرر تشترك فئة من الصف، وليس كله.

(٣) التكرار الفردي : وهو تكرر يقوم به طالب واحد في الوقت الواحد، ثم يتلوه طالب ثاني وطالب الثالث حتى يشترك جميع الطلاب الصف أو معظمهم أو بعضهم.

### ج) التدريبات المعالجة

وهي التي تأخذ مكانها في المستويات التي يكون الطالب قد تدرّب عليها خطأً. وهنا يقوم المعلم بمراجعة النظام الصوتي للعربية كما درسه الطلاب وكما ينبغي لهم أن

يدرسوه. كما يجوز له في المستويات المتقدمة، أن يشرح للدارسين أسباب المشكلة ويوضح لهم موقع الصوت من النظام الصوتي للعربية.

وهناك عدة تدريبات أخرى لمهارة الكلام، ونذكرها فيما يلي:

- (١) التكرار، ويتكون فيه من التكرار الصوت، والتكرار للكلمة، والتكرار للجملة. كما عرفنا إن من طرق التكرار تتكون من ثلاث أقسام، وهي: التكرار الجمعي، والتكرار الفئوي، والتكرار الفردي. وتنظيم التكرار الكلام كما تلي<sup>٤٧</sup>:  
 أولاً : ينطق المعلم النموذج المطلوب مرتين أو ثلاث والطلاب يستمعون.  
 ثانيًا : يعطى المعلم لطلابه إشارة تطلب منهم التكرار الجمعي.  
 ثالثًا : يكرر المعلم نفس الإشارة إذا أراد أن يكرر الطلاب بطريقة جمعية.  
 رابعًا : يعطى المعلم إشارة تطلب من الطلاب بدء التكرار الفئوي.  
 خامسًا : يكرر المعلم نفس الإشارة إذا أراد أن يبدأ طلابه التكرار الفئوي مرة ثانية.  
 سادسًا : يعطى المعلم إشارة تطلب من الطلاب بدء التكرار الفردي.  
 سابعًا : أثناء التكرار الفردي، يستمع المعلم لاستجابات الطلاب فيصبح ما يحتاج إلى تصويب ويشجع من يستحق التشجيع ويثني على من يستحق الثناء.

(٢) الربط بين الكلمة المسموعة والصورة التي تدلّ عليها

- (٣) تمارين النطق، تتكون فيها على نطق أصوات اللغة إبتداء، نطق الحروف المتقاربة المخارج، نطق الحركات القصيرة والطويلة. وحين يكتشف المعلم أن تلاميذه لا يفرقون بين صوتين مثل /ت، ط، أو ك، ق، فعليه أن يقوم بما يلي<sup>٤٨</sup>:  
 أولاً : يحدد المعلم الصوتين موضع الإشكال عند طلابه.

<sup>٤٧</sup> محمد علي الخولي، المرجع السابق، ص: ٥٤

<sup>٤٨</sup> المرجع نفسه. ص: ٥٢

ثانيًا : يختار المعلم عددًا كافيًا من الثنائيات الصغرى التي يتقابل فيها هذان الصوتان. ويستحسن أن يكون التقابل في مواقع أولية ومواقع وسيطة، ومواقع ختامية.

ثالثًا : يتفق المعلم مع طلابه على رقم لكل صوت. مثلا /ك/ هي الصوت (١) و /ق/ هي الصوت (٢)

رابعًا : ينطق المعلم كلمة من قائمة الثنائيات الصغرى ويطلب من طلابه التعرف على الصوت المنشودة : هل هو الصوت (١) أم الصوت (٢)؟ يتكرر تمرين التعرف على كلمات متعددة من قائمة الثنائيات.

خامسًا : يرتب المعلم قائمة الثنائيات مثنى مثنى بحيث تبدأ كل ثنائية بالصوت الأسهل.

سادسًا : يبدأ تمرين النطق بأن ينطق المعلم الكلمة والطلاب يستمعون ثم يرددون من بعده بطريقة جمعية، ثم بطريقة المجموعات، ثم بطريقة فردية.

سابعًا : يدمج المعلم الكلمات في جمل أو أشباه جمل ويقدم المثال المنطوق ثم يردد الطلاب من بعده بطريقة جمعية، والمجموعات، ثم فردي.

(٤) تنعيم الجمل بحسب المواقف كالجمل الاخبارية، والتعجبية، والاستفهامية.

(٥) الإجابة عن الأسئلة التي يطرحها المعلم والمتعلقة بموضوع سُمع قُرئ.

(٦) الاشتراك في محادثة قصيرة تتعلق بالموضوع المقدم والاشترك في محادثة عامة.

(٧) إلقاء الأسئلة المرتبة بالمواقف العامة<sup>٤٩</sup>.

## ٦ - نماذج التدريبات لمهارة الكلام

هناك أنواع من التدريبات لمهارة الكلام بالنماذج المتنوعة بالحوار أو المحادثة،

وتدريبات التشخيص، والعلاقة<sup>٥٠</sup>:

<sup>٤٩</sup>فتحى علي يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، المرجع السابق، ص: ١١١

- أ) أحب باختصار...
- ب) أحب بنعم، أو لا...
- ج) أحب عن الأسئلة التالية (أسئلة اتصالية)
- د) أجر الحوار كما في المثال :
- هـ) أجر الحوار مع زميلك حول الصورة كما في المثال (حوار طبيعي)
- و) اسأل... لتعرف منه اسمه / اسم بلده / جنسيته...
- ز) اسأل بعض الأسئلة عن صاحب/صاحبة البطاقة
- ح) اسأل عما يلي : بداية الدراسة / ثمن الثوب / عدد طلاب المدرسة.
- ط) استبدل كما في المثال
- ي) استبدل ما تسمع / ما بين القوسين بما تحته خط
- ك) استبدل مع تغيير ما يلزم
- ل) استخدام القائمة (طعام، مواعيد،... الخ) لتجري الحوار
- م) استفهام مستخدمًا أداة الاستفهام التي بين القوسين
- ن) استمع / اقرأ الحوار، ثم قم بأدائه مع زميل / زميلين مستخدمين أسماءكم بدل أسماء شخصيات الحوار)
- س) استمع إلى المحادثة مرتين وانظر إلى الصورة، ثم رتب الصور بحسب التسلسل الذي جاءت به في المحادثة (صور تعبر عن المحادثة)
- ع) أعد الجمل الآتية مستخدمًا الكلمات التي تسمعها / بين القوسين :
- ف) اقرأ الحوار التالي ثم أكتب محادثة متشابهة له، بينك وبين شخص آخر
- ص) اقرأ الحوارات ثم اشرح المواقف كما في المثال (لماذا لم يفعل كذا؟ لأنه...)
- ق) أكمل الحوار بالعبارات المناسبة من الصندوق / من عندك
- ر) أكمل الحوار لتشتري الطعام والمشروبات التي في الصورة (على الطاولة)

- (ش) تبادل الأسئلة والأجوبة حول الصور مع زميلك كما في المثال  
 (ت) تكلم مستعينًا بالصور والكلمات  
 (ث) تبادل السؤال والجواب مع زملائك (أنا من... من أين أنت؟) تدريب السلسلة  
 (خ) حوّل النص إلى حوار

## ٧ تصحيح وتقويم تدريبات مهارة الكلام

- وعلى المدرّس ألا يقاطع الطالب أثناء الكلام، لأن ذلك يعوقه عن الاسترسال في الحديث. ومن الأفضل أن نميز بين أمرين :
- (أ) الأخطاء التي تفسد الإتصال، وفي هذه الحالة، للمدرس أن يتدخل وينبه الطالب إلى الأخطاء ويشجعه على تصحيحه بنفسه ما أمكن.
- (ب) الأخطاء التي لا تؤثر في فهم الرسالة، ولكنها تتعلق بشكل الرسالة، وهذه لا يلح المدرس عليها في المرحلة الأولى، وإنما يعالجها برفق<sup>٥١</sup>.
- والهدف من هذا التصحيح إلى تنمية نوعية التكلم بالعربية أو ترقية كفاءة الكلام. أما جوانب التقويم في تدريبات مهارة الكلام فهو مايلي<sup>٥٢</sup>:
- (أ) المجال اللغوي، وهو يتكون من المؤشرات التالية :
- (١) المخرج
  - (٢) النبر
  - (٣) التنغيم
  - (٤) اختبار الكلمة
  - (٥) ترتيب الكلمة

<sup>٥١</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الطبعة الأولى (الرياض :

مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠١١م) ص: ١٨٨

<sup>٥٢</sup> Effendy, Ahmad Fuad. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. (Malang : Misykat, 2009) pp. 153-154

## ٦) التنوع

ب) المجال غير اللغوي، وهو يتكون من المؤشرات التالية :

١) الطلاقة

٢) الفهم

٣) المهارة

٤) المعرفة

٥) الشجاعة

٦) الفعالية

٧) التناسب

٨) النشاط

٩) التعاون

إن تقويم كفاءة الطلبة في مهارة الكلام يخضع إلى حدّ كبير إلى العوامل الذاتية، وقد تكون العوامل الذاتية أوضح فيها من تصحيح الأداء الكتابي. لذلك ينبغي أن نعد مسبقاً خطة تتضمن الجوانب التي نود تقويمها في الأداء. وكلما كانت هذه الخطة دقيقة ومحكمة فإنها تقربنا من الموضوعية في تقدير درجات الطلبة<sup>٥٣</sup>. ودليل التقويم الذي استخدمها الباحثة لقياس ولمعرفة كفاءة الطلبة في مهارة الكلام كما في الجدول الآتي<sup>٥٤</sup>:

<sup>٥٣</sup> محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغوية (الرياض : المكتبات جامعة الملك السعود، ١٩٨٩م) ص- ص:

<sup>٥٤</sup> Ainin, Moh, dkk. *Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. Cet-1. (Malang : Misykat, 2006) pp. 170-172

## الجدول الأول

## دليل التقويم لقياس كفاءة لطلبة في مهارة الكلام

النتيجة	النطق السليم
١٠٠-٨١	قلة الأخطاء في الكلام
٨٠-٦١	أخطاء الكلام واضحة ولكن يفهم المعنى المقصود
٦٠-٤١	أخطاء الكلام التي تقتضى إهتمام أكثر
٤٠-٢١	صعوبة الفهم لأخطاء الكلام فيؤدي إلى طلب تكرار الكلام
٢٠-١	أخطاء الكلام الظاهرة تسبب عدم الفهم قطعاً

النتيجة	الطلاقة
١٠٠-٨١	طلاقة الكلام أقرب إلى طلاقة الناطق الأصلي
٨٠-٦١	تبدو سرعة الكلام ناقصة لمسائل لغوية عنده
٦٠-٤١	سرعة وطلاقة الكلام متأثرة بمسائل لغوية
٤٠-٢١	وقوع التكرار والسكوت في بعض الأحيان لأن الكفاءة في اللغة محدودة
٢٠-١	ينقطع الكلام فلا يتمكن من الاستمرار في المحادثة

## المبحث الثالث : الكتاب المدرسي وكراسة التدريبات

### ١ - الكتاب المدرسي

#### أ - مفهوم الكتاب المدرسي

قال القاسمي إنَّ الكتاب المدرسي يتكون من كتاب الطالب الأساسي ومن المواد المساعدة كالمعجم، وكتاب التمارين التحريرية وكتاب التمارين الصوتية وكتب المطالعة المتدرجة وكتاب الاختبارات ومرشد المعلم. ويؤكد هذا المفهوم ما ذهب إليه رشدي أحمد طعيمة في قوله : إن الكتاب المدرسي يشمل مختلف الكتب والأدوات المصاحبة التي يتلقى الطالب منها المعرفة والتي يوظفها المعلم في البرنامج التعليمي مثل أشرطة التسجيل والمذكرات والمطبوعات التي توزع على الطلاب، وكراسة التدريبات، وكراسة الاختبارات الموضوعية، ومرشد المعلم<sup>٥٥</sup>.

وأما تعريف الكتاب المدرسي عند الغالي فهو الكتاب الأساسي للطالب وما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة والتي تؤلف من قبل المتخصصين في التربية واللغة، وتقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين، وفي مرحلة معينة بل في صف دراسي معين وفي زمن محدد<sup>٥٦</sup>.

ويمكن أن نقول إنه يشمل على المواد الدراسية المرتبة بناء على المناهج الدراسية وفيها المعلومات والاتجاهات المستخدمة للمعلم والطلبة، أو بعبارة أخرى هو الكتاب الأساسي في المجال الدراسي المعين بغرض مساعدة الطلبة في التعلم ويكون الكتاب المدرسي كالمُرشد في التعليم والتعلم لأن فيه يشمل مرشد المعلم، وكراسة التدريبات، والمعجم، وكتاب المطالعة الإضائي، والوسائل السمعية والبصرية.

<sup>٥٥</sup> ناصر عبد الله الغالي، وعبد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص : ٩

<sup>٥٦</sup> Hamid, Abdul, dkk. *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, metode, Strategi, Materi, dan Media*. Cet.1 ( Malang : UIN PRESS, 2008) p. 91

## ب - أهمية الكتاب المدرسي

يعتبر الكتاب الأساسي عنصراً أساسياً من مكونات المنهج، فهو إحدى ركائزه الأساسية في أي مرحلة تعليمية. والكتاب المدرسي يزود الدارسين بالجوانب الثقافية المرغوب فيها، ويكون جيداً إذا كان الكتاب يجذب الدارسين نحوه ويشبع رغباته ويجد فيه نفسه. وإذا كان المعلم له دورٌ في العملية التعليمية فإن الكتاب المدرسي هو الذي يجعل هذه العملية مستمرة بين التلميذ وبين نفسه حتى يحصل من التعليم ما يريد<sup>٥٧</sup>.

وعند تيان بيلواقي أن وجود الكتاب المدرسي للمعلم هو لاختصار الوقت في عملية التعليم، إذا كلف المعلم الطلبة أن يتعلموا المواد الدراسية قبل دخول الفصل، وكذلك يأمر المعلم الدارسين أن يجيبوا عن الأسئلة أو التدريبات المنشودة في الكتاب المدرسي، وذلك لترقية عملية التعليم كي تكون ذات فعالية واتصالية، فيكون المعلم كالمساعدة للدارسين، وهلمّ جرا. فإن أهم الكتاب المدرسي للطلبة هو يتعلم الطلبة أنفسهم دون حضور المعلم وفي أيّ مكانٍ ووقتٍ ما، ويتعلم الطلبة على حسب سرعة التعلم لديهم، ويعين الطلبة المواد ويختار منها ما يريدونها<sup>٥٨</sup>.

إنّ الكتاب التعليمي له أهمية في العملية التعليمية فهو أحد مكوناتها وله فوائد للدارس والمعلم. وبجانب آخر له أضراره ومساوئه على الدارس واتجاهاته ومن ثم فهو سلاح ذو حدين، بقدر ما يفيد فهو أحياناً قد يضر إذا لم يعد إعداداً جيداً وإذا لم يتم اختباره وفق مبادئ وأسس منشودة، ووفق أهداف ينشدها المجتمع والدين الإسلامي<sup>٥٩</sup>.

نستنتج مما سبق أن الكتاب المدرسي مهم في عملية التعليم والتعلم ويلبي حاجة المعلم والطلبة. وبدون الكتاب المدرسي يشعر المعلم بصعوبة ترقية فعالية في العملية التعليمية. والطلبة يشعرون بصعوبة في مناسبة العملية التعليمية عندما يشرح المعلم المواد

<sup>٥٧</sup> ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص : ٧

<sup>58</sup>Belawati, Tian, dkk. *Pengembangan Bahan Ajar*. Edisi ke-1. (Jakarta: Universitas Terbuka, 2003) p. 1.4-1.5

<sup>٥٩</sup> ناصر عبد الله الغالي، وعبد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص: ٢٠

بسرعة في شرحه أو كلامه. أو باختصار، والكتاب المدرسي مهم للمعلم والطلبة لأنه الأداة المفيدة والنافعة، ومحاولة من المحاولات لترقية العملية التعليمية في المدرسة.

### ج- أسس إعداد الكتاب المدرسي

لابدّ على المؤلفين ومقرري الكتب المدرسية المعدة لتعليم العربية للناطقين بغيرها مراعاة الأسس الآتية :

(١) الأسس الثقافية

لغة : استعمل العرب كلمة (الثقافة) للدلالة على معانٍ متعددة : منها الخدق، ومنها الفطنة والذكاء، ومنها سرعة التعلم والضبط، ومنها الظفر بالشيء والتغلب عليه، ومنها التقويم والتهديب، يقال : ثقف الشيء ثقفاً وثقافاً إذا حدقه.

واصطلاحاً: يقول هنري لاوست بأن الثقافة هي مجموعة الأفكار والعادات الموروثة التي يتكون فيها مبدأ خلقي لأمة ما، ويؤمن أصحابها بصحتها وتنشأ منها عقلية خاصة بتلك الأمة تمتاز عن سواها<sup>٦٠</sup>. وفي ضوء هذا التعريف للثقافة نستخلص بأنها محاولة الإنسان للوصول إلى الكمال الشامل عن طريق العلم أو مجموعة من نتيجة الأفكار والاتجاهات والعادات الإنسان في مجتمع ما.

وهناك مجموعة من الشروط والمبادئ التي ينبغي أن تراعى في المحتوى الثقافي للمادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وهي الآتية<sup>٦١</sup> :

(أ) أن تعبر المادة عن محتوى الثقافة العربية والإسلامية.

(ب) أن تعطي صورة صادقة وسليمة عن الحياة في الأقطار العربية.

(ج) أن تعكس المادة الاهتمامات الثقافية والفكرية للدارسين على اختلافهم.

<sup>٦٠</sup>نادية شريف العمري، أضواء على الثقافة الاسلامي، الطبعة التاسعة (لبنان : مؤسسة الرسالة، ١٩٩٨م)

ص: ١٣

<sup>٦١</sup>حمود كامل الناقه، ورشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق. ص - ص: ٤٤ - ٤٥

(د) أن تتنوع المادة بحيث تغطي ميادين ومجالات ثقافية وفكرية متعددة في إطار من الثقافة العربية الإسلامية.

(هـ) أن تتنوع المادة بحيث تقابل قطاعات عريضة من الدارسين من مختلف اللغات والثقافات والأغراض.

(و) أن تتسق المادة ليس بأغراض الدارسين ولكن بأهداف العرب من تعليم لغتهم ونشرها.

(ز) ألا تغفل المادة جوانب الحياة العامة والمشاركة بين الثقافات.

(ح) أن يعكس المحتوى حياة الإنسان العربي المتحضر في إطار العصر الذي يعيش فيه

(ط) أن يشير المحتوى الثقافي للمادة المتعلم ويدفعه إلى تعلم اللغة والاستمرار في هذا التعلم.

(ي) أن توسع المادة خبرات المتعلم بأصحاب اللغة.

(٢) الأسس السيكولوجية (النفسية)

يكون الطلبة جزءًا من عملية التعليم والتعلم. هذه بسبب أن الطلبة هم مركز الهدف حتى يحصل الأهداف المرجوة. ويكاد يجمع التربويون على أنه كلما كان وراء الدارس دافع يستحثه، وحافز يشده إلى تعلم شيء كان ذلك أدعى إلى إتمامه وتحقيق الهدف منه، وعكس منه إذا كان وراء الدارس أكثر من حالات الفشل في التعلم وفقدان الدافع، ولقد ثبت من الدراسات أن فقدان الدافع لتعليم اللغات الأجنبية كاللغة الثانية كان سببًا في عجز وضعف الدارسين<sup>٦٢</sup>.

نلاحظ من العبارة السابقة، أننا عندما ننمي الكتاب المدرسي علينا أن نهتم بالأسس السيكولوجية أو النفسية كي يكون ناجحًا في العملية التعليمية. والشروط النفسية التي يجب مراعاتها عند تصميم الكتاب المدرسي<sup>٦٣</sup>:

<sup>62</sup> Hamid, Abdul, dkk. **Op.Cit.** p. 100

<sup>63</sup> ناصر عبد الله الغالي، وعبد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص: ٣٤

- أ) أن يكون الكتاب مناسبًا لمستوى الدارسين فكريًا.
- ب) أن يراعى مبدأ الفروق الفردية.
- ج) أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنميته بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية (العربية).
- د) أن تبني المادة العلمية وفق استعدادات الدارسين وقدرتهم.
- هـ) أن يشبع دوافعهم ويرضى رغباتهم ويناسب ميولهم.
- و) أن يكون المؤلف على علم بخصائص الدارسين النفسية، وإن يعطى بما يناسب هذه الخصائص.
- ز) أن يراعى عند التأليف المرحلة العمرية التي يؤلف لها، فالصغير غير الكبير في اكتسابه اللغة الأجنبية.
- ح) أن تؤلف كتب للموهوبين في الذكاء وكتب أخرى لمتوسطي الذكاء ومن دونهم.
- ط) أن تهيب المادة المقدمة في الكتاب المدرسي مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة.
- ي) أن تحفز المادة الدارس على استخدام اللغة في مواقفها الطبيعية.
- ك) أن يراعى التكامل في المادة بين الكتاب الأساسي ومصاحبته.
- ٣) الأسس التربوية

عادة ما تعبر المبادئ التربوية عن النظرة التطبيقية في عملية التعلم لما تقدمه الأسس الأخرى من معلومات. ومعرفة هذه المبادئ تساعد المسؤولين عن وضع المواد التعليمية واختيارها على تحديد أيها يصلح للبرنامج الذي يقومون على تخطيطه وتنفيذه. وهناك المبادئ التربوية في عدة مجالات هي<sup>٦٤</sup>:

- أ) مبادئ تنظيم المادة التعليمية وهي التتابع والاستمرار والتكامل
- ب) الضوابط التربوية عند معالجة الجوانب المختلفة للمادة التعليمية

<sup>٦٤</sup> محمد كامل الناقة، ورشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص: ٤٧

(ج) مبادئ تتصل بوضوح المادة التعليمية

(د) مبادئ تتصل بمحتوى المادة التعليمية

(هـ) مبادئ تتصل بمناسبة المادة وإمكانية تدريسها

هذه هي من بعض المبادئ التربوية العامة التي لا يمكن إغفالها عند إعداد المواد التعليمية الأساسية ومنها :

أولاً : الأهداف، أنه ينبغي أن تنطلق المادة التعليمية من أهداف تعليمية محددة تتصل بكل مهارة من مهارات اللغة، على أن تكون هذه الأهداف مصاغة صياغة سلوكية يسهل معها اختيار المادة التعليمية ويسهل معها أيضاً قياسها لدى المتعلم.

ثانياً : التدريبات والاختبارات

حيث لا يتصور وضع مادة تعليمية أساسية دون أن تتضمن مجموعة من التدريبات المتنوعة التي تتناول جميع المهارات المقدمة وتعمل على تنميتها وتثبيتها واستخدامها<sup>٦٥</sup>. وكذلك تلعب الاختبارات دوراً مهماً في التعليم. لأن أهداف الاختبارات هي قياس تحصيل الطلاب، وتقييم المعلم لنجاحه في التعليم، والتجريب لمعرفة أي الأساليب التدريسية أفضل، وترفع الطلاب من صف إلى آخر، والخ<sup>٦٦</sup>.

ثالثاً: الوسائل التعليمية، هي جزء مكون من مكونات التعليم. بها تقاس جودة المادة التعليمية بمقدار ما تقدمه من الوسائل التعليمية وتعين المتعلم، وتساعد على فاعليته، وبمقدار ما تسمح للمعلم تجويد أدائه وبيان مادته.

رابعاً: المصاحبات، أي المصاحبة للكتاب الأساسي. منها : تسجيلات صوتية، وكراسة التدريبات، والمعاجم الأساسية، ومرشد المعلم.

<sup>٦٥</sup> المرجع نفسه، ص: ٥٥

<sup>٦٦</sup> محمد علي الخولي، المرجع السابق، ص: ١٥٥

خامسًا: واضعو المادة التعليمية، وهم خبراء من اللغويات، والاجتماع، والثقافة، والوسائل التعليمية، والمناهج، وبقية نواحي كانت من المادة التعليمية<sup>٦٧</sup>.

#### (٤) الأسس اللغوية<sup>٦٨</sup>

وعندما نهتم من الجهة اللغوية نركز على الأمور الآتية:

أ) اللغة التي ينبغي أن تعلم هي العربية الفصحى وليست اللغة العامية. وهي اللغة الراقية المشتركة التي تستخدم في الأغراض الراقية للمجتمع<sup>٦٩</sup>، أو بعبارة أخرى وهي اللغة المشتركة العالية أو لغة قريش ولغة القرآن الكريم التي اتصفت بالقواعد الثابتة من الناحية الصوتية، والصرفية، والنحوية، ذات الدلالة واستخدامها في الحالات الرسمية وتعليم وتدوين الشعر والنثر والإنتاج الفكري عامة.

ب) مكونات اللغة. وتتكون اللغة من مجموعة من النظم هي :

أولاً: النظام الصوتي (وهو نظام من الرموز الصوتية المنطوقة قبل أن تكون مكتوبة).

ثانيًا: النظام التراكبي (وهو يهتم بدراسة القواعد والأنظمة التي تتحكم في وضع الكلمات وترتيبها وصورة النطق بها عن طريق ما يطرأ على أواخرها من أشكال إعرابية مختلفة).

ثالثًا: النظام المعجمي. يهتم هذه بدراسة المفردات اللغوية من حيث توضيح معناها وإزالة غموضها لغويًا أو يحوي المفردات اللغوية وتوضيح معانيها أما بالمرادف أو الضد أو من خلال السياق أو بالإشتقاق.

ج) مهارات اللغة أي يهتم بالمهارات الأربعة وهي الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة.

<sup>٦٧</sup> محمود كامل الناقه، ورشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص : ٥٦

<sup>٦٨</sup> ناصر عبد الله الغالي، وعبد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص - ص : ٣٥ - ٤٦

<sup>٤٤</sup> عادل خلف، اللغة والبحث اللغوي، الطبعة الأولى (بدون المطبع: مكتبة الآداب. ١٩٩٣م) ص : ٣٣.

ومن الجدير بالذكر، أنّ من الأسس التي يجب أن يراعيها المعلم عند تصميم الكتاب المدرسي، إنه لا يكفي للمعلم أن يقوم بعملية التصميم ووضع المذكرات والخطط فحسب، ولكن عليه أن يعرف كيف يصمم الكتاب المدرسي، وأن يعرف كفاءة كل من الطلبة من الناحية السيكلوجية أو النفسية، وأن يهتم من ناحية الثقافة، وأن يضع أهدافا تربوية جيدة، وكذلك الأهداف اللغوية حتى تحقيق أهداف العملية التعليمية كلّها بالشكل المطلوب.

## ٢ - كراسة التدريبات

### أ - مفهوم كراسة التدريبات وأهدافها

ما يسمى بـ *Work Book*، الكتاب المصاحب، وكراسة الطلبة، وكتاب التمارين، وكتاب التطبيقات، وغير ذلك. وهناك في تعريف المصطلحات عند بعض اللغويين عن كراسة التدريبات، تعريفات منها:

(١) هي مجموعة من التدريبات اللغوية الهادفة، والمرتبطة بمادة الكتاب الأساسي للطلاب مع إضافة بعض التدريبات التي يتوقع أن يسأل فيها الطلاب، وهي تحتوي على أسئلة متنوعة الهدف منها أن يطلب من الطلاب حلها ومراجعتها مع المعلم في الفصل.<sup>٧٠</sup>

(٢) وتعدّ كراسة التدريبات من أهم ما يلازم المعلم في تدريس اللغة العربية. إذ تتيح المجال للتلاميذ للإجابة عن التدريبات الإضافية التي تصحب الدرس، والتي من شأنها دعم ماورد في الكتاب المدرسي من تدريبات تهدف في مجموعها إلى تنمية المهارات اللغوية المطلوبة.<sup>٧١</sup>

<sup>٧٠</sup> ناصر عبد الله الغالي، وعبد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص: ١١

<sup>٧١</sup> رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، الطبعة الأولى (القاهرة: دار الفكر

العربي، ١٩٩٨م) ص: ١٤٣

٣) وهي التي تشتمل على مجموعة من التدريبات التي تتناول مختلف فروع اللغة ومهاراتها، والتي تقدم للطلاب في شكل منظم ومتدرج ومرتبطة بفصول الكتاب المدرسي<sup>٧٢</sup>.

نأخذ خلاصة من البيانات المذكورة، أن كراسة التدريبات إحدى محاولات المصادر التعليمية المستخدمة للطلبة، وفيها التدريبات والتمرينات بشكل الأسئلة المتنوعة.

وعند ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله نجد أن أهداف كراسة التدريبات هي إعطاء مزيد من الفرص لتدريب الطلاب على تحسين وتنمية مهاراتهم اللغوية، وتعزيز مفرداتهم وتراكيبهم اللغوية التي تعلموها في الدروس السابقة<sup>٧٣</sup>.

ونستطيع أن نقول هنا أن أهداف كراسة التدريبات عامة هي:

- أ) تشجيع الطلبة في عملية التعليم والتعلم.
- ب) تساعد الطلبة في تنمية المعارف والمعلومات من خلال أنشطة المواد الدراسية المعينة.
- ج) تدريب الطلبة على اكتشاف وتطوير عملية المهارات سواء كانت خاصة أو عامة وفقاً بطبيعة الموضوعات.
- د) إعطاء التوجيه للمدرسين والطلبة في عملية التعليم والتعلم المتعلقة بالموضوعات المعينة.

## ب - مضمون كراسة التدريبات

نعلم بأن كراسة التدريبات فيها مجموعة من التمرينات لتكون معينة للطلبة في عملية التعلم. وتتضمن كراسة التدريبات جزئين، هما<sup>٧٤</sup>:

<sup>٧٢</sup> محمود كامل الناقة، ورشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص: ٢٢

<sup>٧٣</sup> ناصر عبد الله الغالي، وعبد الحميد عبد الله، المرجع السابق، ص: ١١

- (١) جزء تقدم فيه للدارس مجموعة من الدروس التي تثيرها دروس الكتاب وتوحي بها، بحيث نحقق من خلالها عدة أهداف، منها تقديم مواد إضافية التي يحتاجها بعض الدارسين المتقدمين في عملية التعلم، وتقديم صورة جديدة للتعلم الذاتي أي صورة البرمجة التي تحث الدارس على العمل المنزلي والنشاط الذاتي والاجتهاد والاستدكار.
- (٢) جزء تقدم فيه تدريبات إما على الكتابة، وتدرّيات على الإملاء، وتدرّيات على التعبير الذاتي، والخ.

### ج - الشروط العامة في إعداد كراسة التدريبات

تأثر كراسة التدريبات أثرًا كبيرًا وعميقًا في عملية التعليم والتعلم. لذا هناك ثلاثة شروط لإعداد كراسة التدريبات لا بد أن يهتم بها كلّ مدرس للوصول إلى أهداف التعليم، هي : من نواحي أساس التعليم والتعلم، والبناء، والتقني. وبالتفصيل كما يلي:

#### (١) من ناحية أساس التعليم والتعلم

إن كراسة التدريبات من وسائل الاستمرار في عملية التعليم والتعلم، وتساعد الطلبة التي يملكونها على الكفاءة المتفرقة في التعلم. وينبغي على المعلم أن يتبع مبادئ التعليم والفعال في إعداد كراسة التدريبات، وهي :

(أ) يلاحظ المعلم الفروق الفردية لدي الطلبة، بحيث تكون كراسة التدريبات جيدة الإعداد ويمكن استخدامها من الطلبة في الكفاءة المتنوعة، ولا في الكفاءة المتجانسة أو المتساوية.

(ب) وجود تأثير متنوع بوسائل الإعلام والأنشطة الطلابية، على سبيل المثال في التعبير إما شفهيًا أم كتابيًا، أو بالرسم، واللعبة اللغوية، وهلم جرا.

<sup>٧٤</sup> محمود كامل الناقه، ورشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص: ٣٠١ - ٣٠٢

(ج) الضغط على العملية المتنوعة لاكتشاف مفاهيم الطلبة.  
 (د) تطوير الكفاءة الاتصالية، والاجتماعية، والعاطفية، والأخلاقية، والجمالية في نفوس الطلبة. لذا فإنها لا يقصد بها الوصول إلى معرفة الحقائق والمفاهيم الأكاديمية.

(هـ) لا يتم تحديد تجربة التعلم بهدف تنمية شخصية الطلبة أو بعبارة أخرى لا يتعقد في المواد الدراسية<sup>٧٥</sup>.

## ٢) من ناحية البناء

أي الشروط المتعلقة باستخدام اللغة، وترتيب الجمل، والمفردات، ودرجة الصعوبة، والوضوح في كراسة التدريبات المستخدمين أو الطلبة. وهو كما يلي:

- (أ) استخدام اللغة المناسبة بمستوى الطلبة.  
 (ب) استخدام تركيب الجمل واضحة كي تكون جملة كاملة وواضحة.  
 (ج) ترتيب في المواد الدراسية مناسبة بمستوى الطلبة.  
 (د) تجنب الأسئلة المفتوحة، وأن تقترح فيها الأجوبة التي الحصول عليها من نتائج المعلومات، وغير محددة.  
 (هـ) لا يشير إلى مصادر كتب خارج قدرة الطلبة.  
 (و) توفير القاعات الكافية لتعطي الطلبة المرونة للكتابة أو الرسم على كراسة التدريبات.

(ز) استخدام الجمل القصيرة والبسيطة.

(ح) استخدام الطلبة سواء كان بطيئا أو سريعا في القدرة.

(ط) وجود أهداف التعلم واضحة وفوائدها كمصدر للدوافع والتشجيع.

<sup>75</sup>Widjajanti, Endang. *Kualitas Lembar Kerja Siswa.PDF*. Hal : 3, Dalam : [http : www.Staff.uny.ac.id.system/files/pengabdian/endang.../kualitas-lks.pdf](http://www.Staff.uny.ac.id.system/files/pengabdian/endang.../kualitas-lks.pdf). Diakses : Pada Hari Selasa, 24 Januari 2012

(ي) وجود الإسم لتسهيل الإدارة، على سبيل المثال : الفصل، الإسم أو الإسم الفرقة، موضوع الدراسة<sup>٧٦</sup>.

### (٣) من الناحية التقنية

يقصد هنا يتأكد من ناحية الرسم أو الكتابة، والصور، ومظاهر كراسة التدريبات، والمقياس، والكلمات والأسطر، والوضوح. وبالمحصلة كما يلي:

#### أ) ناحية الكتابة

أولاً : استخدام الحروف المطبوعة وعدم استخدام الحروف اللاتينية أو الرومانية.

ثانياً : استخدام الحروف كثيفة وكبيرة.

ثالثاً : استخدام جمل قصيرة ولا أكثر من ١٠ كلمة في سطر واحد.

رابعاً : استخدام الصندوق لتمييز الجملة الأوامر بالأجوبة الطلبة.

خامساً : التوازن بين حجم الحروف والصور.

#### ب) ناحية الصورة

صورة كراسة التدريبات يلزم أن تكون جيدة لأنها هي الصورة التي تلقي فيها

المحتوى، والوصايا، والرسائل الفعالية لمستخدمي كراسة التدريبات أو الطلبة.

#### ج) ناحية مظاهر كراسة التدريبات

تؤدي مظاهر كراسة التدريبات دوراً مهماً، لأن تركز أنظار الطلبة في أول مرة

فيها لا في مضمونها<sup>٧٧</sup>.

#### د) ناحية المقياس

ينبغي على المعلم أن يهتم جيداً بناحية المقياس في إعداد كراسة التدريبات.

ويوضح بأن مقدار كراسة التدريبات المناسبة والمعينة هي A4، لأنها تعطي الطلبة الفرصة

بإجابة الأسئلة كما في ذهنهم. إذا كان يعين المعلم على المقدار كراسة التدريبات ب A5،

فتؤدي منها على الطلبة بصعوبة إجابة الأسئلة بسبب ضيق مكان الإجابة.

<sup>76</sup> Ibid. p. 4

<sup>77</sup> Ibid. p. 5

هـ) جانب الكلمات والأسطر

إن جانب عدد الكلمات في السطر وعدد الأسطر في الصفحة مهم. ويجب ألا يملأ المعلم الكتابة في الصفحة من كراسة التدريبات. فملاً الصفحة بالكتابة يؤدي إلى ألا يركزوا الإهتمام على ما فيها.

و) جانب الوضوح

أي الإهتمام من المعلم بوضوح المواد التعليمية، والمرشد المعلم، واللغة المستخدمة، وضوء المعرفة المعطى للطلبة، وغير ذلك<sup>٧٨</sup>.



<sup>78</sup> Belawati, Tian, dkk. **Op.Cit.** pp. 3.23 – 3.25

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ومنهجه
- ب. مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها
- ج. متغيرات البحث
- د. أدوات البحث
- هـ. مصادر البيانات
- و. أسلوب تحليل البيانات
- ز. مراحل تنفيذ الدراسة

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ - مدخل البحث ومنهجه

المدخل الذي تستخدمه الباحثة في هذا البحث هو المدخل الكمي الوصفي ومنهجه التطويري (R&D) والتجريبي بتصميم مجموعتين.

وهذا البحث يسمى بالكمي لأن البيانات التي تحتاج إليها الباحثة تكون على صورة العددية أو يعطى وصفاً رقمياً يوضح مقدار هذه الظاهرة أو حجمها ودرجات ارتباطها مع الظواهر المختلفة الأخرى<sup>٧٩</sup>. وأما الوصفي (*Descriptive Method*) فهو الدراسة التي تعتمد على الدراسة الواقعية وتهتم بوصفها وصفاً دقيقاً ويعبر عنها كيفياً حيث ما وصفت الظواهر في البحث<sup>٨٠</sup>. ونستطيع أن نقول أن مدخل البحث الذي يحتاج إلى تصميم فروض هذا البحث كمي إذ تستعمل الباحثة الرقم في التفسير عن الإنتاج.

وهذا البحث يسمى بالتطويري (R&D) وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول على النتائج المعين والتجربة الفعالة لترقية العملية التعليمية سواء كان في الصف الدراسي أو في المعمل اللغوي<sup>٨١</sup>. ومن أهداف تصميم البحث التطويري، تنمية النتائج التربوي المتحصل عليه وتوظيفه لحل المشكلة الموجودة في عملية التعليم<sup>٨٢</sup>. وتريد الباحثة

<sup>٧٩</sup> ذوقان عبيدات والآخرون، المرجع السابق، ص: ١٨٧

<sup>٨٠</sup> محمد عيسى، *مناهج البحث العلمي* (بدون المطبع: دار الفكرى العربى. ١٩٨١م) ص: ١٧٢

<sup>٨١</sup> Sugiono. *Metode Penelitian Pendidikan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. (Bandung : Alfabeta, 2010) p. 407

<sup>٨٢</sup> Direktorat Ketenagaan, Direktorat Jendral Pendidikan Tinggi Departemen pendidikan Nasional. 2006. *Penelitian Pengembangan Untuk meningkatkan Kualitas Pengejaran*. Jurnal Pelatihan Metodologi PPKP dan PTK

أن تطوّر في هذا البحث كراسة التدريبات لمهارة الكلام بما يتناسب بالأهداف المقررة في الكتاب المدرسي أو المنهج الدراسي.

إضافة إلى التطويري (R&D)، فإن هذا البحث يسمى بالتجريبي. وهو الملاحظة التي تقام على الحالة الصناعية (*Artificial Condition*) حيث تجعلها الباحثة وتنظيمها<sup>٨٣</sup>. وفي هذا البحث، تريد الباحثة أن تجرب المصادر التعليمية المطورة باستخدام كراسة التدريبات على مهارة الكلام في الصف الثامن من مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا. وبالتالي، تحاول الباحثة أن تأخذ تأثيراً من المتغير المعين على المتغير الآخر في التجربة وتقيس تأثيرها عليها. والتصميم المستخدم لهذا البحث هو تصميم المجموعتين. ويجري هذا البحث باستخدام الاختبار القبلي والاختبار البعدي. وعلى هذا هناك مجموعتان وهما المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية. وبهذه، تأخذ الباحثة النتائج المتعلقة بفعالية استخدام كراسة التدريبات في تعليم مهارة الكلام من التطبيقات والاختبارات القبليّة والبعديّة لمجموعتين (المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية).

### ب - مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

إن مجتمع البحث في هذا البحث هو جميع الطلبة في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا في العام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢. وأما عينته فهُم الطلبة في الصف الثامن من مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا. وتوزعهم الباحثة إلى مجموعتين وهما مجموعة تجريبية ٣٠ طالباً (فصل ج) ومجموعة ضابطة ٣٠ طالباً (فصل ب). وأما أسلوب اختيار العينة هي العينة العشوائية البسيطة.

### ج - متغيرات البحث

متغيرات البحث التي تستخدمها الباحثة نوعان، هما : متغير مستقل ومتغير تابع، وهما كالآتي :

<sup>83</sup> Furhan, Arif, *Pengantar Penelitian Dalam Pendidikan*. (Surabaya, Usaha Nasional, 1998) p. 72

١. المتغير المستقل أو المتغير التجريبي هو العامل الذي تريد الباحثة أن تقيس أثره على المتغير التابع. المتغير المستقل أو التجريبي في هذا البحث هو "إعداد كراسة التدريبات لقياس فعاليتها".
٢. وأما "نتيجة تحصيل تعليم مهارة الكلام لدي الطلبة" فهي المتغير التابع أي العامل الذي ينتج عن تأثير العامل المستقل أو المتغير التجريبي. وبالتالي أخذت الباحثة النتائج التي تتعلق بفعالية إعداد كراسة التدريبات في تعليم مهارة الكلام من التطبيقات والاختبارات القبليّة والبعدية.

#### د - أدوات البحث

تستخدم الباحثة في هذا البحث أهم أدوات جمع البيانات المطلوبة، وهي كما يلي:

##### ١. الملاحظة

الملاحظة هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خبراتنا من خلال ما نشاهده أو نسمع عنه، ولكن الباحث حين يلاحظ فإنه يتبع منهجا معينا يجعل من ملاحظاته أساسا لمعرفة واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينة<sup>٤٤</sup>. تستخدم الباحثة هذه الملاحظة للحصول على البيانات والمصادر التي تتعلق بالأحوال وأنشطة الطلبة في عملية التعليم والتعلم مهارة الكلام، والمشكلات التي تواجههم، والطريقة المستخدمة، والوسائل التعليمية، وهلم جرا. وتقوم الباحثة بهذه الملاحظة قبل التجربة و في أثناء عملية التعليم والتعلم المباشرة.

<sup>٤٤</sup> ذوقان عبيدات والآخرين، المرجع السابق، ص: ١٤٩

## ٢. المقابلة

وهي عملية تتم بين الباحث وشخص آخر أو مجموعة أشخاص تطرح الباحث في خلالها عليهم أسئلته، ويتم تسجيل إجاباتهم عن تلك الأسئلة المطروحة<sup>٨٥</sup>. وتقابل الباحثة مدرّس اللغة العربية والخير في مجال تعليم اللغة العربية في إعداد كراسة التدريبات لمهارة الكلام.

## ٣. الوثائق

وهو الطريقة للحصول على البيانات من الوثائق والكتب والمجلات والرسائل وغيرها من المواد المكتوبة، وكذلك الصورة والمسجلات والسيدات من المواد غير المكتوبة<sup>٨٦</sup>. وتستخدم الباحثة هذه الوثائق من خلال الصور، والمسجلات، وكشف الغياب والحضور، والمنهج، والمواد التعليمية، والمعيار الأساسية، والكفاءة الأساسية، وهلم جرا.

## ٤. الاستبانة

وهو قائمة من الأسئلة أو الأحكام أو التقارير التي يطلب فيها الرأي وعادة ما يكتب هذا الرأي وتطلب الإجابة بوضع علامة مميزة كهذه العلامة (√) مثلا، وقد يطلب تقريرًا مطولًا مكتوبًا<sup>٨٧</sup>. وتستخدم الباحثة الاستبانة لمعرفة استجابات الطلبة على استخدام كراسة التدريبات لمهارة الكلام، ونموذج هذا الاستبانة سكالًا ليكيرت *Skala likert* تتكون من خمس اختيارات: نعم، أحيانا، العادة، لا، لا أبدًا. والتقارير في الاستبانة تعتمد على استجابات الطلبة كالاهتمام والرغبة والافتتاح. وكذلك من المدرّس اللغة العربية في المدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا عن المصادر التعليمية المطوّرة وأثرها ومناسبتها لتعليم

<sup>٨٥</sup> منظر الضامن، أساسيات البحث العلمي، الطبعة الأولى (عمان : دار المسيرة، ٢٠٠٧م) ص: ٩٦

<sup>٨٦</sup> Ainin, Moh. **Op.Cit.** p. 122

<sup>٨٧</sup> فتحى علي يونس، تصميم البحث لتعليم اللغة العربية للأجانب (القاهرة : دار الثقافة، ١٩٧٧م) ص:

مهارة الكلام. وتتكون الاستبانة للمدرّس من خمس اختيارات : جيد جدا، جيد، مقبول، ناقص، راسب.

## ٥. الاختبار

تأسيساً مما استخدمه الباحثة في تصميم التجربة وهي ( *Pretest – Posttest Control Group Design*). ووظيفة الاختبار هي جمع البيانات التي تتعلق بمعرفة كفاءة الطلبة ويكون في البداية الإجرائية (يسمى بالاختبار القبلي) وفي آخر كل دور (يسمى بالاختبار البعدي). والهدف من الاختبار القبلي معرفة كفاءة الطلبة الأولية قبل القيام بإجراء البحث، وأما الهدف من الاختبار البعدي فمعرفة مدى تقدم كفاءة الطلبة في آخر دور<sup>٨٨</sup>. أو بعبارة أخرى إن الاختبار القبلي لمعرفة قدرة الطلبة على مهارة الكلام قبل تطبيق كراسة التدريبات لمهارة الكلام، والاختبار البعدي لمعرفة فعالية كراسة التدريبات لترقية قدرة الطلبة في مهارة الكلام.

## هـ - مصادر البيانات

- البيانات والمعلومات التي تصيرها الباحثة مصادراً في هذا البحث العلمي كالآتي:
١. مدرس اللغة العربية في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا، وتأخذ الباحثة البيانات من خلال المقابلة عن تعليم مهارة الكلام والاستبانة عن إعداد كراسة التدريبات.
  ٢. طلبة في الفصل الثامن من مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا، وتأخذ الباحثة البيانات منهم من الاستبانة عن كراسة التدريبات لمهارة الكلام والملاحظة.
  ٣. الوثائق المرتبطة بتعليم مهارة الكلام في هذه المدرسة على سبيل المثال الجدول الدراسي، وكشف الحضور، والمنهج، وهلم جرا.

<sup>88</sup>Djiwandono, M. Soenardi, *Tes Bahasa dan Pengajaran*. (Bandung : ITB Bandung, 1996). pp. 20-21

٤. الخبير في مجال تعليم اللغة العربية، وتأخذ الباحثة البيانات والمدخلات والإرشادات من التحكيم عن إعداد كراسة التدريبات مهارة الكلام.
٥. الكتب والمصادر الأخرى المتعلقة بإعداد كراسة التدريبات.

## و - أسلوب تحليل البيانات

تقصد بتحليل البيانات عملية ترتيب وتنظيم البيانات وتنسيقها وتشخيصها في مجموعة من المجموعات المعينة لتكون موضوعة معينة<sup>٨٩</sup>. تستخدم الباحثة الأسلوب الوصفي التحليلي لبيان آراء الطلبة، والمدرّس. وكذلك تستخدم الباحثة في هذه الدراسة التحليل الكمي، لذلك كانت إجراءات البحث تحتاج إلى الإقامة بالتعداد والحساب، ويعرض فيه الجدول. وستحصل أسلوب تحليل البيانات كآتي:

### ١. تحليل البيانات من المقابلة

تقوم الباحثة بتحليل البيانات من مقابلة الخبير، وهي المقابلة عن تعليق الخبير على تصميم كراسة التدريبات لمهارة الكلام وإقتراحاته ومدخلاته وإرشاداته من نواحي: ملائمة النصوص، وكراسة التدريبات، ومعالجة الكلام، والعرض المادة، والرسم البياني. وبالتالي المقابلة سوف تقام الباحثة بالمدرّس عن الأحوال كفاءة الطلبة في تعليم مهارة الكلام، والمشكلات الموجهة في تعليم مهارة الكلام، وغير ذلك.

### ٢. تحليل البيانات من الاستبانة

تقوم الباحثة بتحليل البيانات من خلال الاستبانة من الطلبة في الصف الثامن ومدرّس اللغة العربية نحو كراسة التدريبات المطوّرة وصفيًا لتصوير آرائهم وبيان أثره على تعليم مهارة الكلام. وتستخدم الباحثة المعيار المتغير لتقويم انتاج التطوير في هذا البحث كما يلي:

<sup>89</sup> Moleong, Lexy.J. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. (Bandung : Rosdakarya, 2000) p. 103

## الجدول الثاني (معياري استبانة الطلبة)

الرقم	المستوى	نسبة مئوية (%)
١	١٠٠ - ٦٧	ممتاز
٢	٦٦ - ٣٤	متوسط
٣	٣٣ - ٠	فاشل

## ٣. تحليل البيانات من الاختبار

إنّ في عملية تجربة فتستخدم الباحثة الطريقة المقارنة بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي وهو بعد تجربة إنتاج الإعداد كراسة التدريبات. ولمعرفة مستوى فروق نتيجة التعلم للاختبارين تقوم الباحثة على الرموز تاء الحساب (T-Test) التالية :

أ) نطلب قيمة المتوسط لكل مجموعة بالرموز المتوسط<sup>٩٠</sup> :

البيانات :

x : المتوسط

$\sum x$  : مجموعة النتيجة

N : عدد العينة

ب) وبعد ذلك نطلب قيمة الانحراف المعياري بين قيمة المتوسط في البعدي وقيمة المتوسط في القبلي باستخدام الرموز<sup>٩١</sup> :

$$Md = \sqrt{\frac{\sum D}{N}}$$

البيانات :

Md : المتوسط من الفروق بين نتيجة القبلي والبعدي

N : عدد العينة

<sup>٩٠</sup> Sukardi. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. (Jakarta : Bumi Aksara, 2007) p. 88

<sup>٩١</sup> **Ibid.** p. 89

$\sum D$  : مجموعة الفروق بين نتيجة قبلي وبعدي الذي يستطيع أن يعرفه

بالرموز:

$$\sum D = X - Y$$

X : المتوسط لنتيجة البعدي

Y : المتوسط لنتيجة القبلي

(ج) نطلب مستوى الفروق بين الاختبار قبلي والبعدي بالرموز <sup>٩٢</sup>:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}}$$

t : قيمة t-test (الحساب - t)

d : الفروق بين الاختبار القبلي والبعدي

Md : المتوسط من الفروق بين نتيجة القبلي والبعدي

x d : فروق نتيجة كل الطلبة، والرموز المستخدمة = Md - d

$\sum x d$  : الجملة المربعة من فروق نتيجة كل الطلبة

N : مجموعة أفراد العينة

d.b : تعيين بـ ١ - N

الجدول الثالث (معيان نتيجة الاختبار)

الرقم	المستوى	نسبة مئوية (%)
١	ممتاز	١٠٠ - ٧٩,٥٠
٢	جيد	٧٩,٤٩ - ٦٥,٥٠
٣	متوسط	٦٤,٤٩ - ٥٥,٥٠
٤	مقبول	٥٥,٤٩ - ٤٠,٥٠
٥	ضعيف	٣٩,٤٩ - ٠

<sup>92</sup>Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Cet-13. (Jakarta : Rineka Cipta, 2006) p. 307

## ز- مراحل تنفيذ الدراسة

إن إجراءات البحث تقوم الباحثة بتنفيذها بالخطوات الآتية :

أولاً : مراحل تنفيذ البحث التطويري :

تسير الباحثة في إجراءات تطوير كراسة التدريبات على المراحل الآتية :

١. الدراسية الأولية (First Study)

تقوم الباحثة بالدراسة الأولية لجمع المعلومات والمصادر عن تعليم اللغة العربية في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة من خلال المواد الدراسية وخطتها، والطريقة والوسائل وطريقة التقويم والمعلومات المتعلقة بخصائص وصفات الطلبة ومعرفتهم الأولية، وحاجتهم، وخلفيتهم التربوي والاجتماعية، وكذلك المشكلات التي تواجه المدرس في عملية تعليم اللغة العربية وخاصة في مهارة الكلام. وهذه البيانات تستفيد منها الباحثة في إعداد كراسة التدريبات لمهارة الكلام. من هنا تستخدم الباحثة في هذه المرحلة بعض أدوات جمع البيانات أو مصادر البيانات كالمقابلة مع مدرّس اللغة العربية، والملاحظة المباشرة عن معلومات تعليم اللغة العربية في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا من خلال المنهج المستخدم، والخطة الدراسية، والمادة التعليمية، والكتاب المستخدم، والطريقة التعليمية، والوسائل، والاستبانة، وغير ذلك.

٢. تخطيط التطوير (Planning Development)

وستقوم الباحثة في خطوات التخطيط التطويري لإعداد كراسة التدريبات كما

يأتي :

أ - التعرف على معيار الكفاءة،

مناسبة بملاحظة الباحثة لمنهج الدراسي المستخدمة مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا، فقد قرر فيه أن معيار الكفاءة لتدريس اللغة العربية لمستوى المتوسطة هو تطوير القدرة الإتصالية باللغة العربية سواء كانت شفوية أم

تحريرية والتي تشمل على المهارات الأربعة وهي الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة. بناء على ذلك، يتركز المعيار الأساسي على الاستجابة (Afektif)، المهارة (Psychomotor)، والمعرفة (Cognitif)<sup>93</sup>.

ب المتعرف على الكفاءة الأساسية،

أي تفسير معيار الكفاءة. وهي المعرفة والمهارة والمواقف من معيار الكفاءة الذي لا بد للطلبة استيعابها ليدل على أن الطلبة قد استوعب مستوى الكفاءة والمادة التعليمية. إذن، كما هو مكتوب في المنهج الدراسي في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة إن الكفاءة الأساسية لتدريس اللغة العربية هي الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة عن الموضوع المقرر.

ج تعيين المادة التعليمية،

وهي المحتوى التعليمي الذي نرغب في تقديمه للطلبة بغرض تحقيق أهداف تعليمية مرجوة. وعند ديك وجاري إن المواد التعليمية تستلزم عليها مناسبة بالمنهج المستخدمة من حيث مضمون المادة المرتبة والجذابة، والمرشد المعلم، والتدريبات المتنوعة، وغير ذلك<sup>94</sup>. وفي هذه المرحلة تقوم الباحثة على اختيار المواد أو المحتوى التعليمي المناسب بالمنهج (أي المأخوذ من المصادر والكتب الأخرى المتعلقة بموضوع كما هو مكتوب في المنهج) وكذلك التحليل مع مراعاة الأسس والمعايير والإتجاه في اختيار المواد التعليمية. وهذه هي مواضيع مادة مهارة الكلام للصف الثامن لمرحلة المتوسطة في الفصل الدراسي الثاني بالمدرسة المحمدية الأولى المتوسطة، هي "إلى المكتبة، وزيارة، وأسرتي، وأسبوع المباراة".

د -تعيين خبرة التعليم (الطريقة والوسائل)

خبرة التعلم هو نشاطات التعلم التي يفعلها الطلبة للحصول على الكفاءة الأساسية والمادة التعليمية. أي كل ما يستعين به المعلم على تفهيم التلاميذ من

<sup>93</sup>Dikdasmen, PWM Jawa Timur. *Kurikulum Bahasa Arab Untuk SMP/MTs*. (Malang : UMM Press, 2005) p. 5

<sup>94</sup> Hamid, Abdul, dkk. *Op.Cit*. p. 118

الوسائل التوضيحية المختلفة<sup>٩٥</sup>. أو يمكن نقول الأدوات التي يستخدمها المعلم في شرح وتوضيح وتوصيل الخبرات والمعلومات للطلبة. والوسائل والمصادر التعليمية لها دور وثيق في عملية التعليم والتعلم، فكراسة التدريبات من أنواع الوسائل والمصادر التعليمية الناجحة ككتاب مصاحب للكتاب المدرسي.

هـ - تعيين المدلولات

قامت الباحثة بتعيين المدلولات المعتمدة على الكفاءة الأساسية والخبرة التعليمية. لأن المدلولات هي تفسير عن الكفاءة الأساسية التي تدل على العلامة أو الاستجابة التي فعلها الطلبة أثناء الدراسة. وخالصة القول، في هذه المرحلة تعيين الباحثة المنهج وكل المعلومات والمصادر التي تحتاج إليها في تصميمها من حيث الأهداف التعليمية، والكفاءة الأساسية المكتوبة في المنهج المقرر، والطريقة التعليمية، والوسائل التعليمية، والمواد الدراسية. ثم أخيراً تعيين التدريبات المتعلقة في مهارة الكلام والمتناسبة بكفاءة الطلبة في المرحلة المتوسطة.

٣. التطوير الناتج (Development Product)

تعد الباحثة في هذه الخطوة كراسة التدريبات لمهارة الكلام وتعمل على تنظيمها حسب المعايير الموجودة أي مناسبة بالموضوعات والمفردات وبمخارج الطلبة. وعند ذلك وجاري يتكون التصميم من: المرشد المعلم، أهداف التعليم، والمادة الواردة، والأسئلة، والتدريبات بإجابتها. لذا تشمل كراسة التدريبات لمهارة الكلام على مرشد المعلم أو التوجيهات، ومستوى الكفاءة، والكفاءة الأساسية، وأهداف تعليم مهارة الكلام، ونصوص الحوار، والتدريبات المتنوعة.

<sup>٩٥</sup> عبد العليم إبراهيم، المرجع السابق، ص: ٤٣٢

#### ٤. تحكيم الخبراء (Expert Judgment)

تصديق الخبراء أو تحكيم الخبراء، يعني تقديم الباحثة إنتاجها المتطور أي كراسة التدريبات لمهارة الكلام إلى الخبراء أو المدرسين في مجال تعليم اللغة العربية للحصول على الإقتراحات والتعليقات والمداخلات والإرشادات حول التطوير المنتج. وستقوم الباحثة في هذه المرحلة بالمقابلة مع خبير في مجال تعليم اللغة العربية لجمع المعلومات والبيانات.

#### ٥. الاصلاحات (Revision)

اعتمادًا على اقتراحات الخبراء في مجال تعليم اللغة العربية تصلح وتحسن الباحثة التدريبات المطورة حتى تكون كراسة التدريبات جيدة وجاهزة للتجربة.

#### ٦. التجربة الميدانية (Experiment)

تجربة انتاج التطوير أي تجرب الباحثة بالتطبيق كراسة التدريبات لمهارة الكلام المصممة في العملية التعليمية التي تقوم الباحثة بنفسها بإجرائها على الطلبة في الصف الثامن من مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا. وتقصد بهذه التجربة معرفة مدى فعاليتها في تعليم مهارة الكلام.

#### ٧. الاصلاحات والتكميلات (Revision and Completion)

تقوم الباحثة في الخطوة الأخيرة هي بإصلاح كراسة التدريبات لمهارة الكلام المصممة وتكملها بناء على عملية التجربة والمداخلات والإرشادات والإقتراحات من المعلم وآراء طلبة في الصف الثامن ونتيجة الاختبار.

## الجدول الرابع الهيكل في إعداد كراسة التدريبات



ثانيا: مراحل تنفيذ البحث التجريبي

يتم تنفيذ البحث بثلاث من المراحل، وهي كالتالي:

### ١ - مرحلة الإعداد

١. تستأذن الباحثة من رئيس المدرسة بأن تقوم بالبحث عن تجريب إعداد كراسة التدريبات في تدريس مهارة الكلام.
٢. تقوم الباحثة بالدراسة الأولية لمعرفة خصائص معرفة الطلبة، واحتياجاتهم والخ.
٣. تحديد وتعيين المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية الذي بحثتهما الباحثة.

٤. تقوم الباحثة بالتحضير وتصميم خطة الدراسة قبل أن تبدأ عملية التعليم التجريبي لتكون موجهة في الاجراءات التعليمية.
٥. تصمم الباحثة الاجراءات التعليمية.
- ومما يلي من الاجراءات التعليمية التي ستقوم بها الباحثة :

### الجدول الخامس عملية الاجراءات التعليمية

رقم	التاريخ	المواد	التدريس	الفصل
١	٢٠١٢-٣-٥	الاختبار القبلي	-	الضابط
٢	٢٠١٢-٣-٦	الاختبار القبلي	-	التجربة
٣	٢٠١٢-٣-٢٨	الأسرة	بدون كراسة التدريبات مهارة الكلام	الضابط
٤	٢٠١٢-٣-٢٨	الأسرة (التدريب (٥-١)	بكراسة التدريبات مهارة الكلام	التجربة
٥	٢٠١٢-٣-٢٩	الأسرة	بدون كراسة التدريبات مهارة الكلام	الضابط
٦	٢٠١٢-٣-٢٩	الأسرة (التدريب (١٠-٦)	بكراسة التدريبات مهارة الكلام	التجربة
٧	٢٠١٢-٣-٣٠	أسبوع المباراة	بدون كراسة التدريبات مهارة الكلام	الضابطة
٨	٢٠١٢-٣-٣٠	المباراة كرة القدم (التدريب ١-٥)	بكراسة التدريبات مهارة الكلام	التجربة
٩	٢٠١٢-٤-٢	أسبوع المباراة	بدون كراسة التدريبات مهارة الكلام	الضابطة

	الكلام			
التجربة	بكراسة التدريبات مهارة الكلام	المباراة كرة القدم (التدريب ٥ - ٦)	٢٠١٢-٤-٢	١٠
الضابطة	-	الاختبار البعدي	٢٠١٢-٤-٣	١١
التجربة	-	الاختبار البعدي	٢٠١٢-٤-٣	١٢

٦. تصمم الاستبانة والاختبار

## ٢ -مرحلة إجراء التجربة

١. تأخذ الباحثة نتيجة الاختبار القبلي للمجموعتين (مجموعة الضابطة والتجريبية) قبل بالتطبيق كراسة التدريبات في تدريس مهارة الكلام.
٢. تقوم الباحثة بالتطبيق لكراسة التدريبات المصممة في تعليم مهارة الكلام.
٣. تقوم الباحثة بالملاحظة العميقة من خلال تطبيق كراسة التدريبات المصممة في تعليم مهارة الكلام.
٤. تقوم الباحثة بالاختبار البعدي للمجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية.

## ٣ -تقدير الدرجة

بعد انتهاء الطلبة من إجابة الأسئلة المعدة تجمع الباحثة البيانات والتقييمات والإجابات وتبدأ الباحثة في تقدير الدرجة لمهارة الكلام.

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : لمحة عن مدرسة المحمدية

الأولى المتوسطة سيدوحارجوا

المبحث الثاني : عرض بيانات الإنتاج الإعداد

كراسة التدريبات وتحليلها

ومناقشتها

المبحث الثالث : عرض بيانات الخطوات

التعليمية كراسة التدريبات

لمهارة الكلام

المبحث الرابع : عرض بيانات المقابلة والاستبانة

والاختبار وتحليلها ومناقشتها

المبحث الخامس : فعالية كراسة التدريبات في

ترقية مهارة الكلام

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ - المبحث الأول : لمحة عن مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة

سيدوحارجوا

١ - تأسيس مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا

موقع هذه المدرسة منذ أول تأسيسها في مدرسة الحكومية الثانية المتوسطة سيدوحارجوا. وأقيمت هذه المدرسة على الرئاسة المحمدية في قسم التربية والتعليم في التاريخ ١ أغسطس ١٩٦٥م بالمدخلات من الأستاذ أسكيران ويرجاكوسوما. وكان مدير مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة هو الاستاذ حميد كالانا. والغرض والأهداف في تأسيس هذه المدرسة هي مساعدة الحكومة لحلّ مشكلات الطلبة الذين قد تخرجوا من المدرسة الإبتدائية وما لديهم مدرسة الحكومة المتوسطة التي يلتحقون بها. وبالتالي، اشتركت المحمدية في مساعدة الحكومة في تربية وتعليم أجيال الشباب كي يكونوا من الناس المتقين والماهرين مناسبة بالآمال المحمدية وهي تربية الأولاد كي يكونوا من المسلمين النافعين والماهرين سواء كان للإسلام أم للبلاد. وأما المربون فهم:

أ) الأستاذ إيدي سورنطوا، مدير مدرسة الحكومية الثانية المتوسطة في سيدوحارجوا

ب) الأستاذ سومنطري

ج) الأستاذ ديجارطوا سوجتنوا

د) الأستاذ عبد الله كوسنوا

هـ) الأستاذ أحمد رازي

و) الأستاذة سوهارسيني

ز) الأستاذة فوجي أستوطني

ح) الأستاذ كرسو أمينوطوا

ط) الأستاذ حميد كالانا

## ٢ - رؤية ورسالة وأهداف المدرسة

أ) رؤية المدرسة

ترى هذه المدرسة أن أولى النتائج المرجوة هي رفع المهارات، وتعليم والعلوم والتكنولوجيا، والأخلاق الكريمة.

وأما مؤشرات رؤية:

- ١ رفع تطوير المناهج الدراسية.
- ٢ رفع العملية التعليمية.
- ٣ رفع كفاءات الخريجين.
- ٤ تأهيل الموارد البشرية التعليمية
- ٥ رفع الوسائل التعليمية.
- ٦ رفع كفاءة إدارت المدرسة.
- ٧ رفع التمويل التعليم.
- ٨ رفع صيغ التقويم.
- ٩ رفع درجة الإيمان والتقوى.
- ١٠ رفع مجال العلوم والتكنولوجيا.

ب) رسالة المدرسة

أما رسالة المدرسة المحمدية الأولى المتوسطة فهي :

- ١ تكوين أجيال الشباب الماهرين في العلوم الطبيعية والتقنية.
- ٢ تكوين أجيال الشباب الماهرين في كل مجالات التعليم
- ٣ تكوين أجيال الشباب الذين لديهم الشخصية والخصائص الإسلامية والأخلاق الكريمة.

### ج) أهداف المدرسة

إن أهداف المدرسة هي:

- ١ تطوير معايير الكفاءة، والكفاءة الأساسية، والمؤشرات في كلّ الدروس للصف ٧-٩
- ٢ تطوير المنهج الدراسي في كلّ الدروس للصف ٧-٩
- ٣ تطوير خطة الدراسية في كل الدروس للصف ٧-٩
- ٤ أن تحقق المدرسة عملية التعلم المناسبة بالمعايير الوطنية التربوية
- ٥ أن تحقق المدرسة كفاءة الخارجين المناسبة بالمعايير الوطنية التربوية
- ٦ أن تحقق المدرسة أنشطات إضافية التي تتطورها الطلبة في المهارات
- ٧ أن تحقق المعلمين والمدرسين الذين لديهم المهنية والكفاءة الجيدة والعالية
- ٨ أن تحقق الوسائل التعليمية المناسبة بالمعايير الوطنية التربوية
- ٩ قامت المدرسة بالإدارات على أساس المدرسة
- ١٠ أن تحقق المدرسة مصادر التمويل الدراسية كافية
- ١١ أن تحقق المدرسة علاقة أو شراكة مع طرف آخر
- ١٢ أن تحقق المدرسة عملية التقييم المناسبة بالمعايير الوطنية التربوية
- ١٣ أن تحقق المدرسة المتخرجون بالأخلاق الكريمة
- ١٤ أن تحقق المدرسة المتخرجون بالعلوم والتكنولوجيا

### ٣ - منهج تعليم اللغة العربية في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في

سيدوحاروا

إن المنهج المستخدم في هذه المدرسة من مصدرين، وهما: المنهج على المحمدية

نفسها وهو منهج مجلس التربية الإبتدائية والثانوية ( *Majlis Pendidikan Dasar dan*

*Menengah*) وهو جزء من الرئاسة المحمدية في مجال التربية، والمنهج على مستوى الوحدة

الدراسية ٢٠٠٨.

وأما منهج تعليم اللغة العربية فهو يعتمد على المنهج "اللغة العربية" لمرحلة المتوسطة المعد من مجلس التربية الإبتدائية والثانوية على الرئاسة الولاية المحمدية في جاوى الشرقية (Majelis Dikdasmen Pimpinan Wilayah Muhammadiyah Jawa Timur) بأساس المنهج على مستوى الوحدة الدراسية ٢٠٠٨.

- ٤ - الإدارة والمدرسون في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا  
أ - مدير مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا في العام الدراسي ٢٠١١-٢٠١٢ م

#### الجدول السادس

مدير مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا في العام ٢٠١١/٢٠١٢ م

نمرة	الوظيفة	الاسم	الجنس	العمر
١	مدير المدرسة	إيدي ف، S.Ag	الرجل	٣٥
٢	وكيل مدير المدرسة	محمد مغير، S.Ag	الرجل	٣٦

ب -المدرسون في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا في هذه المدرسة ٣٣ مدرسًا في العام الدراسي ٢٠١١-٢٠١٢ م، معظمهم يحملون شهادة "الباكالوريوس"، وأربعة مدرسين يحملون شهادة "الماجستير"، وبالتفصيل البيان كالاتي:

#### الجدول السابع

عدد المدرسين في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا

في العام الدراسي ٢٠١١ - ٢٠١٢ م

المجموع	العدد ومؤهلات المدرسين				المؤهل الأكاديمي	النمرة
	المدرس غير الثابت		المدرس الثابت			
	النساء	الرجال	النساء	الرجال		
٤	-	٢	٢	-	الماجستير	١

٢٩	١١	٧	٨	٣	الباكالوريوس	٢
-	-	-	-	-	الدبلوم	٣
٣٣	١١	٩	١٠	٣	المجموع	

وهناك ثلاثة من مدرسي اللغة العربية في هذه المدرسة، وهم:

- ١ ستي بصيرة، وهي مدرسة في الفصل السابع، والثامن، والتاسع.
- ٢ محمد مغير، وهو مدرس في الفصل الثامن والتاسع.
- ٣ ستي زمارة، وهي مدرسة في الفصل السابع، والثامن، والتاسع.

#### ٥ - الطلبة

عدد الطلبة في هذه المدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا في العام الدراسي ٢٠١١-٢٠١٢م ٦٢٦ طالبًا. هم جاؤوا من أنحاء سيدوحارجوا وسورابايا، وأكثرهم من مدينة سيدوحارجوا.

ينقسم هؤلاء الطلبة إلى سبعة عشر فصلاً، للفصل السابع ستة فصول وهي من "أ" إلى "و"، وللـفصل الثامن ستة فصول وهي من "أ" إلى "و"، وللـفصل التاسع خمسة فصول وهي من "أ" إلى "هـ". والبيان كما يلي:

#### الجدول الثامن

عدد الطلبة في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا

المجموع	عدد الطلبة لكل فصل						الرقم	الفصل	
	و	هـ	د	ج	ب	أ			
٢١٩	٣٦	٣٨	٣٦	٣٦	٣٧	٣٦	السابع	١	
٢٢٣	٣٥	٣٤	٣٤	٣٠	٣٠	٣٠	الثامن	٢	
١٨٤		٣٧	٣٧	٣٦	٣٧	٣٧	العاشر	٣	
٦٢٦	المجموع								

## ٦ - الوسائل المعينات

أما الوسائل المعينات في هذه المدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا فهي تتكون من:

(أ) الوسائل التعليمية، منها :

- ١ المكتبة، وتحتوي عددًا من الكتب العلمية، والدينية.
- ٢ المعامل وهي المعمل اللغوي، والمعمل للعلوم الطبيعية، والمعمل الفني، والمعمل الحاسوبي.
- ٣ القاعة الواسعة

(ب) الغرف المكتبية، منها :

- ١ مكتب مدير مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا
- ٢ مكتب وكيل مدير مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا
- ٣ مكتب مدرسي المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا
- ٤ مكتب تنظيم الإدارات، ٥ - صالة الضيوف

(ج) الوسائل الإضافية، منها :

- ١ قاعة الإرشادات والاستشارات (BK) أي القاعة لخدمة الحوائج للطلبة
- ٢ مرافق صحية للمدرسين والطلبة
- ٣ قاعة الوحدة الصحية المدرسية
- ٤ قاعة إمارة شؤون الطلبة
- ٥ المسجد
- ٦ المقصف
- ٧ قاعة النقابة التعاونية
- ٨ حجرة الحارس
- ٩ ملعب واسع للرياضة

## ب -المبحث الثاني : عرض بيانات الإنتاج الإعداد كراسة التدريبات وتحليلها ومناقشتها

فيما يأتي تعرض الباحثة الخطوات التي أجرتها في عملية إعداد كراسة التدريبات لمهارة الكلام، وهي كما يلي:

### ١ -الدراسة الأولية (First Study)

قامت الباحثة بالدراسة الأولية بطريقة الملاحظة والمقابلة مع مدرّس اللغة العربية في التاريخ ٢٤-٢٦ يناير ٢٠١٢، و٩ فبراير ٢٠١٢. وهذه العملية للحصول على المعلومات والبيانات عن أحوال تعليم اللغة العربية الخاصة بتعليم مهارة الكلام في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا. وهناك عدة مشكلات التي جمعتها الباحثة في تعليم مهارة الكلام، وهي كالتالية:

أ. هناك المشكلات التي تواجه الطلبة وهي اختلاف في الخلفية الدراسية للطلبة أي بعضهم ليس من المدرسة الإسلامية التي تدرس فيها اللغة العربية في بداية الدراسة، وقد شعر الطلبة بصعوبات الاختلاف بين اللغة الإندونيسية والعربية من ناحية الأصوات وحتى كتابة الحروف وشكلها مما يؤدي إلى ضعف الكفاءة اللغوية لدي الطلبة، وقلة قدرتهم على نطق الأصوات العربية الصحيحة والسليمة، وعدم قدرتهم على التعبير أو الكلام الصحيح الجيد، ويوجد بعضهم بطئ ويتلعثم في الكلام العربي، وقلة المفردات لدي الطلبة، ونقصان الطلبة في الخبرات أو التدريب على الكلام وقلة التدريبات على الكلام الموجودة في الكتاب الأساسي، وأن دوافع والحماسة الطلبة في تعليم اللغة العربية قليل فهم يتكاسلون ويميلون، وعدم البيئة العربية التي تشجع الطلبة على التكلم باللغة العربية حتى أنهم لا يجدون فرصة للتكلم في البيئة حولهم، والمدرسة أو خارجها. إنطلاقاً من المشكلات المذكورة يصعب على الطلبة فهم اللغة العربية خاصة في

الكلام العربيّ، وضعف الطلبة في الكلام لأنهم يتعلمون ولا يمارسون على الرغم من أن اللغة هي الممارسة.

ب. المشكلات التي تواجه المدرّس هي من خلال الجوانب النفسية، والطريقة التعليمية، والوسائل التعليمية، والمواد التعليمية، والفرصة التعليمية، وغير ذلك. وبالتفصيل كما يلي:

ليس الخلفية الدراسية للمدرسين هي أنهم من المتخرجين اللغة العربية ولكنّ من التربية الإسلامية ولهذا يشعر المدرّسون بصعوبة في تنمية تعليم اللغة العربية للطلبة، والفرصة التعليمية اللغة العربية في أسبوع واحد هي حصتان وهي فرصة قليلة، وقلة المواد التعليمية لدرس اللغة العربية الخاصة بمهارة الكلام ولا توجد فيها التدريبات المتنوعة على الكلام إلا قليلا جدا، إن الكتاب المستخدم في تعليم اللغة العربية بمدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا هو الكتاب الأساسي باسم "العصري" في تعليم اللغة العربية المؤلف "أول الدين، الماجستير" ولم يوجد الكتاب الإضافي في اللغة العربية الخاصة بمهارة الكلام، والمدرّس يستخدم طريقة القراءة وطريقة الأسئلة والأجوبة وطريقة الترجمة في تعليم مهارة الكلام ولا يستخدم طريقة الحديث، أي المراد هنا يأمر المدرّس الطلبة بقراءة نصوص الحوار قراءةً جهريةً وأحياناً بحفظ نصوص الحوار الموجودة في الكتاب المدرسي ثم يأمرهم بتقديم أمام الفصل ثم إجابة الأسئلة مناسبة بنصوص الحوار، وقد كان المدرّس يشرح المواد التعليمية باللغة الإندونيسية وأحياناً باللغة الإنجليزية، ولا يستخدم المدرسون اللعبة اللغوية في عملية التعليم والتعلم وهذا يسبب الملل، والنعاس، وجمود الفكر لدي الطلبة في تعلم اللغة العربية الخاصة بمهارة الكلام لأنه لا يوجد هناك التعليم الجذاب، ويستخدم المدرّس الوسائل التعليمية بالسبورة على الأغلب والشاشة أحياناً على الرغم من أن في هذه المدرسة عدد من الوسائل الأخرى على سبيل المثال مختبر اللغة لكنّ لم يستعمل

حتى الآن، وبعدها لاحظت الباحثة المنهج "اللغة العربية" لمرحلة المتوسطة المعد من مجلس الإبتدائية والثانوية على الرئاسة الولاية المحمدية في جاوى الشرقية (Majelis Dikdasmen Pimpinan Wilayah Muhammadiyah Jawa Timur)، فحصلت الباحثة البيانات أن هناك لا توجد المواد المخصصة كلّ المهارات الأربعة عن معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية لكنّ مواضيع المهارات الأربعة تكون موحدة في درس واحد.

بناء على ما حصلت الباحثة من الملاحظة والمقابلة السابقة، ظهرت أنّ المشكلات لا تأتي من الطلبة فحسب لكنّ من المدرّس اللغة العربية، والطريقة المستخدمة، والمواد الدراسية، والوسائل التعليمية، وغير ذلك. وباختصار، أن المشكلات الغالبة الحالية في تعليم مهارة الكلام في هذه المدرسة هي قلة التدريبات على الكلام وعدم وجود الكتاب المصاحب للكتاب المدرسي ككراسة التدريبات. ولأجل هذا الواقع، قامت الباحثة بالمحاولة لإعداد كراسة التدريبات لمهارة الكلام المناسبة بالمنهج الدراسي والمواقف اليومية لدي الطلبة.

## ٢ تخطيط التطوير (Planning Development)

قامت الباحثة في هذه الخطوات بمطالعة بعض الكتب والمصادر المتعلقة بالموضوعات الدراسية التي تحتاجها إليها الباحثة عند عملية الإعداد كراسة التدريبات. وأما الكتب التي طالعها الباحثة أكثر هي : العربية للناشئين المجلد ١ و ٣، والكتاب الأساسي في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، والألعاب اللغوية في تعليم اللغات الأجنبية، وسلسلة تعليم اللغة العربية "التعبير"، العربية بين يديك المجلد ٣، وهلم جرا.

ثم عينت الباحثة معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية المناسبة بالمنهج على مستوى الوحدة الدراسية ٢٠٠٨. وكذلك عينت الباحثة المواد التعليمية المناسبة بالمنهج الدراسي "اللغة العربية" لمرحلة المتوسطة المعد من مجلس الإبتدائية والثانوية على الرئاسة الولاية المحمدية في جاوى الشرقية (Majelis Dikdasmen Pimpinan Wilayah Muhammadiyah)

(*Jawa Timur*) وهي أربعة مواضيع للصف الثامن في الفصل الدراسي الثاني وهي: الوصول إلى المكتبة، وزيارة عمر في المستشفى، والأسرة، ومباراة كرة القدم. وعينت خبرة التعليم التي استخدمها المدرس في شرح وتوضيح وتوصيل الخبرات والمعلومات للطلبة حسب المكتوبة في الإرشادات العامة والخاصة. والأخير عينت المدلولات أو المؤشرات لتعيين التدريبات الكلام المتنوعة.

### ٣ - التطوير الناتج (Development Product)

قامت الباحثة بإعداد التطوير الناتج، وأنتجت كراسة التدريبات لمهارة الكلام لطلبة الصف الثامن من المدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا في الفصل الدراسي الثاني. وتحتوي كراسة التدريبات لمهارة الكلام على أربعة دروس. الدرس الأول يتكلم عن الوصول إلى المكتبة، والدرس الثاني يتكلم عن زيارة عمر في المستشفى، والدرس الثالث يتكلم عن الأسرة، والدرس الرابع يتكلم عن مباراة كرة القدم. وأما المادة الرئيسية في كلِّ درسٍ وهي كما يلي:

أ) الورقة الافتتاحية، والتي تتضمن ترتيب الدروس، والموضوع الذي يدل على المواد الدراسية، ومعيار الكفاءة، والكفاءة الأساسية، ومدلولات مهارة الكلام، والإرشادات الخاصة بتعليم مهارة الكلام في كلِّ درسٍ.

ب) المواد الدراسية، وتحتوي على : عشر أنواع من تدريبات الكلام الاتصالية المتنوعة للطلبة والتي يمكن القيام بها فردياً، وثنائياً، وفي مجموعات لكي تكون الدراسة ممتعة وغير مملة في تعليم الكلام. وبالتالي تعطي الكلمات الأوامر في كراسة التدريبات (على سبيل المثال : قُلْ، كَلِّمْ، رَدِّدْ، وهلم جرا). وهذا بهدف الممارسة والتعود على الاتصال باللغة العربية. بجانب آخر، تدل الرموز الموجودة في تدريبات على معانٍ كما يأتي: (ك/كلمة أو كلمات)، (م/المثال)، (س/السؤال)، (ج/الإجابة)، (ت/التعبير). ويوجد نوعان من التدريبات الإضافية (اللعبة اللغوية) في آخر باب ك"الكلمات المتقطعة، وصندوق السرّ،

والرسالة بالفهم، وتنبأ الأفعال، وهلم جرا. ووُضعت المفردات بحسب ترتيب كلِّ درسٍ أو بابٍ في آخر الكتاب. وكذلك تتضمن كراسة التدريبات مجموعة من الحِكم المتنوعة من أجل تشجيع الطلبة في تعليم اللغة العربية، والصور الملونة موجودة في كراسة التدريبات لتسهيل الفهم وجذب إنتباه الطلبة على القيام التدريبات. (لتوضيح نتائج الإعداد أنظر في الملاحق)

#### ٤ تحكيم الخبراء (Expert Judgment)

بعد إنتهاء عملية إعداد كراسة التدريبات لمهارة الكلام، دفعتها الباحثة للتحكيم إلى الخبيرين في مجال تعليم اللغة العربية. وهما الدكتور شهداء صالح الماجستير والدكتور توركيس لويس الماجستير، وكلاهما محاضران في كلية الدراسات العليا ورئيسي قسم تعليم اللغة العربية في مرحلتي الماجستير والدكتوراة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وقابلت الباحثة الدكتور شهداء صالح في التاريخ ١٢ مارس ٢٠١٢ وقابلت الدكتور توركيس لويس في التاريخ ١٤ مارس ٢٠١٢. ولقد قام الخبيران بتصحيح المواد التعليمية التي صممتها الباحثة حسب العناصر المعينة لتصميم كراسة تدريبات لمهارة الكلام، ومنها:

أ) ملائمة النصوص من حيث: تشيع في كراسة التدريبات النصوص الحوارية، وطول الحوارات والنصوص السردية مناسبة للمرحلة وللدرس، وحوارات كراسة التدريبات مأخوذة من المواقف اليومية الشائعة، وترتبط النصوص في كراسة التدريبات باهتمام المتعلم وخبراته، وتتصف نصوص كراسة التدريبات بالجاذبية والتشويق، والمعلومات التي تضمنتها نصوص كراسة التدريبات صحيحة ودقيقة.

ب) من جهة كراسة التدريبات : تقدم كراسة التدريبات معلومات كافية حول الأهداف والمحتوى، وتقدم كراسة التدريبات إرشادات واضحة وكافية لتأدية النشاط، وتتصف كراسة التدريبات بسهولة الاستخدام، وعدد التدريبات في كلِّ درس مناسب، وتشيع في كراسة التدريبات النمطية، وتشيع في كراسة التدريبات

الاتصالية، وتناسب التدريبات عمر التلاميذ، وتعليمات التدريبات مناسبة لمستوى التلاميذ، ويتم إعطاء أمثلة لتأدية التدريبات، والتدريبات الاتصالية متعددة، وتقدم كراسة التدريبات أنشطة إضافية.

(ج) من جهة معالجة الكلام : تهتم كراسة التدريبات بمهارة الكلام، وتتم معالجة الكلام بصورة متدرجة، ويتم التدريب من خلال جمل متفرقة يرددها التلاميذ، يشتمل التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات، وعدد التدريبات على مهارة الكلام كاف.

(د) من جهة عرض المادة : الوضوح في دليل المعلم، والترتيب في تقديمه، والوسيلة المستخدمة، والطريقة المستخدمة.

(هـ) من جهة الرسم البياني : حجم كراسة التدريبات مناسب، وحجم حروف كراسة التدريبات مناسب للمستوى، وتتسم الصور بالوضوح والبساطة، وتتسم الصور بالتشويق والجمال، والترتيب في الكتابة.

أما نتائج التحكيم من الخبيرين عن العناصر السابقة للمادة التي صممتها الباحثة فهي كما يلي:

(١) الخبير الأول (الدكتور شهداء صالح)

رأى الخبير الأول أن كراسة التدريبات التي صممتها الباحثة دلت على النتيجة الوصفية جيد جدا من حيث: تقدم كراسة التدريبات إرشادات واضحة وكافية لتأدية النشاط، وتشجيع في كراسة التدريبات النمطية، ويتم إعطاء أمثلة لتأدية التدريبات، والطريقة المستخدمة، وحجم كراسة التدريبات مناسب، وحجم حروف كراسة التدريبات مناسب للمستوى، وتتسم الصور بالوضوح والبساطة، وتتسم الصور بالتشويق والجمال، والترتيب في الكتابة.

وفيها دلت النتيجة الوصفية جيد من حيث: تشجيع في كراسة التدريبات النصوص الحوارية، وطول الحوارات والنصوص السردية مناسبة للمرحلة وللدرس،

وحوارات كراسة التدريبات مأخوذة من المواقف اليومية الشائعة، وترتبط النصوص في كراسة التدريبات باهتمام المتعلم وخبراته، وتتصف نصوص كراسة التدريبات بالجاذبية والتشويق، والمعلومات التي تضمنتها نصوص كراسة التدريبات صحيحة ودقيقة، وتقدم كراسة التدريبات معلومات كافية حول الأهداف والمحتوى، وتتصف كراسة التدريبات بسهولة الاستخدام، وتشيع في كراسة التدريبات الاتصالية، وتناسب التدريبات عمر التلاميذ، وتعليمات التدريبات مناسبة لمستوى التلاميذ، والتدريبات الاتصالية متعددة، وتقدم كراسة التدريبات أنشطة إضافية، وتهتم كراسة التدريبات بمهارة الكلام، وتتم معالجة الكلام بصورة متدرجة، ويتم التدريب من خلال جمل متفرقة يرددها التلاميذ، يشتمل التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات، وعدد التدريب على مهارة الكلام كاف، والوضوح في دليل المعلم، والترتيب في تقديمه، والوسيلة المستخدمة. وفيها دلت النتيجة الوصفية مقبولة من حيث: عدد التدريبات في كل درس مناسب.

(٢) الخبير الثاني (الدكتور توركيس لويس)

رأى الخبير الثاني أن كراسة التدريبات التي صممها الباحثة دلت على النتيجة الوصفية جيد جدا من حيث: حجم حروف كراسة التدريبات مناسب للمستوى.

وفيها دلت النتيجة الوصفية جيد من حيث: تشيع في كراسة التدريبات النصوص الحوارية، وطول الحوارات والنصوص السردية مناسبة للمرحلة وللدرس، وحوارات كراسة التدريبات مأخوذة من المواقف اليومية الشائعة، وترتبط النصوص في كراسة التدريبات باهتمام المتعلم وخبراته، وتتصف نصوص كراسة التدريبات بالجاذبية والتشويق، والمعلومات التي تضمنتها نصوص كراسة التدريبات صحيحة ودقيقة، وتقدم كراسة التدريبات معلومات كافية حول الأهداف والمحتوى،

وتتصف كراسة التدريبات بسهولة الاستخدام، وعدد التدريبات في كل درسٍ مناسب، وتناسب التدريبات عمر التلاميذ، ويتم إعطاء أمثلة لتأدية التدريبات، والتدريبات الاتصالية متعددة، وتقدم كراسة التدريبات أنشطة إضافية، وتهتم كراسة التدريبات بمهارة الكلام، ويتم التدريب من خلال جمل متفرقة يرددها التلاميذ، ويشتمل التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات، وعدد التدريب على مهارة الكلام كاف، والترتيب في تقديمه، والطريقة المستخدمة، وحجم كراسة التدريبات مناسب، وتتسم الصور بالوضوح والبساطة، وتتسم الصور بالتشويق والجمال، والترتيب في الكتابة.

وفيها دلت النتيجة الوصفية مقبولة من حيث: تقدم كراسة التدريبات إرشادات واضحة وكافية لتأدية النشاط، وتشجيع في كراسة التدريبات النمطية، وتشجيع في كراسة التدريبات الإتصالية، وتعليمات التدريبات مناسبة لمستوى التلاميذ، وتتم معالجة الكلام بصورة متدرجة، والوضوح في دليل المعلم، والوسيلة المستخدمة.

إنطلاقاً من نتائج التحكيم من الخبيرين السابقة، نستخلص بأن كراسة التدريبات التي صممها الباحثة بالتقدير جيد وجيد جداً ومناسب عن العناصر التي قد ذكرتها الباحثة لكراسة التدريبات في مهارة الكلام للصف الثامن بمدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا. وبالتالي، قدّم الخبيران المداخلات والإقتراحات حول كراسة التدريبات التي قد أعدتها الباحثة وهي كما يلي:

- أ) وجود أخطاء طباعية ونحوية في كراسة التدريبات
- ب) توجد بعض الصور غير الواضحة أي الصغيرة الحجم
- ج) لا تختار الصورة بعدد كثير
- د) ينبغي أن يزيد أسلوب التعليم المتفرق في كل درسٍ
- هـ) تقديم الأوامر بوضوح

و) التركيز على مهارة الكلام

٥ -إصلاحات (Revision)

في هذه الخطوات، قامت الباحثة بتصحيح وتحسين الأخطاء الموجودة حسب التحكيم من الخبيرين وإرشاداته ومدخلاته وإقتراحاته إما من ناحية الكتابة، والمطبوعة، والنحوية، والجمل الأوامر وغير ذلك حتى تكون كراسة التدريبات أكثر فعالية في ترقية كفاءة وقدرة الطلبة في مهارة الكلام.

٦ -التجربة الميدانية (Experiment)

قد قامت الباحثة بتصحيح وتحسين كراسة التدريبات لمهارة الكلام حتى تكون جيدة وجاهزة، ثم قامت الباحثة بتجربة الانتاج المطور. وباختصار، إن التجربة في هذه الخطوات هي التجربة الميدانية للطلبة في الصف الثامن بمدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا. وبالتالي تقيس الباحثة كفاءة الطلبة بالاختبار القبلي والبعدي لمعرفة مدى فعالية أو أثر هذه المادة المطورة.

٧ -إصلاحات والتكميلات (Revision and Completion)

تكون الباحثة بالإصلاحات والتكميلات الأخيرة بعد التجربة للمادة المطورة بناء على المدخلات والإرشادات والإقتراحات من المعلم وآراء طلبة الصف الثامن.

## ج- المبحث الثالث : عرض بيانات الخطوات التعليمية كراسة التدريبات لمهارة الكلام

عقدت الباحثة ستة لقاءات في تدريس المادة المطورة أي عقدت الباحثة أربعة لقاءات لتطبيق كراسة التدريبات لمهارة الكلام ولقاءين للتقويم وهي الاختبار القبلي والبعدي. ولكل لقاءات لتطبيق كراسة التدريبات تتكون من حصتين أو ٢ x ٤٥ دقيقة. والتالي تقدم الباحثة خطوات تدريس مهارة الكلام بكراسة التدريبات، وبيانها كما يلي:

### خطة التدريس في تعليم مهارة الكلام

#### اللقاء الأول

المدرسة	: المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا
الدرس	: اللغة العربية
الصف/الفصل الدراسي	: الثامن / الثاني
المادة	: مهارة الكلام
الموضوع	: " الأسرة "
التاريخ	: ٢٨ مارس ٢٠١٢
المدرسة	: خزانة الحكمة
الزمن	: ٢ x ٤٥ دقيقة

#### معيار الكفاءة :

القدرة على التعبير الشفهي عما في مضمون الموضوع والحوار عن "الأسرة".

#### الكفاءة الأساسية :

١. قدرة الطلبة على المحاورة البسيطة مطابقاً حسب الموضوع "الأسرة".

٢. تعبير الطلبة عن الأفكار أو الآراء شفهيًا وبطلاقة عن "الأسرة".

## المؤشرات :

١. أن يقرأ الطلبة الحوار بالنبر والتنغيم جيداً الذي يتضمن فيه الجملة الاسمية والضمير للملك.
٢. إجابة الأسئلة المتعلقة "بالأسرة" مساعدة بنص الحوار، أو الصور، أو الكلمات.
٣. قدرة الطلبة على أن يقوموا بالمقابلة (الأسئلة والإجابة) عن الأسرة.
٤. ارتباط بين الأسئلة والإجابة الصحيحة حتى تكون الجمل الكاملة.
٥. قدرة الطلبة على أن يجيبوا على الأسئلة مناسبة بشجرة الأسرة.
٦. قدرة الطلبة على أن يدلوا بالكلمات موافقاً بالضمائر.
٧. تعبير الطلبة عن مضمون الصور المتعلقة بالأسرة.
٨. قدرة الطلبة على أن يقوموا تمثيل الحوار جيداً.
٩. قدرة الطلبة على أن يكونوا جملاً كاملة.

## الأهداف التعليمية :

يتوقع بعد الدراسة يكون الطلبة قادراً على الاتصال العربية بإجادة النطق من حيث الوضوح والطلاقة.

## المادة التعليمية :

التدريبات الأول – الخامس في كراسة التدريبات مهارة الكلام

## الطريقة :

السمعية الشفهية، المباشرة، تمثيل الأدوار، الأسئلة والأجوبة، الاتصالية

## خطوات التدريس :

الوقت	اجراءات التعليم	مراحل التعليم
١٠ دقائق	١. إلقاء السلام ٢. تنظيم الفصل وتجهيز الوسائل ٣. تفتح المدرّسة عملية التعليم بالبسملة	التمهيد

	<p>٤. إعلام المدرّسة للطلبة المادة التي تشمل على الكفاءة الأساسية ومؤشّرات نجاح التدريس</p> <p>٥. توجيه الأسئلة العامة التي تتعلق بالموضوع</p>	
١٥ دقائق	<p>١. تدوّر المدرّسة الشريط المشتمل على نص الحوار وعلى الطلبة أن يسمعون الحوار استماعاً سليماً جيداً مرة واحدة أو مرتين. (التدريب ١)</p> <p>٢. ثم على الطلبة بأن يرددوا أو يقلدوا جماعةً ما قدمته المدرّسة من نص الحوار وتجري هذه العملية مرة واحدة أو مرتين.</p> <p>٣. ثم تقسم المدرسة الطلبة على قسمين، ويأمر القسم الأول أن يقوم بدور عمر، والقسم الثاني يقوم بدور أحمد.</p> <p>٤. تسأل المدرّسة على الطلبة عما لم يفهموا من نص الحوار.</p> <p>٥. وعلى الطلبة أن يمثلوا الأدوار مع أصدقائهم في المكان نفسه.</p>	العرض والنشاطات
١٠ دقائق	<p>٦. ثم ينتقل إلى التدريب الثاني، تقدم المدرسة الأسئلة المتعلقة بنص الحوار حتى يتشاوروا حول الإجابة، ويجري إجراء التدريبات جماعة بين الطلبة والمدرس مباشرة بالشفهي.</p>	
١٠ دقائق	<p>٧. وينتقل إلى التدريب الثالث، تعطي المدرسة شرح التدريبات بالأمثلة واضحاً جلياً،</p>	

	<p>٨. ثم تستدعى المدرّسة الطلبة أن يقوموا بالحوار ثنائياً في المكان نفسه.</p> <p>٩. وتقوم المدرّسة في أثناء عملية التعليم والتعلم بالملاحظة العميقة عن كفاءة الكلام لدى الطلبة في الفصل، وتصحح المدرسة تصحيحاً فورياً لأخطاء الطلبة في نطق الحروف أو الكلمة أو غيرها إن وجدت.</p>	
١٠ دقائق	<p>١٠. وينتقل إلى التدريب الرابع، تعطي المدرسة شرح التدريبات بالأمثلة واضحاً جلياً.</p> <p>١١. ثم تستدعى المدرّسة الطلبة أن يقوموا بالحوار ثنائياً في المكان نفسه.</p> <p>١٢. وتقوم المدرّسة في أثناء عملية التعليم والتعلم بالملاحظة العميقة عن كفاءة الكلام لدى الطلبة في الفصل، وتصحح المدرسة تصحيحاً فورياً لأخطاء الطلبة في نطق الحروف أو الكلمة أو غيرها إن وجدت.</p>	
١٠ دقائق	<p>١٣. ينتقل إلى التدريب الخامس، وتعطي المدرسة الفرصة (دقيقتين) للطلبة أن يهتموا جيداً بالصور في التدريب الخامس.</p> <p>١٤. ثم تأمر المدرّسة الطلبة أن يجيبوا عن الأسئلة الواردة في التدريب مباشرة شفاهة أو تشير المدرّسة إلى واحد فواحد من الطلبة لسماع الإجابة ونطق الحروف والطلاقة منهم.</p>	

١٥ دقائق	<p>١٥. اللعبة اللغوية أي "من أنا" (الإجراءات: تقسّم المدرّسةُ الطلّبةَ على ثلاثِ مجموعاتٍ. ثمّ يقومُ المندوبُ عن الفرقةِ الأولى أَمَامَ الفصلِ ليأخذَ ثلاثةَ قرّاطيس، ويقولُ المندوبُ لأعضاءِ فرقتهِ تعريفًا لشيءٍ أو لشخصٍ، وعلى التلميذةِ في المجموعةِ الأخرى الموحّدةِ الإجابة. وهكذا حتّى الفرقةِ الأخيرةِ...</p>	
١٠ دقائق	<p>١. تعطي المدرّسة الواجب المنزلي للطلبة ٢. قراءة كشف الغياب والحضور ٣. تشجيع الطلبة على ممارسة الكلام باللغة العربية والتعلم بجد واجتهاد. ٤. تختتم المدرّسة الدرس بالحمدلة والسلام.</p>	الاختتام

### الوسائل الإيضاح :

كرّاسة التدريبات، والسبورة، وقلم الحبر، والحاسوب، والمسجّل.

### التقويم :

تأخذ المدرّسة التقويم في أثناء عملية التعليم والتعلم بالملاحظة العميقة في الفصل، بعد أن تشرح المدرّسة للطلبة، يأمرهم المدرّسة بالتكلم كما يرحوا. ثم تمشي المدرّسة حول الطلبة ويلاحظهم واحد بعد واحد بالكتابة في دفتر النتيجة. وهذا كله بجانب تصحيح المدرّسة في أثناء عملية التكلم إن وجدت هناك أخطاء في كلام الطلبة.

## خطة التدريس في تعليم مهارة الكلام

### اللقاء الثاني

المدرسة	: المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا
الدرس	: اللغة العربية
الصف/الفصل الدراسي	: الثامن / الثاني
المادة	: مهارة الكلام
الموضوع	: " الأسرة "
التاريخ	: ٢٩ مارس ٢٠١٢
المدرسة	: خزانة الحكمة
الزمن	: ٢ x ٤٥ دقيقة

### معيار الكفاءة :

القدرة على التعبير الشفهي عما في مضمون الموضوع والحوار عن "الأسرة".

### الكفاءة الأساسية :

١. قدرة الطلبة على المحاورة البسيطة مطابقاً حسب الموضوع "الأسرة".
٢. تعبير الطلبة عن الأفكار أو الآراء شفهيًا وبطلاقة عن "الأسرة".

### المؤشرات :

١. أن يقرأ الطلبة الحوار بالنبر والتنغيم جيداً الذي يتضمن فيه الجملة الاسمية والضمير للملك.
٢. إجابة الأسئلة المتعلقة "بالأسرة" مساعدة بنص الحوار، أو الصور، أو الكلمات.
٣. قدرة الطلبة على أن يقوموا بالمقابلة (الأسئلة والإجابة) عن الأسرة.
٤. ارتباط بين الأسئلة والإجابة الصحيحة حتى تكون الجمل الكاملة.

٥. قدرة الطلبة على أن يجيبوا على الأسئلة مناسبة بشجرة الأسرة.
٦. قدرة الطلبة على أن يدلوا بالكلمات موافقًا بالضمائر.
٧. تعبير الطلبة عن مضمون الصور المتعلقة بالأسرة.
٨. قدرة الطلبة على أن يقوموا تمثيل الحوار جيدًا.
٩. قدرة الطلبة على أن يكونوا جملاً كاملة.

#### الأهداف التعليمية :

يتوقع بعد الدراسة يكون الطلبة قادرًا على الاتصال العربية بإجادة النطق من حيث  
الوضوح والطلاقة.

#### المادة التعليمية :

التدريب السادس – العاشر في كراسة التدريبات لمهارة الكلام

#### الطريقة :

السمعية الشفهية، المباشرة، تمثيل الأدوار، الأسئلة والأجوبة، الاتصالية

#### خطوات التدريس :

الوقت	اجراءات التعليم	مراحل التعليم
٥ دقائق	<ol style="list-style-type: none"> <li>١. إلقاء السلام</li> <li>٢. تنظيم الفصل وتجهيز الوسائل</li> <li>٣. تفتح المدرّسة عملية التعليم بالبسملة</li> <li>٤. إعلام المدرّسة للطلبة للمادة التي تشمل على الكفاءة الأساسية ومؤشّرات نجاح التدريس</li> <li>٥. توجيه الأسئلة العامة التي تتعلق بالموضوع</li> </ol>	التمهيد
١٥ دقائق	<ol style="list-style-type: none"> <li>٦. ينتقل إلى التدريب السادس، تعطي المدرسة شرح التدريبات شرحًا واضحًا جليًا.</li> <li>٧. ثم تستدعي المدرّسة الطلبة أن يتبادلوا وصف</li> </ol>	العرض والنشاطات

	<p>الصور بالشفهي في المكان نفسه. (يجري إجراء التدريب ثنائياً)</p> <p>٨. وتقوم المدرسة في أثناء عملية التعليم والتعلم بالملاحظة العميقة عن كفاءة الكلام لدي الطلبة في الفصل، وتصحح المدرسة تصحيحاً فورياً لأخطاء الطلبة في نطق الحروف أو الكلمة أو غيرها إن وجدت.</p>	
١٠ دقائق	<p>٩. وينتقل إلى التدريب السابع، تعطي المدرسة شرح التدريبات بالأمثلة واضحاً جلياً.</p> <p>١٠. ثم تأمر المدرسة الطلبة أن يقوموا بالحوار ثنائياً في المكان نفسه.</p> <p>١١. وتقوم المدرسة في أثناء عملية التعليم والتعلم بالملاحظة العميقة عن كفاءة الكلام لدي الطلبة في الفصل، وتصحح المدرسة تصحيحاً فورياً لأخطاء الطلبة في نطق الحروف أو الكلمة أو غيرها إن وجدت.</p>	
١٠ دقائق	<p>١٢. ينتقل إلى التدريب الثامن، تشرح المدرسة التراكيب المراد تدريسها، وهي الضمير للملك وجملة الإسمية، لكنّ في هذا الإجراء لا تشرح بشرحها شرحاً مطولاً.</p> <p>١٣. ثم تأمر المدرسة الطلبة أن يتبادلوا الجمل كما في الأمثلة الواردة في التدريب الثامن بالشفهي أو تشير المدرسة إلى واحد فواحد</p>	

	<p>من الطلبة لسماع الإجابة منهم أو في صف واحد فواحد. ثم تصحح المدرسة تصحيحًا فوريًا إن وجدت هناك أخطاء في نطق الحروف أو الكلمات أو كلام الطلبة أو غيرها.</p>	
١٥ دقائق	<p>١٤. ينتقل إلى التدريب التاسع، وتشرح المدرّسة سلسلة الأسرة السّيّد فوّزن شرحًا واضحًا. ١٥. وبعد أن يفهم الطلبة أي لا توجد مشكلات في شرحها المدرسة، فتأمر المدرّسة الطلبة بأن يعبروا علاقة الأسرة بين السّيّد فوزن بإبنه أو بنته، أو الآخر بالشفهي. ١٦. وكانت المدرّسة أن تشرف وتصاحب الطلبة في هذا الإجراء التدريب، وتصحح المدرسة تصحيحًا فوريًا لأخطاء الطلبة في نطق الحروف أو الكلمة أو غيرها إن وجدت.</p>	
١٠ دقائق	<p>١٧. وينتقل إلى التدريب العاشر، تعطي المدرسة شرح التدريبات بالأمثلة واضحًا جليًا. ١٨. ثم تأمر المدرّسة الطلبة أن يقوموا بالحوار ثنائيًا في المكان نفسه. ١٩. وتقوم المدرّسة في أثناء عملية التعليم والتعلم بالملاحظة العميقة عن كفاءة الكلام لدي الطلبة في الفصل، وتصحح المدرسة تصحيحًا فوريًا لأخطاء الطلبة في نطق</p>	

	الحروف أو الكلمة أو غيرها إن وجدت.	
١٥ دقائق	<p>٢٠. اللعبة اللغوية (واحد، اثنان، ثلاثة، أربعة، خمسة)، وأما إجراءات اللعبة كالآتية:</p> <p>تطلب المدرسة من التلاميذ أن ينطقوا العدَدَ (واحد، اثنان، ثلاثة، أربعة، الخ). على أن يكون التلميذ في المرتبة الخامسة (أو ٥، ١٠، ١٥، ٢٠، ٢٥، ٣٠، الخ)، عليه أن يذكر أعضاء الأسرة (المثال : الأم، الأب، الخ). وإذا يوجد أحد التلاميذ لا يقول أعضاء الأسرة في المرتبة الخامسة يُخرج من هذه اللعبة، فتناولهم العقاب من المدرسة.</p>	
١٠ دقائق	<p>١. تعطي المدرسة الواجب المنزلي للطلبة</p> <p>٢. قراءة كشف الغياب والحضور</p> <p>٣. تشجيع الطلبة على ممارسة الكلام باللغة العربية والتعلم بجد واجتهاد.</p> <p>٤. تختتم المدرسة الدرس بالحمدلة والسلام.</p>	الاختتام

### الوسائل الإيضاح :

كراسة التدريبات، والسبورة، وقلم الحبر

### التقويم :

تأخذ المدرسة التقويم في أثناء عملية التعليم والتعلم بالملاحظة العميقة في الفصل، بعد أن تشرح المدرسة للطلبة، يأمرهم المدرسة بالتكلم كما يرقوا. ثم تمشي المدرسة حول الطلبة ويلاحظهم واحد بعد واحد بالكتابة في دفتر النتيجة. وهذا كله بجانب تصحيح المدرسة في أثناء عملية التكلم إن وجدت هناك أخطاء في كلام الطلبة.

## خطة التدريس في تعليم مهارة الكلام

### اللقاء الثالث

المدرسة	: المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا
الدرس	: اللغة العربية
الصف/الفصل الدراسي	: الثامن / الثاني
المادة	: مهارة الكلام
الموضوع	: "مباراة كرة القدم"
التاريخ	: ٣٠ مارس ٢٠١٢
المدرسة	: خزانة الحكمة
الزمن	: ٢ x ٤٥ دقيقة

### معيار الكفاءة :

القدرة على التعبير الشفهي عما في مضمون الموضوع والحوار عن "مباراة كرة القدم".  
الكفاءة الأساسية :

١. قدرة الطلبة على المحاوراة البسيطة مطابقاً حسب الموضوع "مباراة كرة القدم"
٢. تعبير الطلبة عن الأفكار أو الآراء شفهيًا وبطلاقة عن "مباراة كرة القدم".

### المؤشرات :

١. أن يقرأ الطلبة الحوار بالنبر والتنغيم جيداً الذي يتضمن فيه "الجملة الفعلية"  
و"لا النافية".

٢. إجابة الأسئلة المتعلقة "بمباراة كرة القدم" مساعدة بنص الحوار، أو الصور، أو الكلمات.

٣. قدرة الطلبة على أن يقوموا بالمقابلة (الأسئلة والإجابة) عن الأسرة.

٤. قدرة الطلبة على أن يلفظوا الكلمات بالنطق السليم.

٥. قدرة الطلبة على أن يكونوا الجمل الكاملة مساعدة بالكلمات الموجودة.

٦. قدرة الطلبة على أن يكملوا الحوار بمساعدة الإجابة الواردة.

٧. قدرة الطلبة على أن يبدلوا الكلمات موافقاً بالضمائر.

٨. قدرة الطلبة على أن يقوموا تمثيل الحوار جيداً.

٩. ارتباط الكلمات حتى تكون جملاً كاملة.

### الأهداف التعليمية :

يتوقع بعد الدراسة يكون الطلبة قادراً على الاتصال العربية بإجادة النطق من حيث الوضوح والطلاقة.

### المادة التعليمية :

التدريبات الأوّل – الخامس في كراسة التدريبات مهارة الكلام.

### الطريقة :

السمعية الشفهية، تمثيل الأدوار، الأسئلة والأجوبة، المباشرة

### خطوات التدريس :

الوقت	اجراءات التعليم	مراحل التعليم
١٠ دقائق	<p>١. إلقاء السلام</p> <p>٢. تنظيم الفصل وتجهيز الوسائل</p> <p>٣. تفتح المدرّسة عملية التعليم بالبسملة</p> <p>٤. إعلام المدرّسة للطلبة المادة التي تشمل على الكفاءة الأساسية ومؤشّرات نجاح التدريس</p> <p>٥. توجيه الأسئلة العامة التي تتعلق بالموضوع</p>	التمهيد
١٥ دقائق	<p>١. تدوّر المدرّسة الشريط المشتمل على نص الحوار وعلى الطلبة أن يسمعوا الحوار استماعاً سليماً جيداً مرة واحدة أو</p>	العرض والنشاطات

	<p>مرتين. (التدريب ١)</p> <p>٢. ثم على الطلبة بأن يرددوا أو يقلدوا جماعةً ما قدمته المدرّسة من نص الحوار وتجري هذه العملية مرة واحدة.</p> <p>٣. تسأل المدرّسة على الطلبة عما لم يفهموا من نص الحوار.</p> <p>٤. ثم تقسم المدرسة الطلبة على قسمين لقيام الحوار، ويأمر القسم الأول أن يقوم بدور المدرّب، والقسم الثاني يقوم بدور غسّان.</p>	
١٥ دقائق	<p>٥. ينتقل إلى التدريب الثاني، وتأمّر المدرسة الطلبة بأن يقفلوا كراسي التدريبات ويوجه ويهتم الطلبة جيد ما وجد في الشاشة.</p> <p>٦. ثم تظهر المدرسة الحوار مباراة كرة القدم للطلبة بوسيلة الشاشة، وعلى الطلبة أن يحفظوا نص الحوار حفظاً متدرجاً أو جمل بعد جمل أي بعد حفظ الطلبة جملاً من نص الحوار ثم تمسح المدرّسة منه، ثم حفظ الطلبة نص الحوار يليه وتمسح المدرسة منه وهكذا حتى انتهاء نص الحوار الأخير، ويجري هذا إجراء التدريب جماعة.</p> <p>٧. والتالي، يجري الطلبة أن يمثلوا الأدوار مع</p>	

	أصدقائهم في المكان نفسه أي يكون الطالب الأول بدور المدرّب، والثاني بدور غسّان. (العملية الثنائية)
١٠ دقائق	٨. ينتقل إلى التدريب الثالث، تطلب المدرسة الطلبة بأن يجيها، إذا الجمل مناسبة بنص الحوار السابق فيقول "صحيح" وعكسها، إذا الجمل غير مناسبة بنص الحوار فيقول "خطأ" وعليهم أن يصححوا الجمل الخطأ.
١٠ دقائق	٦. ينتقل إلى التدريب الرابع، وتقسّم المدرسة الطلبة على خمس مجموعات. ٧. ثم تطلب المدرسة كلّ المجموعة بأن يجيب الأسئلة المتعلقة بنص الحوار بصوت مرتفع جماعةً أي تشير المدرسة لكلّ مجموعة بأن يجيها بإجابة كاملة.
١٠ دقائق	٨. ينتقل إلى التدريب الخامس، تشرح المدرسة التراكيب المراد تدريسها، وهي لا النافية، لكنّ في هذا الإجراء لا تشرح بشرحها شرحاً مطولاً. ٩. ثم تأمر المدرسة الطلبة أن يتبادلوا الجمل كما في الأمثلة الواردة في التدريب الخامس بالشفهي أو تشير المدرسة إلى واحد فواحد من الطلبة لسماع الإجابة

	وكيف في نطق الكلمة منهم أو في صف واحد فواحد. ثم تصحح المدرسة تصحيحًا فوريًا إن وجدت هناك أخطاء في نطق الحروف أو الكلمات أو كلام الطلبة أو غيرها.	
١٥ دقائق	١٠. اللعبة اللغوية (الكلمة المسلسلة)، وأما إجراء اللعبة كالآتية: (تُقَسَّم المدرّسة التلاميذ على خمس مجموعات. ثم تُقدّم المدرّسة السؤال: هل تحبّ الرياضة؟ ماذا تحبّ في الرياضة؟ ثم يجيب التلميذ ١، وبعدها يسأل التلميذ ١ إلى ٢، ويجيب التلميذ ٢، ثم يسأل التلميذ ٢ إلى ٣، ويجيب التلميذ ٣، وهكذا حتى التلميذ الأخير في المجموعة الواحدة)	
٥ دقائق	١. قراءة كشف الغياب والحضور ٢. تشجيع الطلبة على ممارسة الكلام باللغة العربية والتعلم بجد واجتهاد. ٣. تحتّم المدرّسة الدرس بالحمدلة والسلام.	الاحتتام

### الوسائل الإيضاح :

كرّاسة التدريبات، والسيبورة، وقلم الحبر، والحاسوب، والشاشة، ومكبرة الصوت.

## التقويم :

تأخذ المدرّسة التقويم في أثناء عملية التعليم والتعلم بالملاحظة العميقة في الفصل، بعد أن تشرح المدرّسة للطلبة، يأمرهم المدرّسة بالتكلم كما يرحوا. ثم تمشي المدرّسة حول الطلبة ويلاحظهم واحد بعد واحد بالكتابة في دفتر النتيجة. وهذا كله بجانب تصحيح المدرّسة في أثناء عملية التكلم إن وجدت هناك أخطاء في كلام الطلبة.

## خطة التدريس في تعليم مهارة الكلام

### اللقاء الرابع

المدرسة	: المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا
الدرس	: اللغة العربية
الصف/الفصل الدراسي	: الثامن / الثاني
المادة	: مهارة الكلام
الموضوع	: " مباراة كرة القدم "
التاريخ	: ٢ أبريل ٢٠١٢
المدرّسة	: خزانة الحكمة
الزمن	: ٤٥ x ٢ دقيقة

### معيار الكفاءة :

القدرة على التعبير الشفهي عما في مضمون الموضوع والحوار عن "مباراة كرة القدم".

### الكفاءة الأساسية :

١. قدرة الطلبة على المحاورة البسيطة مطابقاً حسب الموضوع "مباراة كرة القدم"

٢. تعبير الطلبة عن الأفكار أو الآراء شفهيًا وبطلاقة عن "مباراة كرة القدم".

### المؤشرات :

١. أن يقرأ الطلبة الحوار بالنبر والتنغيم جيّدًا الذي يتضمن فيه "الجملة الفعلية" و

"لا النافية".

٢. إجابة الأسئلة المتعلقة "بمباراة كرة القدم" مساعدة بنص الحوار، أو الصور، أو الكلمات.

٣. قدرة الطلبة على أن يقوموا بالمقابلة (الأسئلة والإجابة) عن الأسرة.

٤. قدرة الطلبة على أن يلفظوا الكلمات بالنطق السليم.

٥. قدرة الطلبة على أن يكونوا الجمل الكاملة مساعدة الكلمات الموجودة.

٦. قدرة الطلبة على أن يكملوا الحوار بمساعدة الإجابة الواردة.

٧. قدرة الطلبة على أن يبدلوا الكلمات موافقاً بالضمائر.

٨. قدرة الطلبة على أن يقوموا تمثيل الحوار جيداً.

٩. ارتباط الكلمات حتى تكون جملاً كاملة.

#### الأهداف التعليمية :

يتوقع بعد الدراسة يكون الطلبة قادراً على الاتصال العربية بإجادة النطق من

حيث الوضوح والطلاقة.

#### المادة التعليمية :

التدريب السادس - العاشر في كراسة التدريبات مهارة الكلام

#### الطريقة :

السمعية الشفهية، الاتصالية، تمثيل الأدوار، الأسئلة والأجوبة، المباشرة

#### خطوات التدريس :

الوقت	اجراءات التعليم	مراحل التعليم
٥ دقائق	<p>١. إلقاء السلام</p> <p>٢. تنظيم الفصل وتجهيز الوسائل</p> <p>٣. تفتح المدرّسة عملية التعليم بالبسملة</p> <p>٤. إعلام المدرّسة للطلبة المادة التي تشمل على الكفاءة الأساسية ومؤشرات نجاح</p>	التمهيد

	التدريس	
	٥. توجيه الأسئلة العامة التي تتعلق بالموضوع	
١٥ دقائق	<p>١. ينتقل إلى التدريب السادس، تعطي المدرسة شرح التدريبات بالأمثلة واضحًا جليًا.</p> <p>٢. ثم تستدعي المدرسة الطلبة أن يرتبطوا بين كلمتين لتصبح تعبيرًا، وبعدها تطلب المدرسة للطلبة أن تكوّنوا جملة كاملة حسب ما تعبيرات قبلها. (وهذا إجراء التدريب بالشفهي مباشرة، وتشير المدرسة واحد فواحد على الطلبة لمعرفة طريقة نطق والطلاقة الطلبة في الكلام).</p>	العرض الونشاطات
١٥ دقائق	<p>٣. ينتقل إلى التدريب السابع، وتعطي المدرسة شرح التدريبات بالأمثلة واضحًا جليًا.</p> <p>٤. ثم تطلب المدرسة الطلبة بأن يعبروا ما وُجد في الصورة تعبيرًا شفهيًا بأسلوب الطلبة أنفسهم. أي هذا الإجراء بتشير المدرسة إلى واحد فواحد على الطلبة لمعرفة طريقة نطق والطلاقة الطلبة في الكلام.</p>	
١٠ دقائق	٥. ينتقل إلى التدريب الثامن، وتعطي المدرسة شرح التدريبات بالأمثلة واضحًا	

	<p>جليًا.</p> <p>٦. ثم تستدعى المدرّسة الطلبة بأن يجتروا الفعل المناسب مما بين القوسين كما في الأمثلة التي تعطيها المدرسة في شرحها. أي هذا إجراء التدريب بالشفهي وتشير المدرّسة واحد فواحد على الطلبة لمعرفة طريقة النطق والطلاقة في كلام الطلبة.</p>	
١٠ دقائق	<p>٧. ينتقل إلى التدريب التاسع، وتعطي المدرّسة شرح التدريبات بالأمثلة واضحًا جليًا.</p> <p>٨. ثم تستدعى المدرّسة الطلبة أن يقوموا بالحوار ثنائيًا في المكان نفسه.</p> <p>٩. وتقوم المدرّسة في أثناء عملية التعليم والتعلم بالملاحظة العميقة عن كفاءة الكلام لدي الطلبة في الفصل، وتصحح المدرسة تصحيحًا فوريًا لأخطاء الطلبة في نطق الحروف أو الكلمة أو غيرها إن وجدت.</p>	
١٠ دقائق	<p>١٠. ينتقل إلى التدريب العاشر، وتقسّم المدرسة على خمسة مجموعات.</p> <p>١١. ثم تشرح المدرّسة التدريب شرحًا واضحًا بما سيعمل الطلبة فيما بعد، أي لكل الفرقة أن يكملوا الحوار حتى تكون حوارًا</p>	

	<p>كاملا.</p> <p>١٢. وتعطي المدرّسة الفرصة للمناقشة على الطلبة (دقيقتين).</p> <p>١٣. بعد إنتهاء من المناقشة، تأمر المدرّسة لكل الفرقة أن يقرؤوا الحوار بقراءة جهرية. (تصحح المدرسة تصحيحًا فوريًا إن يوجد الطلبة عن الأخطأ في نطق الحروف أو الكلمة أو الأخرى)</p> <p>١٤. ثم تستدعي المدرّسة الطلبة أن يقوموا بالحوار ثنائياً حسب الحوار السابق.</p>	
١٥ دقائق	<p>١٥. اللعبة اللغوية (تنبأ الأفعال)، وأما إجراء اللعبة هي:</p> <p>(تقسّم المدرّسة التلاميذ على خمس مجموعات. ثم تُقدّم المندوب عن كل مجموعة أمام الفصل ويمثّل أنواعاً من الأفعال على سبيل المثال : يتكلم، يجلس، يقوم، يقرأ، يأكل، يلعب، يكتب، يخرج، يدخل، يسمع، يمسح، يستحم، وهلمّ جراً. ثمّ تنبأ مع أصدقائك الآخرون "ماذا يعمل صديقك أو تعمل صديقك"!)</p>	
١٠ دقائق	<p>١. قراءة كشف الغياب والحضور</p> <p>٢. تشجيع الطلبة على ممارسة الكلام باللغة</p>	الاختتام

	العربية والتعلم يجد واجتهاد. ٣. تختتم المدرّسة الدرس بالحمدلة والسلام.	
--	---	--

### الوسائل الإيضاح :

كرّاسة التدريبات، والسبورة، وقلم الحبر، والحاسوب، القراطيس.

### التقويم :

تأخذ المدرّسة التقويم في أثناء عملية التعليم والتعلم بالملاحظة العميقة في الفصل، بعد أن تشرح المدرّسة الطلبة، يأمرهم المدرّسة بالتكلم كما يرجوا. ثم تمشي المدرّسة حول الطلبة ويلاحظهم واحد بعد واحد بالكتابة في دفتر النتيجة. وهذا كله بجانب تصحيح المدرّسة في أثناء عملية التكلم إن وجدت هناك الأخطاء في كلام الطلبة.

## د - المبحث الرابع: عرض بيانات المقابلة والاستبانة والاختبار وتحليلها ومناقشتها

### ١ - عرض بيانات المقابلة

عقدت الباحثة هذه المقابلة في التاريخ ٢٣-٢٦ يناير ٢٠١٢ و ٩ فبراير ٢٠١٢. وقابلت الباحثة الأستاذ محمد مغير والأستاذة ستي بصيرة، وسألتهما عن النواحي الآتية:

أ) ناحية المواد الدراسية

ب) ناحية طريقة التدريس

ج) ناحية الوسائل التعليمية

د) ناحية التقويم

هـ) ناحية أحوال الطلبة

وحصلت الباحثة بعد المقابلة على الإجابات الآتية:

أ) إنّ المنهج المستخدم لتعليم اللغة العربية في هذه المدرسة هي المنهج "اللغة العربية" لمرحلة المتوسطة المعد من مجلس الإبتدائية والثانوية على الرئاسة الولاية المحمدية في جاوى الشرقية ( *Majelis Dikdasmen Pimpinan Wilayah Muhammadiyah Jawa Timur* ) على مستوى الوحدة الدراسية ٢٠٠٨، وأما المواد الدراسية للصف الثامن في الفصل الدراسي الثاني بمدرسة المحمدية الأولى المتوسطة المكتوبة في المنهج الدراسي "اللغة العربية" وهي أربعة موضوعات، هم: المكتبة، والزيارة، والأسرة، وأسبوع المباراة. وبالتالي، إنّ الكتاب المدرسي المستخدم لتعليم اللغة العربية هي الكتاب الأساسي باسم "العصري" في تعليم اللغة العربية المؤلف "أول الدين، الماجستير". نظرًا مما سبق، عندما يعلم المدرس اللغة العربية للطلبة بوسيلة الكتاب المدرسي فحسب دون الكتاب المصاحب ككراسة التدريبات، فظهرت المشكلات

هناك في تنمية وترقية مهارة الكلام لأن كما لاحظت الباحثة أن تدريبات الكلام الموجودة في الكتاب المدرسي قليلا جدا أي بشكل الحوار ثم الأسئلة من نص الحوار.

ب) أما طريقة التعليمية التي يستخدمها المدرس في تعليم مهارة الكلام هي طريقة القراءة والطريقة الأسئلة والأجوبة والطريقة الترجمة. وعندما تطبق المدرس هذه الطرق الثلاثة، شعر المدرس بصعوبة في شرح المادة التعليمية لأن بعض الطلبة يشعرون بصعوبة في نطق الكلمات العربية الصحيحة والكلام العربي وغير ذلك، وكذلك نظرًا بأن خلفية الدراسة مدرس اللغة العربية الغالبة في هذه المدرسة من التربية الإسلامية لذا ما زال يبحث المدرس الطريقة التعليمية المناسبة لتعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام.

ج) والوسائل التعليمية الموجودة في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا هي المكتبة، ومختبر اللغة، ومختبر الفن، والمختبر للعلوم الطبيعية، والشاشة، وغير ذلك. إنطلاقًا مما سبق، إن وسائل التعليمية المستخدم من المدرس في تعليم اللغة العربية هي بالسيورة والشاشة، لكن حينما المدرس يعلم مهارة الكلام لا يستخدم فيه الوسائل التعليمية إلا بكتاب الأساسي. بحسب على ذلك، ينبغي على المدرس أن يستخدم وسائل التعليمية الموجود في هذه المدرسة على سبيل المثال مختبر اللغة، ثم وجود الفنية من المدرس نفسه بأن ينمي مهارة الكلام بإعطاء اللعبة اللغوية على سبيل المثال البطاقة الصورة المستعد المدرس، من هذه الوسيلة استطاع الطلبة أن يعبروا عن الأفكار أو المعلومات التي في ذهنهم بالشفهي، والرسالة بالفم، والكلمة المتسلسلة، وغير ذلك.

د) يقوم المدرس بتقويم مهارة الكلام من ناحية التنعيم، والنبر، والطلاقة، ومظاهر في تقديم الكلام. وبالتالي، يأخذ المدرس التقويم بالطرق الآتية وهي:

(١) في أنشطة الحوار اليومية داخل الفصل أي إعطاء المدرس التأمين للطلبة بأن يأخذون القيمة بين زملائهم من أربع نواحي المذكورة، (٢) في الامتحان اليومية، (٣) في الاختبار المدرسي.

هـ) المشكلات التي تواجه الطلبة في تعليم مهارة الكلام منها أن الدافع والحماسة الطلبة في تعليم اللغة العربية قليل فهم يتكاسلون ويميلون، وقدرة الطلبة على نطق الأصوات العربية ضعيفة، ونقصان الطلبة في الخبرات أو التدريب على الكلام، وبعضهم ليس من المدرسة الإسلامية أي جاؤوا من المدرسة الابتدائية الحكومية.

## ٢ - عرض بيانات الاستبانة

### أولاً : عرض بيانات الاستبانة مدرس اللغة العربية

وبعد أن تمت الباحثة من تصميم كراسة التدريبات لمهارة الكلام، قدمتها الباحثة الاستبانة إلى مدرسين اللغة العربية في الصف الثامن من المدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا، وهما محمد مغير، S.Ag وستي بصيرة، S.Ag. وبهذه للحصول على تقديره على هذه المواد التعليمية أي كراسة التدريبات لمهارة الكلام. وقدمت الباحثة الاستبانة فيها العناصر لتقديرها في يوم الأربعاء ٤ أبريل ٢٠١٢. وحصلت الباحثة نتائج الاستبانة كالتالي (لتوضيحا أنظر في الملاحق):

أ ذهب المدرسان هذه المادة المطورة بالتقدير جيد جدا أو مناسب جدا في العناصر التالية:

- (١) تشجيع في كراسة التدريبات النصوص الحوارية
- (٢) طول الحوارات والنصوص السردية مناسبة للمرحلة وللمدرس
- (٣) تقدم كراسة التدريبات معلومات كافية حول الأهداف والمحتوى
- (٤) تقدم كراسة التدريبات إرشادات واضحة وكافية لتأدية النشاط
- (٥) عدد التدريبات في كل درس مناسب

- ٦) تشيع في كراسة التدريبات الاتصالية
  - ٧) يتم إعطاء أمثلة لتأدية التدريبات
  - ٨) التدريبات الاتصالية متعددة
  - ٩) تقدم كراسة التدريبات أنشطة إضافية
  - ١٠) تهتم كراسة التدريبات بمهارة الكلام
  - ١١) تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة
  - ١٢) يتم التدريب من خلال جمل متفرقة يرددها التلاميذ
  - ١٣) يشتمل التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات
  - ١٤) الوضوح في دليل المعلم
  - ١٥) الترتيب في تقديمه
  - ١٦) حجم كراسة التدريبات مناسب
  - ١٧) حجم حروف كراسة التدريبات مناسب للمستوى
  - ١٨) الترتيب في الكتابة
- ب) وذهب المدرسان بالتقدير جيد أو مناسب في عناصر التالية:
- ١) حوارات كراسة التدريبات مأخوذة من المواقف اليومية الشائعة
  - ٢) ترتبط النصوص في كراسة التدريبات باهتمام المتعلم وخبراته
  - ٣) المعلومات التي تضمنتها نصوص كراسة التدريبات صحيحة ودقيقة
  - ٤) تتصف كراسة التدريبات بسهولة الاستخدام
  - ٥) تشيع في كراسة التدريبات النمطية
  - ٦) تناسب التدريبات عمر التلاميذ
  - ٧) تعليمات التدريبات مناسبة لمستوى التلاميذ
  - ٨) عدد التدريب على مهارة الكلام كاف
  - ٩) الوسيلة المستخدمة

١٠) الطريقة المستخدمة

١١) تتسم الصور بالوضوح والبساطة

١٢) تتسم الصور بالتشويق والجمال

ج- وذهب المدرسان بالتقدير مقبول في العناصر "تتصف نصوص كراسة التدريبات بالجادبية والتشويق".

إنطلاقاً من المعلومات السابقة التي قدمت الباحثة في هذا المبحث، نستنتج بأن المواد المعدّة على وجه العام جيد جدا لتحسين كلام الطلبة إما من ناحية النطق والطلاقة. وبالتفصيل كالآتي:

١) من ناحية ملائمة النصوص

اهتمت الباحثة في تعيين النصوص الحوار المأخوذة من الكتب العربية باللغة البسيطة. وقدمت الباحثة النصوص الحوار مناسبة بالمواقف اليومية الشائعة وباحتياجات وعقول الطلبة، وخبراتهم، والجادبية والتشويق فيها. بحسب على ما سبق، أعطى المدرسان التقدير "جيد"، بمعنى أن هذه النصوص الموجودة في كراسة التدريبات مناسبة باحتياجات الطلبة وخبراتهم، والمواقف اليومية.

٢) من ناحية ملائمة كراسة التدريبات

اهتمت الباحثة في تقديم تدريبات الكلام الموجودة في كراسة التدريبات. أن الدروس وتدرّيات الكلام في تقديمها متدرجة من السهل إلى الصعب. وكذلك قدمت الباحثة نماذج تدريبات للطلبة من الكلمات أو الجمل الموجودة في كراسة التدريبات المناسبة بالمادة المقررة بمنهج الدراسية على مستوى الكفاءة، ومناسبة لمستوى الطلبة. وإعطاء الباحثة إرشادات واضحة لتسهيل الطلبة في استخدام كراسة التدريبات ولتأدية النشاط الكلام. وبالتالي، فيها أنشطة إضافية متنوعة، وتدرّيات الكلام الاتصالية بأشكال متنوعة والمتعددة لممارسة الطلبة في الكلام العربي. وفيها معلومات حول الأهداف والمدلولات من الكفاءة الأساسية التي

تكون أساسا لتدوين النشاطات التعليمية والتدريبية والتقويمية. وبهذه حصلت الباحثة على التقدير من مدرسي أن هذه كراسة التدريبات "جيد جدا".

### (٣) ملائمة معالجة الكلام

كما لاحظت الباحثة في الدراسة الأولية بأنّ قدرة الطلبة في الكلام متفرقة بين بعضهم أو مازالت منخفضة. لذا تعطي الباحثة كراسة التدريبات باهتمام مهارة الكلام فحسب وكذلك أنشطة وتدريبات الكلام متنوعة. وتركز الباحثة مهارة الكلام من نقط النطق والطلاقة بغرض حلّ المشكلات على الطلبة حتى تكون لديهم الكفاءة وقدرة الكلام بالعربية جيّدًا. فبناءً مما سبق، حصلت الباحثة التقدير "جيد جدا" من مدرسي من ناحية معالجة الكلام في كراسة التدريبات.

### (٤) عرض المادّة

يتضمن عرض المادّة في كراسة التدريبات على دليل المعلم لكلّ دروس كي يسهل المعلم في استخدامها في عملية التعليم والتعلم، وكذلك ربّبت الباحثة تقديم كراسة التدريبات من المقدمة، وإرشادات العامة، والمحتويات، ومضمون المحتوى كراسة التدريبات. بحسب على ما سبق، حصلت الباحثة التقدير "جيد" من مدرسي من ناحية عرض المادّة.

### (٥) الرسم البياني

ومن الناحية الرسم البياني أو الفنية، اهتمت الباحثة بحجم كراسة التدريبات وحروفها لتكون مناسبة بمستوى المتوسطة، وفيها تتسم الصور بالوضوح والجمالية. إعتماّدًا مما سبق، نالت الباحثة التقدير "جيد جدا" من مدرسي من ناحية الرسم البياني أو الإخراج الفني لكراسة التدريبات.

### ثانيًا : عرض بيانات الاستبانة الطلبة

بعد القيام بتطبيق المواد التعليمية المطورة أي كراسة التدريبات، ووزعت الباحثة الاستبانة يوم الثلاثاء ٣ أبريل ٢٠١٢م إلى طلبة المجموعة التجريبية لمعرفة آرائهم وميولهم

ورغبتهم في تعليم اللغة العربية خاصة تعليم مهارة الكلام. والاستبانة تتكون من عشرة أسئلة، ولمعرفة نتيجة المتوسط فاستخدمت الباحثة الرموز التالي:

$$\bar{X} = \frac{\sum x}{N}$$

البيانات :

X : المتوسط

$\sum x$  : مجموعة النتيجة

N : عدد العينة

ثم تعرض الباحثة استجابات نحو الاجابية المختارة بالنسبة المئوية المعروفة:  
مجموعة النتيجة

$$\text{درجة المتوسط} = \frac{\sum x}{\text{عدد الطلبة}} \times 100\%$$

وحصلت الباحثة نتائج الاستبانة وهي كما يلي:

### جدول التاسع

نتيجة الاستبانة من الطلبة

الرقم	الأسئلة	الاجابة				
		أ	ب	ج	د	هـ
١	هل تحب/تجيبين أن تتعلم اللغة العربية؟	١٥	٩	٦		
٢	هل تحب/تجيبين وقت عملية تدريس اللغة العربية؟	٢١	٥	٤		
٣	هل تحب/تجيبين أن تستطيع بالكلام اللغة العربية؟	٢٨	١	١		
٤	هل تعلم اللغة العربية (مهارة الكلام) صعبة؟	٢	١٨		١٠	
٥	هل فهمت/ت تدريبات الكلام الموجودة في كراسة التدريبات فهمًا واضحًا؟	٢٣	٧			
٦	هل تدريبات الكلام الموجودة في كراسة التدريبات	٢٧	٢	١		

					نافعة في المواقف اليومية؟
		٢	٢	٢٦	هل تدريبات الكلام متنوعة؟
		٢	٥	٢٣	هل تدريبات الكلام مرتبة ترتيبًا واضحًا؟
			٩	٢١	هل فهمت/ت درس المهارة الكلام بالوسيلة المطورة أو كراسة التدريبات؟
	١		١٢	١٧	هل تستطيع/تستطيعين أن تقوم تدريبات الكلام الموجودة في كراسة التدريبات؟

أو بعبارة أخرى، نستطيع أن نعرف نتائج الاستبانة الطلبة بالتفصيل كالآتي:  
أولاً : الرغبة في عملية التعليم والتعلم اللغة العربية (السؤال ١، ٢، ٣)

#### الجدول العاشر

#### الرغبة في عملية التعليم والتعلم

البيان	النسبة المئوية	العدد	رقم بنود التقارير	الرقم
نعم	٥٠%	١٥	١	١
أحياناً	٣٠%	٩		
العادة	٢٠%	٦		
	١٠٠%	٣٠	المجموع	
نعم	٧٠%	٢١	٢	٢
أحياناً	١٧%	٥		
العادة	١٣%	٤		
	١٠٠%	٣٠	المجموع	
نعم	٩٤%	٢٨	٣	٣
أحياناً	٣%	١		
العادة	٣%	١		

	المجموع	٣٠	١٠٠%
--	---------	----	------

نظرًا من الجدول السابق، إن معظم الطلبة اتفقوا على أنهم يجيبون تعليم اللغة العربية خاصة مهارة الكلام. فقد دلت النتيجة على أن : ١٥ طالبًا يجيبون "نعم" أو بالنتيجة المئوية هي ٥٠% من الطلبة، و ٩ طلاب يجيبون "أحيانًا" أو بالنتيجة المئوية هي ٣٠% من الطلبة، و ٦ طلاب يجيبون "العادة" أو بالنتيجة المئوية هي ٢٠% من الطلبة. وبالتالي، إن معظم الطلبة يحبون ويرغبون ويشجعون في عملية التعليم اللغة العربية الخاصة مهارة الكلام. وهذه دلت النتيجة على أن : ٢١ طالبًا يجيبون "نعم" أو بالنتيجة المئوية ٧٠%، و ٥ طلاب يجيبون "أحيانًا" أو بالنتيجة المئوية هي ١٧% من الطلبة، و ٤ طلاب يجيبون "العادة" أو بالنتيجة المئوية هي ١٣% من الطلبة.

وبالتالي، إن معظم الطلبة يشعرون بالسعادة حينما يقدررون أن يتكلموا اللغة العربية. وهذه دلت النتيجة على أن : ٢٧ طالبًا يجيبون "نعم" أو بالنتيجة المئوية هي ٩٤% من الطلبة، وطالبة واحدة تجيب "أحيانًا" أو بالنتيجة المئوية هي ٣% من الطلبة، وطالبة واحدة تجيب "العادة" أو بالنتيجة المئوية هي ٣% من الطلبة.

ثانيًا : الاقتناع وفعالية التعليم والتعلم (السؤال ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٤)

### الجدول الحادي عشر

#### الاقتناع وفعالية التعليم والتعلم

الرقم	رقم بنود التقارير	العدد	النسبة المئوية	البيان
١	٤	٢	٧%	نعم
		١٨	٦٠%	أحيانًا
		١٠	٣٣%	لا
	المجموع	٣٠	١٠٠%	
٢	٥	٢٣	٧٧%	نعم
		٧	٢٣%	أحيانًا

	١٠٠%	٣٠	المجموع	
نعم	٨٦%	٢٦	٧	٣
أحياناً	٧%	٢		
العادة	٧%	٢		
	١٠٠%	٣٠	المجموع	
نعم	٧٦%	٢٣	٨	٤
أحياناً	١٧%	٥		
العادة	٧%	٢		
	١٠٠%	٣٠	المجموع	
نعم	٧٠%	٢١	٩	٥
أحياناً	٣٠%	٩		
	١٠٠%	٣٠	المجموع	
نعم	٥٧%	١٧	١٠	١٠
أحياناً	٤٠%	١٢		
لا	٣%	١		
	١٠٠%	٣٠	المجموع	

نظراً من الجدول السابق، وجدت الباحثة أن معظم الطلبة أحياناً يشعرون بصعوبة في تعليم اللغة العربية. وهذه دلت النتيجة على أن : طالبان يجيبان "نعم" أي يشعان بصعوبة في تعليم اللغة العربية أو بالنتيجة المثوية هي ٧% من الطلبة، و ١٨ طالباً يجيبون "أحياناً" أي أحياناً يشعرون بصعوبة في تعليم اللغة العربية أو بالنتيجة المثوية هي ٦٠% من الطلبة، و ١٠ طلاب يجيبون "لا" أي لا يشعرون بصعوبة في تعليم اللغة العربية أو بالنتيجة المثوية هي ٣٣% من الطلبة.

وبالتالي، حصلت الباحثة أن معظم الطلبة يفهمون بتدريبات الكلام الموجودة في كراسة التدريبات فهمًا دقيقًا. وهذه دلّت النتيجة على أن : ٢٣ طالبًا يفهمون بتدريبات الكلام ويجيبون "نعم" أو بالنتيجة المئوية هي ٧٧% من الطلبة، و٧ طلاب أحيانًا يفهمون بتدريبات الكلام أو بالنتيجة المئوية هي ٢٣% من الطلبة.

وبالتالي، حصلت الباحثة أن معظم الطلبة اتفقوا على أن تدريبات الكلام متنوعة كما الموجودة في كراسة التدريبات. وهذه دلّت النتيجة على أن : ٢٦ طالبًا اتفقوا أن تدريبات الكلام متنوعة عندهم أو بالنتيجة المئوية هي ٨٦% من الطلبة، وطالبان يقولان "أحيانًا" أو بالنتيجة المئوية هي ٥٧% من الطلبة، وطالبان يقولان "العادة" أو بالنتيجة المئوية هي ٥٧% من الطلبة.

وبالتالي، حصلت الباحثة أن معظم الطلبة يقولون بأن لديها كراسة التدريبات مرتبة بترتيبًا جليًا حتى يسهل الطلبة في تعلم أنفسهم. ودلّت النتيجة على أن : ٢٣ طالبًا اتفقوا بأن كراسة التدريبات مرتبة بترتيبًا جليًا أو بالنتيجة المئوية هي ٧٦% من الطلبة، و٥ طلاب يقولون "أحيانًا" أو بالنتيجة المئوية هي ١٧% من الطلبة، وطالبان يقولان "العادة" أو دلّت نتيجة المئوية هي ٥٧% من الطلبة.

وبالتالي، حصلت الباحثة أن معظم الطلبة يفهمون درس المهارة الكلام بالوسيلة المطورة أو بكراسة التدريبات. أو بعبارة أخرى دلّت نتيجة على أن : ٢١ طالبًا يفهمون درس المهارة الكلام بالوسيلة المطورة أو دلّت نتيجة المئوية هي ٧٠% من الطلبة، و٩ طلاب يفهمون بالأحيان عن درس المهارة الكلام بالوسيلة المطورة أو كراسة التدريبات أو دلّت نتيجة المئوية هي ٣٠% من الطلبة.

وبالتالي، وجدت الباحثة أن معظم الطلبة يقدرّون أن يقوموا تدريبات الكلام الموجودة في كراسة التدريبات. ودلّت النتيجة على أن : ١٧ طالبًا يقدرّون أن يقوموا تدريبات الكلام ودلّ معدل النتيجة على نسبة المئوية هي ٥٧% من الطلبة، و١٢

طالبًا يقدرّون بالأحيان أن يقوموا بتدريبات الكلام أو دلّت نتيجة المئوية هي ٤٠%،  
وطالبة واحدة لا تستطيع أن تقوم بتدريبات الكلام أو دلّت نتيجة المئوية هي ٣%.  
ثالثًا : الاهتمام بالمادة المطورة (السؤال ٥)

### الجدول الثاني عشر الاهتمام بالمادة المطورة

البيان	النسبة المئوية	العدد	رقم بنود التقارير	الرقم
نعم	٩٠%	٢٧	٦	١
أحياناً	٧%	٢		
العادة	٣%	١		
	١٠٠%	٣٠	المجموع	

نظرًا إلى الجدول السابق، إن في هذه الناحية حصلت الباحثة أن معظم الطلبة (٩٠%) يتفقون على أن المادة المطوّرة أو كراسة التدريبات متفوقة برغبتهم وميولهم اليومية أو بعبارة أخرى أن كراسة التدريبات نافعة في المواقف اليومية. وبعضهم (٧%) أحيانًا يتفقون من هذه الناحية، وطالبة واحدة (٣%) تنفق في العادة من هذه الناحية. وخلاصة القول، عرفت الباحثة أنّ معظم الطلبة قد أصبحوا يحبون اللغة العربية خاصة مهارة الكلام. وهم يستطيعون أن يستخدموا ويتعلموا ويتدربوا تدريبات الكلام بسهولة، وهم يحبون أن يتكلموا اللغة العربية جيدًا، وهم يشعرون بأن استخدام كراسة التدريبات في تعليم الكلام قد أعطى للطلبة فائدة في المواقف اليومية وله دور في ترقية مهارة الكلام.

### ٣ - عرض بيانات الاختبار

البيانات التي ستعرضها الباحثة في هذا المبحث هي النتائج عما يتعلق بمهارة الطلبة في تعليم مهارة الكلام المأخوذة من الاختبار القبلي والبعدي. والاختبار القبلي والبعدي يتكونان من سبعة أرقام. ويجري هذا الاختبار بالشفهي حول المادة المدروسة

لأجل معرفة كفاءتهم وقدرتهم في الكلام. ثم تحللها الباحثة باستخدام معايير الكلام التي اختارتها الباحثة لهذه الدراسة وهي من ناحية النطق والطلاقة. وفي آخر هذا المبحث ستعرض الباحثة الفرق بين نتائج مجموعة الضابطة ومجموعة التجربة. وبالتفصيل فإن الاختبار القبلي والبعدي للمجموعتين كالآتي:

#### (أ) نتائج مجموعة الضابطة

بعد أن قامت الباحثة بالاختبار القبلي، قامت الباحثة بالاختبار البعدي. فحصلت الباحثة على نتائج الاختبار الآتية:

١. إن متوسط نتيجة الاختبار القبلي لدي الطلبة المجموعة الضابطة هي ٥٤,٨٣ أي دخل معيار نتيجة الاختبار فيما بين (٤٠,٥٠ - ٥٥,٤٩) فحصلت الباحثة أن كفاءة وقدرة الطلبة في المجموعة الضابطة في المستوى المقبول. واعتماداً على ما سبق، وجدت الباحثة عدد الطلبة الحاصلين على درجة ممتاز هما طالبان أو ٧% من الطلبة، وعلى درجة جيد هم ثلاث طلاب أو ١٠% من الطلبة، وعلى درجة متوسط هم ثمانية طلاب أو ٢٧% من الطلبة، وعلى درجة مقبول هم ١٦ طالباً أو ٥٣% من الطلبة، وعلى درجة ضعيف هي طالبة واحدة أو ٣% من الطلبة.

٢. إن متوسط نتيجة الاختبار البعدي لدي الطلبة المجموعة الضابطة يبلغ ٦١,٥ أي دخل معيار نتيجة الاختبار فيما بين (٥٠,٥٥ - ٦٤,٤٩) فحصلت الباحثة أن كفاءة وقدرة الطلبة في المجموعة الضابطة في المستوى متوسط. ومن الجدير بالذكر، وجدت الباحثة أن عدد الطلبة الحاصلين على درجة ممتاز هم ثلاث طلاب أو ١٠% من الطلبة، وعلى درجة جيد هم ٦ طلاب أو ٢٠% من الطلبة، وعلى درجة متوسط هم ١٣ طالباً أو ٤٣% من الطلبة، وعلى درجة مقبول هم ٨ طلاب أو ٢٧% من الطلبة.

ولتوضيح نتائج الاختبار القبلي والبعدي للطلبة في مجموعة الضابطة، تعرض الباحثة في الجدول التالي:

### الجدول الثالث عشر

#### متوسط نتائج مجموعة الضابطة

الرقم	الاختبار	النتيجة
١	الاختبار القبلي	٥٤،٨٣
٢	الاختبار البعدي	٦١،٥

#### (ب) نتائج مجموعة التجربة

بعد أن قامت الباحثة بالاختبار القبلي، قامت الباحثة بالاختبار البعدي. فحصلت الباحثة على نتائج الاختبار كما يلي:

١ إن متوسط نتيجة الاختبار القبلي لمجموعة التجربة هي ٥٧،٣٣ أي أن معيار نتيجة الاختبار فيما بين (٥٠،٥٥ - ٤٩، ٦٤) فحصلت الباحثة أن كفاءة وقدرة الطلبة لمجموعة التجربة على مستوى متوسط. انطلاقاً مما سبق، وجدت الباحثة عدد الطلبة الحاصلين على درجة ممتاز هما طالبان أو ٧ % من الطلبة، وعلى درجة جيد هم ٤ طلاب أو ١٤ % من الطلبة، وعلى درجة متوسط هم ١٠ طلاب أو ٣٣ % من الطلبة، وعلى درجة مقبول هم ١٤ طالباً أو ٤٦ % من الطلبة.

٢ إن متوسط نتيجة الاختبار البعدي لمجموعة التجربة هي ٧١،٣٣٣ أي أن معيار نتيجة الاختبار فيما بين (٦٥،٥٠ - ٤٩، ٧٩) فحصلت الباحثة أن كفاءة وقدرة الطلبة لمجموعة التجربة على مستوى جيد. واعتماداً على ما سبق، وجدت الباحثة أن عدد الطلبة الحاصلين على درجة ممتاز هم ٨ طلاب أو ٢٦ % من الطلبة، وعلى درجة جيد هم ١٧ طالباً أو ٥٧ % من الطلبة، وعلى درجة متوسط هم ٥ طلاب أو ١٧ % من الطلبة.

وخلاصة القول، إنّ نتائج الاختبار القبلي والبعدي للطلبة في مجموعة التجربة

كما يأتي:

### الجدول الرابع عشر

#### متوسط نتائج مجموعة التجربة

الرقم	الاختبار	النتيجة
١	الاختبار القبلي	٥٧،٣٣
٢	الاختبار البعدي	٧١،٣٣

#### ج) الفرق بين نتائج المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية

١ - الاختبار القبلي والبعدي لطلبة مجموعة الضابطة ومجموعة التجربة

حصلت الباحثة على نتائج الاختبار للمجموعة الضابطة ومجموعة التجربة، وتوضيحا لمعرفة درجة المقارنة بين نتائج الطلبة في الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة ومجموعة التجربة، ستعرض الباحثة في الجدول التالي:

### الجدول الخامس عشر

#### متوسط نتائج مجموعة الضابطة ومجموعة التجربة

الرقم	الاختبار	المجموعة الضابطة	المجموعة التجربة
١	الاختبار القبلي	٥٤،٨٣	٥٧،٣٣
٢	الاختبار البعدي	٦١،٥	٧١،٣٣
	الارتفاع	٦،٦٧	١٤،٠٠

دلّت المعلومات من الجدول السابق، على أن متوسط نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة هو ٥٤،٨٣ ومتوسط نتيجة الاختبار البعدي هو ٦١،٥. وهذا يدلّ على أنّ هناك إرتفاع كبير أو فرق كبير في نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة وهو ٦،٦٨. وإنّ متوسط نتيجة الاختبار القبلي لمجموعة التجربة

هو ٥٧,٣٣ ومتوسط نتيجة الاختبار البعدي هو ٧١,٣٣. وهذا يدل على أنّ هناك إرتفاع كبير أو فرق كبير في نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجربة وهو ١٤,٠٠٠.

٢ -الاختبار القبلي والاختبار البعدي لمجموعة التجربة

لمعرفة مدى فعالية كراسة التدريبات في مهارة الكلام للصف الثامن من مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا بحسب نتيجة الاختبار القبلي والبعدي في مجموعة التجربة أي الفصل الثامن ج. تستخدم الباحثة الرموز:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}}$$

وأما خطوات حسابها فهي كما يلي:

(١) تقدم الفرض الصفر (Ho) والفرض البديل (Ha)

(Ho) = كراسة التدريبات مهارة الكلام غير فعال لترقية كفاءة الطلبة في مهارة الكلام

(Ha) = كراسة التدريبات مهارة الكلام فعال لترقية كفاءة الطلبة في مهارة الكلام.

(٢) ثم يحسب المتوسط ومعيار الانحراف كما في الجدول التالي:

الجدول السادس عشر

الفروق بين نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي لمجموعة التجربة

الترتيب	الاختبار القبلي	الاختبار البعدي	الفروق d/	d <sup>2</sup>	Xd	x <sup>2</sup> d
١	٦٠	٨٠	٢٠	٤٠٠	٦,٠٠٠	٣٦
٢	٦٠	٧٠	١٠	١٠٠	-٤,٠٠٠	١٦

۱۶	-۴۶۰۰۰	۱۰۰	۱۰	۸۰	۷۰	۳
۱۶	-۴۶۰۰۰	۱۰۰	۱۰	۷۰	۶۰	۴
۳۶	۶۶۰۰۰	۴۰۰	۲۰	۷۰	۵۰	۵
۱۶	-۴۶۰۰۰	۱۰۰	۱۰	۸۰	۷۰	۶
۱۶	-۴۶۰۰۰	۱۰۰	۱۰	۷۰	۶۰	۷
۱۹۶	۱۴۶۰۰۰	۰۶۰۰	۰	۷۰	۷۰	۸
۸۱	-۹۶۰۰۰	۲۵	۵	۸۵	۸۰	۹
۱۶	-۴۶۰۰۰	۱۰۰	۱۰	۸۰	۷۰	۱۰
۱۶	-۴۶۰۰۰	۱۰۰	۱۰	۷۰	۶۰	۱۱
۳۶	۶۶۰۰۰	۴۰۰	۲۰	۷۰	۵۰	۱۲
۸۱	-۹۶۰۰۰	۲۵	۵	۸۵	۸۰	۱۳
۳۶	۶۶۰۰۰	۴۰۰	۲۰	۷۰	۵۰	۱۴
۱۶	-۴۶۰۰۰	۱۰۰	۱۰	۷۰	۶۰	۱۵
۱۶	-۴۶۰۰۰	۱۰۰	۱۰	۶۰	۵۰	۱۶
۳۶	۶۶۰۰۰	۴۰۰	۲۰	۶۰	۴۰	۱۷
۳۶	۶۶۰۰۰	۴۰۰	۲۰	۷۰	۵۰	۱۸
۳۶	۶۶۰۰۰	۴۰۰	۲۰	۶۰	۴۰	۱۹
۳۶	۶۶۰۰۰	۴۰۰	۲۰	۷۰	۵۰	۲۰
۳۶	۶۶۰۰۰	۴۰۰	۲۰	۷۰	۵۰	۲۱
۱۶	-۴۶۰۰۰	۱۰۰	۱۰	۶۰	۵۰	۲۲
۱۹۶	۱۴۶۰۰۰	۰۶۰۰	۰	۶۰	۶۰	۲۳

٣٦	٦٠٠٠٠	٤٠٠	٢٠	٧٠	٥٠	٢٤
٣٦	٦٠٠٠٠	٤٠٠	٢٠	٧٠	٥٠	٢٥
٣٦	٦٠٠٠٠	٤٠٠	٢٠	٨٠	٦٠	٢٦
٣٦	٦٠٠٠٠	٤٠٠	٢٠	٧٠	٥٠	٢٧
٣٦	٦٠٠٠٠	٤٠٠	٢٠	٧٠	٥٠	٢٨
٣٦	٦٠٠٠٠	٤٠٠	٢٠	٨٠	٦٠	٢٩
١٦	-٤٠٠٠٠	١٠٠	١٠	٧٠	٦٠	٣٠
١٢٧٠		٧١٥٠	٤٢٠	٢١٤٠	١٧٢٠	مجموع
٤٢،٣٣٣		٢٣٨،٣٣٣	١٤،٠٠٠	٧١،٣٣٣	٥٧،٣٣٣	المتوسط

مما دلّت المعلومات من الجدول السابق، عرفنا بأن مجموع الاختبار البعدي مجموعة التجربة هي ٢١٤٠ وأن متوسط نتيجة الاختبار البعدي  $(X) = ٧١،٣٣٣$  ومجموع الاختبار القبلي لمجموعة التجربة هي ١٧٢٠ ومتوسط نتيجة الاختبار القبلي  $(Y) = ٥٧،٣٣٣$ . أما مجموعة الفروق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي  $(\sum d) = ٤٢٠$  والمتوسط من الفروق بين نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي  $(Md) = ١٤،٠٠٠$  ومجموع مربع الفروق بين نتيجة الاختبار القبلي ونتيجة الاختبار البعدي  $= \sum x^2 d$  و  $١٢٧٠$ ، وعدد العينة في الاختبار  $(N)$  كما عينت الباحثة في الفصل الثالث هي ٣٠ طالبة، فتجد قيمة تاء الحسائي كما يلي:

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}}$$

$$t = \frac{14,000}{\sqrt{\frac{1270}{30(30-1)}}}$$

$$t = \frac{14,000}{\sqrt{\frac{1270}{870}}}$$

$$t = \frac{14,000}{1,459}$$

$$t = 9,595$$

لقد دلت المعلومات السابقة أن متوسط نتيجة الاختبار القبلي هي ٥٧,٣٣٣ وأن متوسط نتيجة الاختبار البعدي هي ٧١,٣٣٣ وهذه النتيجة تدل على أن الفرق بينهما يبلغ ١٤,٠٠٠. ثم تستعمل الباحثة الاختبار  $t$  للمجموعة المستقلة (*Independent Group T-Test*) لمعرفة الفرق واضحا جليا بين المتوسط في الاختبار القبلي والبعدي. فتحصل أنّ قيمة  $t$ -test على وفق الحساب السابق هو ٩,٥٩٥ أي تبين قيمة  $t$ -test بجدول في الدرجة ٥% و ١% فتجد في درجة الدلالة ٥% لعدد العينة ٣٠ طالبا هي ٢,٠٤ وفي درجة الدلالة ١% لعدد العينة ٣٠ طالبةً هي ٢,٧٥. فتستنبط بالمقارنة بين  $t$ -test المحسولة أي بين قيمة  $t$ -table وقيمة  $t$  هي  $٢,٧٥ > ٢,٠٤ < ٩,٥٩٥$ .

وخلاصة القول من المعلومات السابقة أنّ قيمة  $t$ -o أو تاء الحسابي أكبر من قيمة  $t$ -table أو تاء الجدول فالفرض الصفر ( $H_0$ ) مردود والفرض البديل ( $H_a$ ) مقبول. أو بعبارة الأخرى، بعد أن قامت الباحثة بتطبيق المواد المعدّة أو كراسة التدريبات لمهارة الكلام، فوجدت الباحثة أن كراسة التدريبات لها فعالية في ترقية مهارة الكلام أي عرفنا أن نتيجة درجة تاء الحسابي في هذا البحث ٩,٥٩٥ أكبر من درجة تاء الجدول على المستوى ٥% (٢,٧٥) ومن درجة تاء الجدول على مستوى ١% (٢,٠٤) وهذا يشير

إلى أنّ كراسة التدريبات تؤثر تأثيرًا تفاعليًا في ترقية مهارة الكلام. وللتصديق عنها يستخدم المعيار الآتي:

أ - إذا كانت درجة تاء الحساب أكبر من درجة تاء الجدول فالنتيجة مقبولة، وهذا بمعنى كراسة التدريبات فعّالة في ترقية مهارة الكلام.

ب وحكسها، إذا كانت درجة تاء الحساب أصغر من درجة تاء الجدول أو متساويين والنتيجة مرفوضة، وهذا بمعنى أن كراسة التدريبات غير فعّالة في ترقية مهارة الكلام.



## ه - المبحث الخامس: فعالية كراسة التدريبات في ترقية مهارة الكلام

ولمعرفة ما مدى فعالية كراسة التدريبات في ترقية مهارة الكلام لدي الطلبة بمدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا، فتقارن الباحثة البيانات المتعلقة بمستوى كفاءة الطلبة في الكلام أي من ناحية النطق السليم والطلاقة مما قبل التجربة أو قبل تطبيق كراسة التدريبات لمهارة الكلام وبعدها وتأخذ الباحثة البيانات من الاختبار والاستبانة التي فيها إجابات الطلبة عن استخدام كراسة التدريبات أو بعد تنفيذ كراسة التدريبات في تعليم مهارة الكلام داخل الفصل.

وبالنظر إلى نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي بعد تجربة كراسة التدريبات مهارة الكلام لمجموعة التجربة أي الفصل الثامن "ج"، أن هناك فرق كبير أو إرتفاع كبير في النتيجة وهي من ٥٧،٣٣٣ (نتيجة الاختبار القبلي) إلى ٧١،٣٣٣ (نتيجة الاختبار البعدي)، وهذه النتيجة تدل على أن هناك ارتفاع كبير أو فرق كبير وهو ١٤،٠٠٠. وبالتالي، نعرف من نتيجة الاختبار التائي (T-test)، أن هناك فرق كبير بين نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي بعد تجربة كراسة التدريبات في مهارة الكلام. أو بعبارة الأخرى أن نتيجة درجة تاء الحسابي في هذا البحث ٩،٥٩٥ أكبر من درجة تاء الجدول على المستوى ٥% (٢،٧٥) ومن درجة تاء الجدول على مستوى ١% (٢،٠٤) فالنتيجة مقبولة، وهذا يشير إلى أن كراسة التدريبات لها فعالية في ترقية مهارة الكلام لدي الطلبة.

ومن نتائج الاستبانة من المدرّس اللغة العربية أن المواد المعدّة على الوجه العام جيد جدا في تحسين كلام الطلبة إما من ناحية النطق والطلاقة. أو بعبارة أخرى أعطى المدرسان (محمد مغير وستي بصيرة) التقدير "جيد" من ناحية ملائمة نصوص بمعنى أن النصوص الموجودة في كراسة التدريبات مناسبة باحتياجات الطلبة وخبراتهم، والمواقف اليومية، والتقدير "جيد جدا" من ناحية ملائمة كراسة التدريبات، والتقدير "جيد جدا"

من ناحية معالجة الكلام، والتقدير "جيد" من ناحية عرض المادّة، والتقدير "جيد جدا" من ناحية الرسم البياني.

وحصلت الباحثة من بيانات استبانة الطلبة بأنّ معظم الطلبة قد أصبحوا يحبون أن يتعلموا اللغة العربية أي مهارة الكلام، وهم يحبون أن يتكلموا اللغة العربية، وهم يحبون أوقات عملية تدريس اللغة العربية، وهم يفهمون تدريبات الكلام الموجودة في كراسة التدريبات فهماً دقيقاً، وهم يستطيعون أن يستخدموا ويتعلموا ويتدربوا تدريبات الكلام بسهولة، وهم يشعرون بأن استخدام كراسة التدريبات في تعليم الكلام قد أعطى للطلبة فوائد في المواقف اليومية. وبعض الطلبة مازالوا بالصعوبة قليلاً باللغة العربية لأنهم ليسوا من العرب فهم مازالوا في مرحلة التعلم ولا يستطيعون مباشرة أن يكونوا ماهرين في الكلام بالعربية لكنّ كما لاحظت الباحثة داخل الفصل فقد حصل لهم قدر من ترقية مهارة الكلام لديهم.

وبالنسبة إلى المعلومات السابقة، إن كراسة التدريبات لمهارة الكلام لها فعالية في ترقية مهارة الكلام ويستطيع في تحسين وتجويد كلام الطلبة باللغة العربية من ناحيتي النطق والطلاقة.

## الفصل الخامس

### نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ - نتائج البحث

ب - التوصيات

ج - المقترحات

## الفصل الخامس

### نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

هذا الفصل الأخير، في هذا البحث عن إعداد كراسة التدريبات وفعاليتها في ترقية مهارة الكلام في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا، ويحتوي هذا الفصل على نتائج البحث والتوصيات والمقترحات، وهو كما يلي:

#### أ - نتائج البحث

بعد أن قامت الباحثة بعرض البيانات وتحليلها ومناقشتها في الفصل السابق، استخلصت النتائج الآتية:

(١) لقد تمت الباحثة إعداد كراسة التدريبات في مهارة الكلام للصف الثامن من مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا. وانتجت الباحثة كراسة التدريبات في مهارة الكلام التي تتكون من أربعة دروسٍ وهي : الدرس الأول يتكلم عن الوصول إلى المكتبة، والدرس الثاني يتكلم عن زيارة عمر في المستشفى، والدرس الثالث يتكلم عن الأسرة، والدرس الرابع يتكلم عن مباراة كرة القدم. وأما المادة الرئيسية في كلِّ دروسٍ فهي :

أ - الورقة الافتتاحية التي تتضمن على ترتيب الدروس، والموضوع الذي يدل على المواد الدراسية، ومعيار الكفاءة، والكفاءة الأساسية، ومدلولات مهارة الكلام، والإرشادات الخاصة بتعليم مهارة الكلام في كلِّ درسٍ.

ب - المواد الدراسية، التي تتكون من عشر أنواع من تدريبات الكلام، والتدريب الإضافي وهما اللعبتان اللغويتان في كلِّ درس، والمحفوظات أو مجموعة من كلمة الحِكَم المتنوعة، والمفردات بحسب ترتيبه في كل درسٍ في آخر الكتاب.

(٢) إنّ الموادّ المعدّة على الوجه العام جيدة ولها فعالية في تحسين كلام الطلبة في النطق والطلاقة لدى الطلبة في الصف الثامن بمدرسة المحمدية الأولى المتوسطة سيدوحارجوا. أما الدليل في هذا فهو:

أ - من نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي لمجموعة التجربة أي الفصل الثامن "ج"، أن هناك فرق كبير أو إرتفاع كبير في النتيجة وهي من ٥٧،٣٣٣ (نتيجة الاختبار القبلي) إلى ٧١،٣٣٣ (نتيجة الاختبار البعدي)، وهذه نتيجة تدل على أن هناك ارتفاع كبير أو فرق كبير وهو ١٤،٠٠٠.

ب - من نتيجة الاختبار التائي (T-test)، إنّ نتيجة درجة تاء الحسابي في هذا البحث ٩،٥٩٥ أكبر من درجة تاء الجدول على المستوى ٥ % (٢،٧٥) ومن درجة تاء الجدول على مستوى ١% (٢،٠٤) فالنتيجة مقبولة.

### ب- التوصيات

بناء على ما حصلت عليها الباحثة من نتائج البحث ومناقشتها وتحليلها السابق تحسن لها أن تقدم توصيات كما يلي:

(١) ترجو الباحثة أن يستخدم المدرس كراسة التدريبات التي أعدتها في هذا البحث في تعليم مهارة الكلام لأن فيها تدريبات الكلام المتنوعة وتطلب الباحثة من المدرس أن يتكلم اللغة العربية في عملية التعليم والتعلم بالأصوات والنطق والطلاقة الجيدة والصحيحة والسليمة.

(٢) أن يكون المدرس الظروف المريحة والجذابة في تدريس اللغة العربية الخاصة في مهارة الكلام حتى يكون الطلبة راغبين ومشجعين ومسورين وغير خائفين في إلقاء الآراء والأفكار بالشفهي باللغة العربية.

(٣) إن تعليم مهارة الكلام يحتاج إلى التطبيق الكثير، والتطبيق يحتاج إلى الرغبة القوية وهلم جرا. وترجو الباحثة أن يمارس الطلبة بالتدريبات الكلام مع الاهتمام

بالنطق والطلاقة السليمة على أن يطبقها إما في المدرسة أو خارجها أو في  
المواقف اليومية حتى يتعودوا على الكلام بالعربية بصورة جيدة.

### ج- المقترحات

إنطلاقاً من نتائج البحث ومناقشتها وتحليلها، ينبغي على الباحثة أن تقدم  
المقترحات المهمة التالية:

- ١) إن هذا البحث مركز على إعداد كراسة التدريبات وفعاليتها في ترقية مهارة  
الكلام للصف الثامن من مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في العام الدراسي  
٢٠١١-٢٠١٢، وينبغي على الباحثين لاحقاً في البحوث الأخرى أن يبحثوا  
مستقبلاً في إعداد كراسة التدريبات في مهارات لغوية أخرى أي مهارة الاستماع  
والكتابة والقراءة لأن كراسة التدريبات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها  
مازالت نادرة وقليلة جداً وكذلك أن لا تتحدد هذه البحوث في المرحلة المتوسطة  
فحسب لكنّ عليها أن تصل إلى المرحلة الابتدائية والثانوية وهلم جرا.
- ٢) لم تجد الباحثة في هذا البحث التجربة الميدانية الواسعة للحصول على النتيجة  
الجيدة والصادقة حتى لا نجد فيه طالبا ضعيفا أو راسبا عند الامتحان مهارة  
الكلام وهذا بسبب ضيق الوقت المحدد. ويحسن في البحوث الأخرى أن تستفيد  
الفائدة والنتيجة الأحسن من هذا البحث عبر القيام بالتجربة الأوسع حتى تكون  
أكثر جودة في النتائج المتحصل عليها.



# قائمة المصادر والمراجع

## قائمة المصادر والمراجع

### أ - المصادر

- ١ - القرآن الكريم
- ٢ - أبي بكر محمد بن بشاق الأنبري، مسبوك الذهب في فضل العرب وشرف العلم على شرف نسب، تحقيق محي الدين عبد الحميد رمضان، المجلد الأول، دمشق : مجامع اللغة العربية، ١٣٩٥هـ.

### ب - المرجع العربية :

#### أولا : كتب

- ١ - جاك رتشاردز وثيردور روجر، مذاهب وطرائق في تعليم اللغات: وصف وتحليل، مترجم: اسماعيل الصيني وغيره، الرياض: دار عالم الكتب، ١٩٩٠م
- ٢ - توفيق محمد شاهين، علم اللغة العام، الطبعة الأولى، القاهرة: مكتبة وهبة، ١٩٨٠م
- ٣ - ذوقان عبيدات والآخرون، البحث العلمي مفهومه، وأدواته وأساليبه، عمان : دار الفكر للنشر والتوزيع، ١٩٩٢م
- ٤ - رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، الطبعة الأولى، القاهرة : دار الفكر العربي، ١٩٩٨م
- ٥ - -----، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، إيسيكوا: منشورة المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩م
- ٦ - -----، المرجع في تعليم اللغة العربية، الجزء الثاني، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، دون السنة
- ٧ - صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، الطبعة الأولى، بيروت : مكتبة لبنان، ١٩٨١م

- ٨ - طه علي حسين الداليمي وسعاد عبد الكريم الوائلي، الطرائق العلمية في تدريس اللغة العربية، الطبعة الأولى، الأردن: دار الشروق، ٢٠٠٣ م
- ٩ - عبد العليم إبراهيم، في طرق التدريس الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، الطبعة السابعة عشرة، القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٨ م
- ١٠ - عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزن، إعداد المواد التعليمية لغير الناطقين بها، دون المطبع: دون الطبع، ١٤٢٨ هـ، [Http: Faculty.Ksu.edu.sa/3070/pages/520.ascx](http://Faculty.Ksu.edu.sa/3070/pages/520.ascx), Diakses Pada Hari Kamis, Tanggal 19 Januari 2012
- ١١ - -----، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الطبعة الأولى، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠١١ م
- ١٢ - علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩١ م
- ١٣ - عادل خلف، اللغة والبحث اللغوي، الطبعة الأولى، بدون المطبع: مكتبة الآداب، ١٩٩٣ م
- ١٤ - فيصل هندرا، الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة العربية في اندونيسيا. PDF
- ١٥ - فتحى علي يونس ومحمد عبد الرؤوف، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب "من النظرية إلى التطبيق"، الطبعة الأولى، القاهرة: مكتبة وهبة، دون السنة
- ١٦ - فتحى علي يونس، تصميم البحث لتعليم اللغة العربية للأجانب، القاهرة: دار الثقافة، ١٩٧٧ م
- ١٧ - محمود فهمي حجازى، علم اللغة العربية، بدون المطبع: جامعة الكويت، ١٩٧٣ م
- ١٨ - محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات اخرى - أسسه- مداخلة - طرق تدريسه، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥ م

- ١٩ محمود كامل الناقبة، ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣م
- ٢٠ محمد عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، الطبعة الأولى، القاهرة: مكتبة النهضة، ١٩٧٩م
- ٢١ محمد إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، الطبعة الأولى، الرياض: مكتبة التوبة، ٢٠٠٣م
- ٢٢ محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، عمان: دار الفلاح، ١٩٩٧م
- ٢٣ محمد عيسى، مناهج البحث العلمي، بدون المطبع: دار الفكرى العربى، ١٩٨١م
- ٢٤ محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغوية، الرياض: المكتبات جامعة الملك السعود، ١٩٨٩م
- ٢٥ منظر الضامن، أساسيات البحث العلمي، الطبعة الأولى، عمان: دار المسيرة، ٢٠٠٧م
- ٢٦ خاصر عبد الله الغالي، وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمي لغير الناطقين بالعربية، الرياض: دار الغالي، ١٩٩١م
- ٢٧ خادية شريف العمري، أضواء على الثقافة الإسلامية، الطبعة التاسعة، لبنان: مؤسسة الرسالة، ١٩٩٨م
- ثانياً : بحوث
- ٢٨ أتيك مملوءة الكريمة. تحليل فعالية تدريبات مهارة الكلام في كتاب العربية للناشئين (دراسة في برنامج اللغة العربية والدراسات الإسلامية عبد الرحمن بن عوف بمالانج). رسالة ماجستير غير منشورة. كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠٠٦م
- ٢٩ بيكا وحيو ترنكانا. إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام للمرحلة الثانوية على أساس المنهج على مستوى الوحدة الدراسية (KTSP) (بحث تطوري

وتجريبي بمدرسة ديمفو دار المتقين الثانوية فاكر عالم سومطرة الجنوبية)  
رسالة ماجستير غير منشورة. كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم  
الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠١١م.

٣٠ حسن الخاتمة. تصميم كراسة التدريبات لتنمية مهارة الكلام بالمدرسة  
المتوسطة الإسلامية خير الدين كوندانج لاجي مالانج. رسالة ماجستير غير  
منشورة. كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية  
مالانج. ٢٠٠٩م

ج - المرجع الأجنبية

31. Arikunto, Suharsimi. 2006. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Cet-13. Jakarta : Rineka Cipta
32. Ainin, Moh. dkk. 2006. *Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. Cet-1. Malang: Misykat
33. Belawati, Tian, dkk. 2003. *Pengembangan Bahan Ajar*. Edisi ke-1. Jakarta: Universitas Terbuka
34. Damaianti, Vismaia, dan AR Syamsuddin. 2007. *Metodologi penelitian Pendidikan Bahasa*. Bandung: Rosdakarya
35. Dewi Salma Prawiradikaga. 2007. *Prinsip Desain Pembelajaran*. Jakarta : Prenada Media Group
36. Dikdasmen, PWM Jawa Timur. 2005. *Kurikulum Bahasa Arab Untuk SMP/MTs*. Malang : UMM Press
37. Direktorat Ketenagaan, Direktorat Jendral Pendidikan Tinggi Departemen Pendidikan Nasional. 2006. *Penelitian Pengembangan Untuk meningkatkan Kualitas Pengejaran*. Jurnal Pelatihan Metodologi PPKP dan PTK
38. Djiwandono, M. Soenardi. 1996. *Tes Bahasa dan Pengajaran*. Bandung : ITB Bandung
39. Effendy, Ahmad Fuad. 2009. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang : Misykat

40. Furhan, Arif. 1998. *Pengantar Penelitian Dalam Pendidikan*. Surabaya: Usaha Nasional
41. Hamid, Abdul, dkk. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab (Pendekatan, metode, Strategi, Materi, dan Media)*. Cet.1. Malang : UIN PRESS
42. Muhammad Mughir, *Hasil Wawancara Dengan Salah Satu Guru Pengampu Mata Pelajaran Bahasa Arab di SMP Muhammadiyah 1 Sidoarjo*. Dilaksanakan pada hari Sabtu, 4 Juni 2011, Pukul : 09.00 WIB
43. Moleong, Lexy.J. 2000. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung : Rosdakarya
44. Sudijono, Anas. 2007. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Jakarta : Bumi Aksara, Cet. IV
45. Sugiono. 2010. *Metode Penelitian Pendidikan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung : Alfabeta
46. Sukardi. 2008. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Jakarta : Bumi Aksara. 2007
47. Wasid, Iskandar dan Dadang Sunandar. *Strategi Pembelajaran Bahasa*. Bandung: Rosdakarya
48. Widjajanti, Endang. *Kualitas Lembar Kerja Siswa.PDF*. Dalam : [http: www. Staff.uny.ac.id. system/files/pengabdian/endang.../kualitas-lks.pdf](http://www.Staff.uny.ac.id/system/files/pengabdian/endang.../kualitas-lks.pdf). Diakses : Pada Hari Selasa, 24 Januari 2012



## الملحق ٣

## نتيجة التحكيم من الخبيرين

الرقم	عناصر للتحكيم	بنود الأسئلة	الخبير الأول	الخبير الثاني	المجموعة	الدرجة	النتيجة الوصفية
١	ملائمة النصوص	تشيع في كراسة التدريبات النصوص الحوارية	٤	٤	٨	٤	جيد
		طول الحوارات والنصوص السردية مناسبة للمرحلة وللدرس	٤	٤	٨	٤	جيد
		حوارات كراسة التدريبات مأخوذة من المواقف اليومية الشائعة	٤	٤	٨	٤	جيد
		ترتبط النصوص في كراسة التدريبات باهتمام المتعلم وخبراته	٤	٤	٨	٤	جيد
		تتصف نصوص كراسة التدريبات بالجاذبية والتشويق	٤	٤	٨	٤	جيد
		المعلومات التي تضمنتها نصوص كراسة التدريبات صحيحة ودقيقة	٤	٤	٨	٤	جيد
		المجموعة	٤ = ٦/٢٤				جيد
٢	كراسة التدريبات	تقدم كراسة التدريبات معلومات كافية حول الأهداف والمحتوى	٤	٤	٨	٤	جيد
		تقدم كراسة التدريبات إرشادات واضحة وكافية لتأدية النشاط	٥	٣	٨	٤	جيد
		تتصف كراسة التدريبات بسهولة الاستخدام	٤	٤	٨	٤	جيد

جيد	٤	٧	٤	٣	عدد التدريبات في كلّ درس مناسب		
جيد	٤	٨	٣	٥	تشجيع في كراسة التدريبات النمطية		
جيد	٤	٧	٣	٤	تشجيع في كراسة التدريبات الاتصالية		
جيد	٤	٨	٤	٤	تناسب التدريبات عمر التلاميذ		
جيد	٤	٧	٣	٤	تعليمات التدريبات مناسبة لمستوى التلاميذ		
جيد جدا	٥	٩	٤	٥	يتم إعطاء أمثلة لتأدية التدريبات		
جيد	٤	٨	٤	٤	التدريبات الاتصالية متعددة		
جيد	٤	٨	٤	٤	تقدم كراسة التدريبات أنشطة إضافية		
جيد	٤ = ١١ / ٤٥				المجموعة		
جيد	٤	٨	٤	٤	تهتم كراسة التدريبات بمهارة الكلام		
جيد	٤	٧	٣	٤	تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة		
جيد	٤	٨	٤	٤	يتم التدريب من خلال جمل متفرقة يرددها التلاميذ	معالجة الكلام	٣
جيد	٤	٨	٤	٤	يشتمل التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات		
جيد	٤	٨	٤	٤	عدد التدريب على مهارة الكلام كاف		
جيد	٤ = ٥ / ٢٠				المجموعة		

جيد	٤	٧	٣	٤	الوضوح في دليل المعلم	عرض المادّة	٤
جيد	٤	٨	٤	٤	الترتيب في تقديمه		
جيد	٤	٧	٣	٤	الوسيلة المستخدمة		
جيد جدا	٥	٩	٤	٥	الطريقة المستخدمة		
جيد	٤ = ٤/١٧				المجموعة		
جيد جدا	٥	٩	٤	٥	حجم كراسة التدريبات مناسب	الرسم البياني	٥
جيد جدا	٥	١٠	٥	٥	حجم حروف كراسة التدريبات مناسب للمستوى		
جيد جدا	٥	٩	٤	٥	تتسم الصور بالوضوح والبساطة		
جيد جدا	٥	٩	٤	٥	تتسم الصور بالتشويق والجمال		
جيد جدا	٥	٩	٤	٥	الترتيب في الكتابة		
جيد جدا	٥ = ٥ / ٢٥				المجموعة		

فمعنى كلّ الأرقام السابقة كالاتية :

٥ : جيد جدا

٤ : جيد

٣ : المقبول

٢ : ناقص

١ : راسب

## الملحق ٤

## نتيجة الاستبانة من مدرسين اللغة العربية

الدرجة	النتيجة الوصفية	بنود الأسئلة	المدرس الأول	المدرس الثاني	المجموعة	الدرجة	النتيجة الوصفية	عناصر للتحكيم	الرقم
جدا	جيد	تشجيع في كراسة التدريبات النصوص الحوارية	٥	٥	١٠	٥	جدا	ملائمة النصوص	١
جدا	جيد	طول الحوارات والنصوص السردية مناسبة للمرحلة وللمدرس	٤	٥	٩	٥	جدا		
جدا	جيد	حوارات كراسة التدريبات مأخوذة من المواقف اليومية الشائعة	٤	٤	٨	٤	جيد		
جدا	جيد	ترتبط النصوص في كراسة التدريبات باهتمام المتعلم وخبراته	٣	٤	٧	٤	جيد		
مقبول	مقبول	تتصف نصوص كراسة التدريبات بالجاذبية والتشويق	٣	٣	٦	٣	مقبول		
جدا	جيد	المعلومات التي تضمنتها نصوص كراسة التدريبات صحيحة ودقيقة	٥	٥	١٠	٥	جيد		
المجموعة			٦/٢٦ = ٤,٣			٤,٣	جيد		
جدا	جيد	تقدم كراسة التدريبات معلومات كافية حول الأهداف والمحتوى	٥	٥	١٠	٥	جدا	كراسة التدريبات	

جيد	٥	١٠	٥	٥	تقدم كراسة التدريبات إرشادات واضحة وكافية لتأدية النشاط		
جدا	٤	٧	٤	٣	تتصف كراسة التدريبات بسهولة الاستخدام		
جيد	٥	٩	٥	٤	عدد التدريبات في كل درس مناسب		
جدا	٤	٨	٤	٤	تشيع في كراسة التدريبات النمطية		
جيد	٥	١٠	٥	٥	تشيع في كراسة التدريبات الاتصالية		
جدا	٤	٧	٣	٤	تناسب التدريبات عمر التلاميذ		
جيد	٤	٨	٤	٤	تعليمات التدريبات مناسبة لمستوى التلاميذ		
جيد	٥	٩	٥	٤	يتم إعطاء أمثلة لتأدية التدريبات		
جدا	٥	١٠	٥	٥	التدريبات الاتصالية متعددة		
جيد	٥	٩	٥	٤	تقدم كراسة التدريبات أنشطة إضافية		
جدا	٥ / ٤,٦ = ١١/٥١				المجموعة		
جيد	٥	١٠	٥	٥	تتم كراسة التدريبات بمهارة الكلام	معالجة الكلام	٣
جدا							

جيد	٥	١٠	٥	٥	تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة		
جدا	٥	١٠	٥	٥	يتم التدريب من خلال جمل متفرقة يرددها التلاميذ		
جيد	٥	١٠	٥	٥	يشتمل التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات		
جدا	٤	٨	٤	٤	عدد التدريب على مهارة الكلام كاف		
جيد	$٥ / ٤٠,٨ = ٥ / ٢٤$				المجموعة		
جدا							
جيد	٥	١٠	٥	٥	الوضوح في دليل المعلم	٤	عرض المادّة
جدا	٥	١٠	٥	٥	الترتيب في تقديمه		
جيد	٤	٨	٤	٤	الوسيلة المستخدمة		
جدا	٤	٨	٤	٤	الطريقة المستخدمة		
جيد	$٤ / ٤٠,٥ = ٤ / ١٨$				المجموعة		
جدا							
جيد	٥	١٠	٥	٥	حجم كراسة التدريبات مناسب	٥	الرسم البياني
جدا	٥	١٠	٥	٥	حجم حروف كراسة التدريبات مناسب للمستوى		
جيد	٤	٨	٤	٤	تتسم الصور بالوضوح والبساطة		
جدا	٤	٨	٤	٤	تتسم الصور بالتشويق والجمال		

جيد جدا	٥	١٠	٥	٥	الترتيب في الكتابة		
جيد جدا	٥,٨ = ٥ / ٢٩				المجموعة		

فمعى كلّ الأرقام السابقة كالأية :

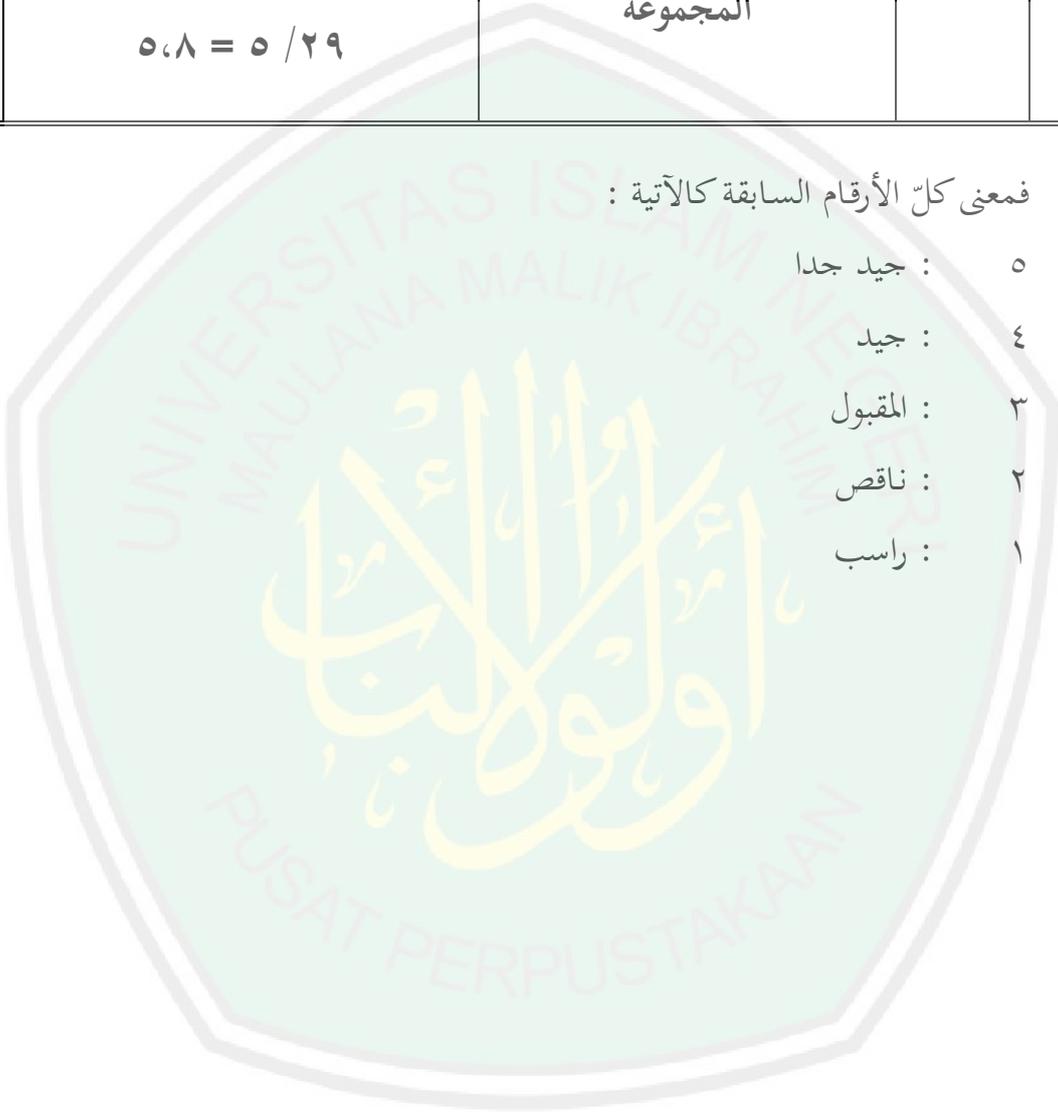
٥ : جيد جدا

٤ : جيد

٣ : المقبول

٢ : ناقص

١ : راسب



## الملحق ٥

## نتيجة الاختبار القبلي لطلبة المجموعة الضابطة

التقدير	مجموعة النتيجة	كفاءة الطلبة في مهارة الكلام		الرقم
		النطق	الطلاقة	
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	١
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	٢
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٣
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٤
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٥
مقبول	٤٠	٤٠	٤٠	٦
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٧
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٨
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٩
مقبول	٤٠	٥٠	٣٠	١٠
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	١١
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	١٢
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	١٣
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	١٤
متوسط	٦٠	٧٠	٥٠	١٥
مقبول	٤٠	٦٠	٢٠	١٦

ممتاز	٨٥	٩٠	٨٠	١٧
ممتاز	٨٠	٨٠	٨٠	١٨
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	١٩
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٢٠
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٢١
متوسط	٦٠	٧٠	٥٠	٢٢
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٢٣
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٢٤
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٢٥
مقبول	٤٠	٥٠	٣٠	٢٦
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٢٧
ضعيف	٣٠	٣٠	٣٠	٢٨
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٢٩
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	٣٠
مقبول	١٦٤٥	مجموعة النتيجة		
	٥٤,٨٣	المتوسط (مجموعة النتيجة/عدد الطلبة)		

## الملحق ٦

## نتيجة الاختبار القبلي لطلبة المجموعة التجريبية

التقدير	مجموعة النتيجة	كفاءة الطلبة في مهارة الكلام		الرقم
		النطق	الطلاقة	
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	١
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٢
جيد	٧٠	٦٥	٧٥	٣
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٤
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٥
جيد	٧٠	٧٥	٦٥	٦
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٧
جيد	٧٠	٦٥	٧٥	٨
ممتاز	٨٠	٨٠	٨٠	٩
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	١٠
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	١١
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	١٢
ممتاز	٨٠	٨٠	٨٠	١٣
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	١٤
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	١٥
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	١٦

مقبول	٤٠	٤٠	٤٠	١٧
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	١٨
مقبول	٤٠	٤٠	٤٠	١٩
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٢٠
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٢١
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٢٢
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٢٣
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٢٤
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٢٥
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٢٦
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٢٧
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٢٨
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٢٩
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٣٠
متوسط	١٧٢٠	مجموعة النتيجة		
	٥٧,٣٣	المتوسط (مجموعة النتيجة/عدد الطلبة)		

## الملحق ٧

## نتيجة الاختبار البعدي لطلبة المجموعة الضابطة

التقدير	مجموعة النتيجة	كفاءة الطلبة في مهارة الكلام		الرقم
		النطق	الطلاقة	
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	١
جيد	٧٠	٦٥	٧٥	٢
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٣
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٤
جيد	٧٠	٧٥	٦٥	٥
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٦
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٧
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٨
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٩
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	١٠
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	١١
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	١٢
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	١٣
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	١٤
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	١٥
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	١٦
ممتاز	٨٥	٩٠	٨٠	١٧

ممتاز	٨٠	٨٠	٨٠	١٨
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	١٩
ممتاز	٨٠	٨٠	٨٠	٢٠
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٢١
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٢٢
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	٢٣
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٢٤
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٢٥
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٢٦
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٢٧
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٢٨
مقبول	٥٠	٥٠	٥٠	٢٩
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	٣٠
متوسط	١٨٤٥	مجموعة النتيجة		
	٦١,٥	المتوسط (مجموعة النتيجة/عدد الطلبة)		

## الملحق ٨

## نتيجة الاختبار البعدي لطلبة المجموعة التجريبية

التقدير	مجموعة النتيجة	كفاءة الطلبة في مهارة الكلام		الترتيب
		النطق	الطلاقة	
ممتاز	٨٠	٨٠	٨٠	١
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	٢
ممتاز	٨٠	٨٠	٨٠	٣
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	٤
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	٥
ممتاز	٨٠	٨٠	٨٠	٦
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	٧
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	٨
ممتاز	٨٥	٩٠	٨٠	٩
ممتاز	٨٠	٨٠	٨٠	١٠
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	١١
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	١٢
ممتاز	٨٥	٩٠	٨٠	١٣
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	١٤
جيد	٧٠	٦٥	٧٥	١٥
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	١٦
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	١٧

جيد	٧٠	٧٠	٧٠	١٨
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	١٩
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	٢٠
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	٢١
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٢٢
متوسط	٦٠	٦٠	٦٠	٢٣
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	٢٤
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	٢٥
ممتاز	٨٠	٨٠	٨٠	٢٦
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	٢٧
جيد	٧٠	٧٠	٧٠	٢٨
ممتاز	٨٠	٨٠	٨٠	٢٩
جيد	٧٠	٧٥	٦٥	٣٠
جيد	٢١٤٠	مجموعة النتيجة		
	٧١,٣٣٣	المتوسط (مجموعة النتيجة/عدد الطلبة)		

## الملحق ٩

التحكيم من الخبر في مجال تعليم اللغة العربية

لحضره الخبر أن يكتب علامة (√) في الفراغات المعدّة، والمعنى من كلّ الأرقام كما يلي : ٥ : جيد جدا، ٤ : جيد، ٣ : مقبول، ٢ : ناقص، ١ : راسب.

الرقم	عناصر للتحكيم	الأسئلة	١	٢	٣	٤	٥
١	ملائمة النصوص	تشجيع في كراسة التدريبات النصوص الحوارية					
		طول الحوارات والنصوص السردية مناسبة للمرحلة وللدرس					
		حوارات كراسة التدريبات مأخوذة من المواقف اليومية الشائعة					
		ترتبط النصوص في كراسة التدريبات باهتمام المتعلم وخبراته					
		تتصف نصوص كراسة التدريبات بالجاذبية والتشويق					
		المعلومات التي تضمنتها نصوص كراسة التدريبات صحيحة ودقيقة					
		تقدم كراسة التدريبات معلومات كافية حول الأهداف والمحتوى	كراسة التدريبات	تقدم كراسة التدريبات إرشادات واضحة وكافية لتأدية النشاط			
٢							

					تتصف كراسة التدريبات بسهولة الاستخدام		
					عدد التدريبات في كلّ درس مناسب		
					تشجيع في كراسة التدريبات النمطية		
					تشجيع في كراسة التدريبات الاتصالية		
					تناسب التدريبات عمر التلاميذ		
					تعليمات التدريبات مناسبة لمستوى التلاميذ		
					يتم إعطاء أمثلة لتأدية التدريبات		
					التدريبات الاتصالية متعددة		
					تقدم كراسة التدريبات أنشطة إضافية		
					تهتم كراسة التدريبات بمهارة الكلام		
					تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة		
					يتم التدريب من خلال جمل متفرقة يرددها التلاميذ	معالجة الكلام	٣
					يشتمل التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات		
					عدد التدريب على مهارة الكلام كاف		
					الوضوح في دليل المعلم		
					الترتيب في تقديمه	عرض المادّة	٤
					الوسيلة المستخدمة		
					الطريقة المستخدمة		

					حجم كراسة التدريبات مناسب	الرسـم البياني	٥
					حجم حروف كراسة التدريبات مناسب للمستوى		
					تتسم الصور بالوضوح والبساطة		
					تتسم الصور بالتشويق والجمال		
					الترتيب في الكتابة		

ملحوظات وإضافات :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

مالانج،

الخبير

## الملحق ١٠

الاستبانة لمدرّس اللغة العربية

لحضرة المدرّس اللغة العربية أن يكتب علامة (٧) في الفراغات المعدّة، والمعنى من كل الأرقام كما يلي : ٥ : جيد جدا، ٤ : جيد، ٣ : مقبول، ٢ : ناقص، ١ : راسب.

الرقم	العناصر	الأسئلة	١	٢	٣	٤	٥
١	ملائمة النصوص	تشجيع في كراسة التدريبات النصوص الحوارية					
		طول الحوارات والنصوص السردية مناسبة للمرحلة وللدرس					
		حوارات كراسة التدريبات مأخوذة من المواقف اليومية الشائعة					
		ترتبط النصوص في كراسة التدريبات باهتمام المتعلم وخبراته					
		تتصف نصوص كراسة التدريبات بالجاذبية والتشويق					
		المعلومات التي تضمنتها نصوص كراسة التدريبات صحيحة ودقيقة					
٢	كراسة التدريبات	تقدم كراسة التدريبات معلومات كافية حول الأهداف والمحتوى					
		تقدم كراسة التدريبات إرشادات واضحة وكافية لتأدية النشاط					

					يتصف كراسة التدريبات بسهولة الاستخدام		
					عدد التدريبات في كلّ درس مناسب		
					تشجيع في كراسة التدريبات النمطية		
					تشجيع في كراسة التدريبات الاتصالية		
					تناسب التدريبات عمر التلاميذ		
					تعليمات التدريبات مناسبة لمستوى التلاميذ		
					يتم إعطاء أمثلة لتأدية التدريبات		
					التدريبات الاتصالية متعددة		
					تقدم كراسة التدريبات أنشطة إضافية		
					يهتم كراسة التدريبات بمهارة الكلام		
					تتم معالجة الكلام بصورة متدرجة		
					يتم التدريب عليها من خلال جمل متفرقة يرددها التلاميذ	معالجة الكلام	٣
					يتم التدريب على صحة نطق الأصوات والكلمات		
					عدد التدريب على مهارة الكلام كاف		
					الوضوح في دليل المعلم		
					الترتيب في تقديمه	العرض	
					الوسيلة المستخدمة	المادّة	٤
					الطريقة المستخدمة		

					حجم كراسة التدريبات مناسب	الرسم البياني	٥
					حجم حروف كراسة التدريبات مناسب للمستوى		
					تتسم الصور بالوضوح والبساطة		
					تتسم الصور بالتشويق والجمال		
					الترتيب في الكتابة		

ملحوظات وإضافات :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

سيدوحارجوا،

المدرّس اللغة العربية

## الملحق ١١

**Angket Respon Siswa Terhadap  
LKS (Lembar Kerja Siswa) Pengajaran Berbicara  
Di SLTP Muhammadiyah 1 Sidoarjo  
(Setelah Pelaksanaan Penelitian)**

---

**A. Petunjuk :**

1. Identitas Siswa :
  - Nama Siswa : .....
  - Kelas : .....
  - Asal Sekolah Dasar : .....
2. Anda diminta untuk memberikan jawaban yang jujur sesuai dengan apa yang anda rasakan, lihat, dan menurut pendapat anda sendiri.
3. Angket ini terdiri dari kolom pernyataan dan kolom jawaban. Anda diminta untuk memberi tanggapan atau jawaban dengan cara memberi tanda *checklist* (√) pada kolom yang disediakan sesuai dengan jawaban anda.
4. Ada lima pilihan yang dapat anda berikan tanda *checklist* (√) masing-masing sebagai berikut :
  - a. Ya
  - b. Kadang
  - c. Biasa
  - d. Tidak
  - e. Tidak sama sekali

**B. Pernyataan Angket :**

**Pilihlah jawaban berikut yang kamu anggap paling benar!**

1. Apakah anda senang belajar bahasa arab?
  - a. Ya      b. Kadang      c. Biasa      d. Tidak      e. Tidak sama sekali
2. Apakah anda senang ketika dalam proses belajar mengajar bahasa arab?

- a. Ya      b. Kadang      c. Biasa      d. Tidak      e. Tidak sama sekali
3. Apakah anda senang jika mampu berbicara bahasa arab?
- a. Ya      b. Kadang      c. Biasa      d. Tidak      e. Tidak sama sekali
4. Apakah anda mengalami kesulitan belajar maharah kalam (keterampilan berbicara) dengan menggunakan LKS Maharah Kalam?
- a. Ya      b. Kadang      c. Biasa      d. Tidak      e. Tidak sama sekali
5. Menurut anda, apakah latihan-latihan (dalam LKS) maharoh kalam (keterampilan berbicara) yang diajarkan jelas dan dapat dipahami?
- a. Ya      b. Kadang      c. Biasa      d. Tidak      e. Tidak sama sekali
6. Apakah menurut anda latihan-latihan (dalam LKS) maharah kalam (keterampilan berbicara) mempunyai manfaat langsung dalam kehidupan anda?
- a. Ya      b. Kadang      c. Biasa      d. Tidak      e. Tidak sama sekali
7. Apakah bentuk latihan-latihan maharah kalam dalam LKS bervariasi?
- a. Ya      b. Kadang      c. Biasa      d. Tidak      e. Tidak sama sekali
8. Menurut anda, apakah latihan-latihan (dalam LKS) maharah kalam yang diajarkan memiliki keruntutan yang jelas sehingga mudah dipelajari?
- a. Ya      b. Kadang      c. Biasa      d. Tidak      e. Tidak sama sekali
9. Apakah anda memahami pelajaran maharah kalam yang disampaikan dengan media yang dikembangkan?
- a. Ya      b. Kadang      c. Biasa      d. Tidak      e. Tidak sama sekali
10. Apakah anda bisa mengerjakan latihan-latihan soal maharah kalam dalam LKS?
- a. Ya      b. Kadang      c. Biasa      d. Tidak      e. Tidak sama sekali

## الملحق ١٢

دليل المقابلة لمدرّس اللغة العربية

الإسم : .....

اليوم / التاريخ : .....

المكان : .....

## ١. من ناحية المواد الدراسية

أ) ما هي المواد الدراسية لدرس اللغة العربية في الصف الثامن في الفصل الدراسي الثاني؟

ب) ما هي المصادر التعليمية التي يستخدمها المدرّس في تدريس مهارة الكلام؟ وهل تُستخدم كرّاسة التدريبات كمصاحب الكتاب المدرسي في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا؟

ج) ما المشكلات التي يواجهها المدرّس في مواد مهارة الكلام؟

## ٢. من ناحية طريقة التدريس

أ) ما هي طريقة التدريس المستخدمة من المدرّس في تدريس مهارة الكلام؟

ب) ما المشكلات التي يواجهها المدرّس في تطبيق الطريقة التدريسية المستخدمة في تدريس مهارة الكلام؟

## ٣. من ناحية الوسائل التعليمية

أ) ما هي الوسائل التعليمية الموجودة في مدرسة المحمدية الأولى المتوسطة في سيدوحارجوا؟

ب) ما هي الوسائل التعليمية التي يستخدمها المدرّس في تدريس مهارة الكلام؟

## ٤. من ناحية التقييم

أ) كيف عملية التقييم المستخدمة من المدرّس لقياس مهارة الكلام لدي الطلبة؟

ب) ما هي نواحي القيم المستعملة من المدرّس في التقييم لمهارة الكلام؟

## ٥. من ناحية أحوال الطلبة

أ) كيف رأى المدرّس عن كفاءة الطلبة في تعليم مهارة الكلام؟

ب) كيف حماسة الطلبة في أثناء عملية التعليم مهارة الكلام؟

ج) ما المشكلات التي يواجهها الطلبة في مهارة الكلام؟



## الملحق ١٣

## أسئلة الاختبار القبلي والبعدي

## ❖ الدرس الثالث "الأسرة"

١ - مِمَّنْ تَتَكَوَّنُ عَائِلَتُكَ/كِ؟

٢ - مَا اسْمُ أَبِيكَ/كِ؟

٣ - مَا اسْمُ أُمِّكَ/كِ؟

٤ - هَلْ عِنْدَكَ/كِ أَخٌ وَأُخْتٌ؟

## ❖ الدرس الرابع "مباراة كرة القدم"

١ - هَلْ تُحِبُّ/تُحِبُّنَ الذَّهَابَ إِلَى الْمَلْعَبِ لِمُشَاهَدَةِ الْمَبَارَاةِ كُرَّةِ الْقَدَمِ أَمْ تُفَضِّلُ

مُشَاهَدَتَهَا فِي التَّلْفَازِ؟

٢ - هَلْ تُحِبُّ/تُحِبُّنَ الرِّيَاضَةَ؟

٣ - مَاذَا تُحِبُّ/تُحِبُّنَ مِنَ الرِّيَاضَةِ؟

## الملحق ١٤

**DAFTAR NAMA SISWA  
TAHUN PELAJARAN 2011 - 2012**

No	Induk	Nama	L/P	Kelas	KET
1	4642	Anastasia Merlin Dumatubun	P	VIII B	
2	4671	Adinda Ayu Nurtiarasari	P	VIII B	
3	4702	Alivia Devina	P	VIII B	
4	4672	Almira Kreza Retandri	P	VIII B	
5	4674	Anggie Puji Anggraeni	P	VIII B	
6	4644	Aurellia Putri Aviga	P	VIII B	
7	4646	Bertha Samahita Kartika	P	VIII B	
8	4704	Bunga Lestari	P	VIII B	
9	4680	Devali Mudjaliva	P	VIII B	
10	4705	Dhen Sarinda Elita Rahim	P	VIII B	
11	4706	Dinda Putri Azizah	P	VIII B	
12	4709	Erlin Faradhillah	P	VIII B	
13	4651	Fena Prajna Paramitha	P	VIII B	
14	4652	Frida Aulia Dewi	P	VIII B	
15	4685	Gheisa Zahra Nisrina	P	VIII B	
16	4734	Hanifah Mahesta Putri	P	VIII B	
17	4655	Ihza Rashi Nandira Putri	P	VIII B	
18	4656	Ika Rahma Maulidina Yuliasuti	P	VIII B	
19	4736	Irma Widianti Karina Putri	P	VIII B	
20	4689	Juniar Rizky Nurhayati	P	VIII B	
21	4691	Kiki Noviyanti	P	VIII B	
22	4715	Luki Setyaningsih	P	VIII B	
23	4716	Lyna Nur Afifah	P	VIII B	
24	4660	Nabila Azkiyya Oktaviana	P	VIII B	
25	4661	Novandina Izzatillah Firdausi	P	VIII B	
26	4695	Paramita Cahyaning Dewanti	P	VIII B	
27	4697	Shabrina Wahyu Hidayati	P	VIII B	
28	4727	Syifa Devi Putri Haryanti	P	VIII B	

29	4698	Tiara Ramadhani	P	VIII B	
30	4729	Tsaniasha Arum Dwi Sulistya WP	P	VIII B	

Mengetahui,  
Kepala Sekolah

Wali Kelas

Edy Prawoto, S.Ag  
NIP.-

Siti Bashiroh, S.Ag  
NIP.-



## الملحق ١٥

**DAFTAR NAMA SISWA  
TAHUN PELAJARAN 2011 - 2012**

No	Induk	Nama	L/P	Kelas	KET
1	4643	Astinia Rengganis	P	VIII C	
2	4701	Alifia Fadila	P	VIII C	
3	4733	Alya Anindita Maheswari	P	VIII C	
4	4703	Anindita Dzuhri Heriani	P	VIII C	
5	4676	Annisa Riska Afriyanti	P	VIII C	
6	4679	Bani Nurina Ramadhanty	P	VIII C	
7	4681	Dewayani Aisya Indrani	P	VIII C	
8	4648	Diajeng Rizky Amelia	P	VIII C	
9	4707	Dita Wahyuning Rahmawati	P	VIII C	
10	4708	Dyah Ayu Retno Pramesti Arimurti	P	VIII C	
11	4650	Eliesa Rachma Putri	P	VIII C	
12	4710	Febriani Nur Azizah	P	VIII C	
13	4684	Firda Rakhmayanti	P	VIII C	
14	4711	Frida Hidayati Subarto	P	VIII C	
15	4653	Gusti Safira Permatasari	P	VIII C	
16	4712	Haniifah Roosyidah Rianti	P	VIII C	
17	4654	Hanny Valrien Navaly	P	VIII C	
18	4687	Intan Sakinah Normalita	P	VIII C	
19	4657	Karina Rahardini	P	VIII C	
20	4714	Kartika Firda Nuzula	P	VIII C	
21	4692	Lailatul Sholihah Hariyanti	P	VIII C	
22	4693	Nadhifah Citra Tsani Soraya	P	VIII C	
23	4694	Nurjanah Ratnaningrum	P	VIII C	
24	4722	Pramesti Regita Aulia	P	VIII C	
25	4696	Riski Oktavia Putri	P	VIII C	
26	4664	Salsabila Hidayah	P	VIII C	
27	4665	Siti Rahma Isti Rahayu	P	VIII C	

28	4667	Trie Utami Maulidien	P	VIII C	
29	4669	Winna Belinda Maulidina	P	VIII C	
30	4670	Wulan Ramadani	P	VIII C	

Mengetahui,  
Kepala Sekolah

Wali Kelas

Edy Prawoto, S.Ag  
NIP.-

Dian Wahyuningsih, S.Pd  
NIP.-



الملحق ١٦  
صورة أنشطة التعليم والتعلم



## الملحق ١٧

**TABEL NILAI "t" UNTUK BERBAGAI df.**  
 (Diambil dari buku "Pengantar Statistik Pendidikan oleh  
 Prof. Drs. Anas Sudijono)

df atau db	Harga kritik "t" Pada Taraf Signifikasi .	
	5%	1%
1	12,71	63,66
2	4,30	9,92
3	3,18	5,84
4	2,78	4,60
5	2,57	4,03
6	2,45	3,71
7	2,36	3,50
8	2,31	3,36
9	2,26	3,25
10	2,23	3,17
11	2,20	3,11
12	2,18	3,06
13	2,16	3,01
14	2,14	2,98
15	2,13	2,95
16	2,12	2,92
17	2,11	2,90
18	2,10	2,88
19	2,09	2,86
20	2,09	2,84
21	2,08	2,83
22	2,07	2,82

23	2,07	2,81
24	2,06	2,80
25	2,06	2,79
26	2,06	2,78
27	2,05	2,77
28	2,05	2,76
29	2,04	2,76
30	<b>2,04</b>	<b>2,75</b>
35	2,03	2,72
40	2,02	2,71
45	2,02	2,69
50	2,01	2,68
60	2,00	2,65
70	2,00	2,65
80	1,99	2,64
90	1,99	2,63
100	1,98	2,63
125	1,98	2,62
150	1,98	2,61
200	1,97	2,60
300	1,97	2,59
400	1,97	2,59
500	1,96	2,59
1000	1,96	2,58